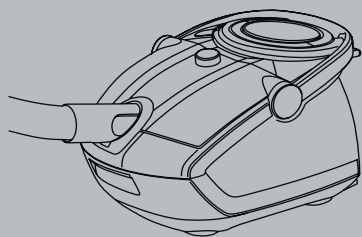




GS60



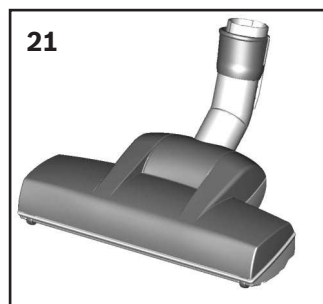
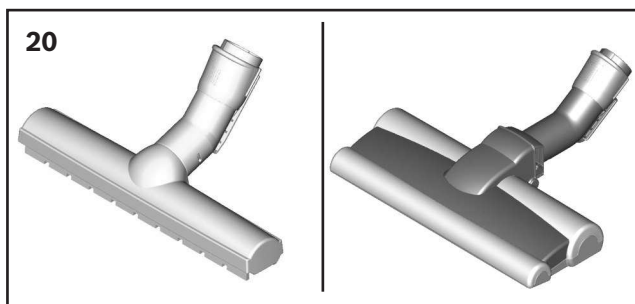
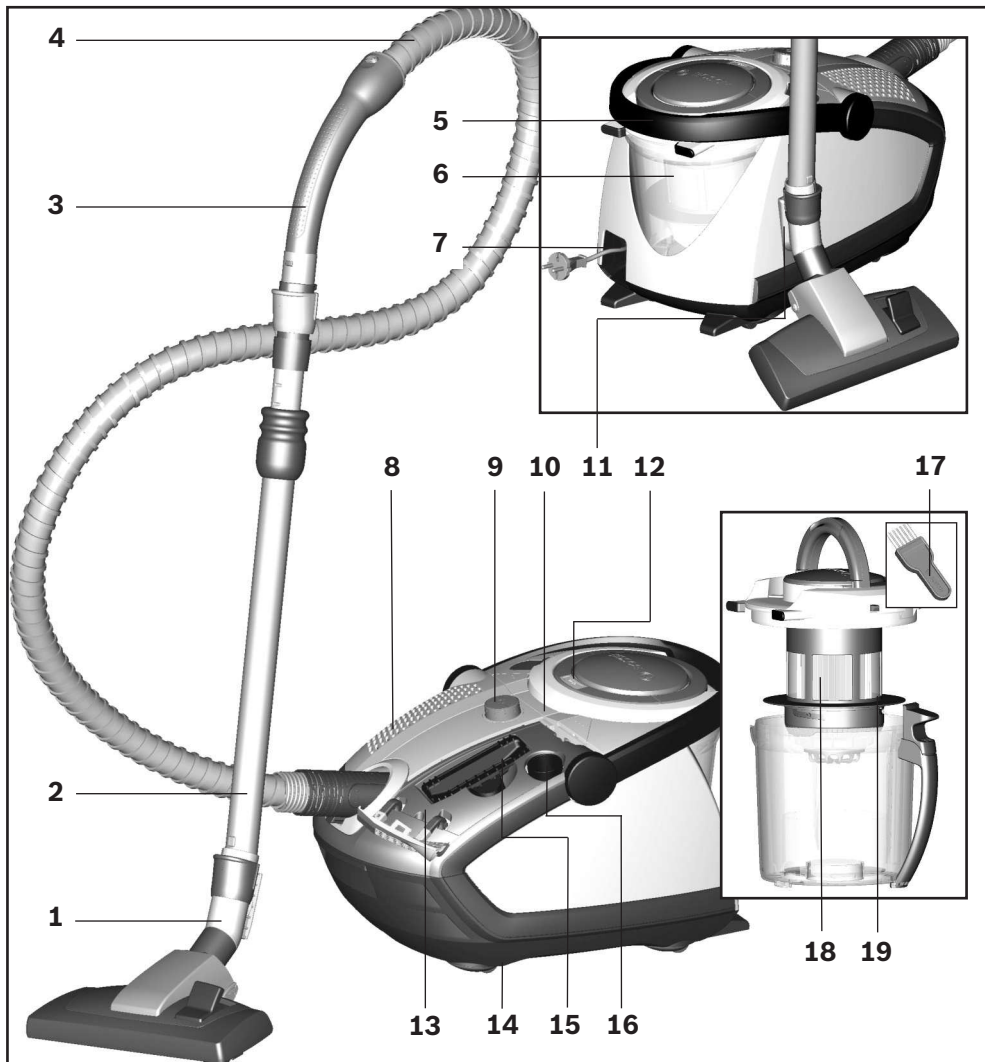
de Gebrauchsanleitung
en Instructions for use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
pt Manual de instruções
es Instrucciones de uso

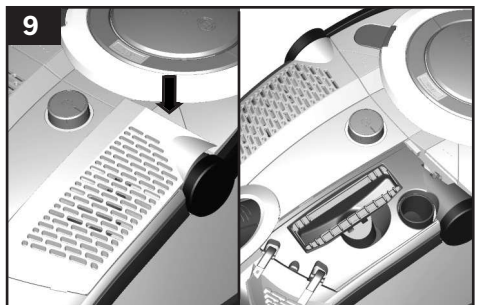
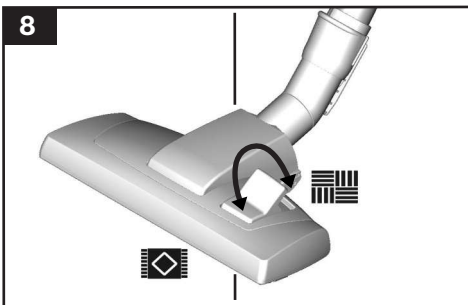
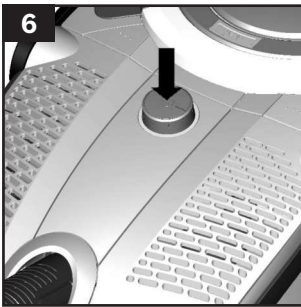
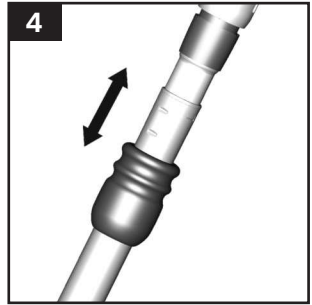
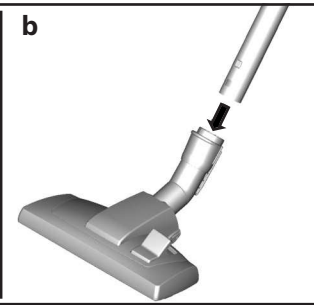
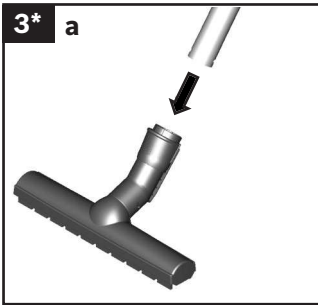
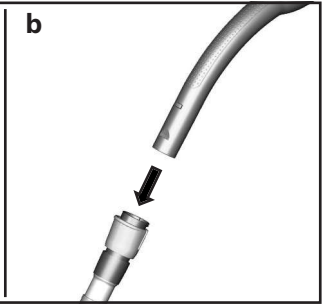
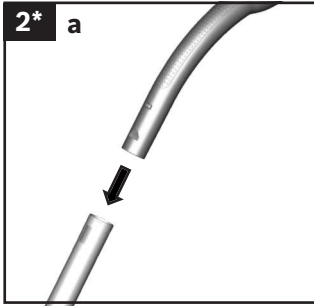
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma Kılavuzu
hu Használati utasítás
pl Instrukcja użytkowania
bg инструкция за начина
на ползване
ru Руководство по
эксплуатации
ro Instrucțiuni utilizare
uk Інструкція з експлуатації
دليل الاستخدام **ar**

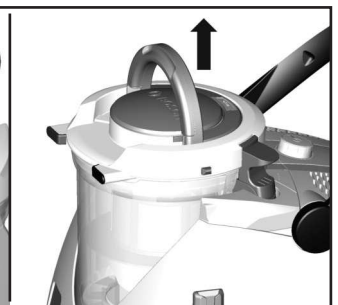
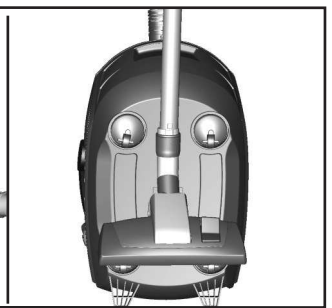
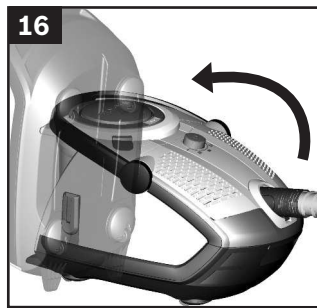
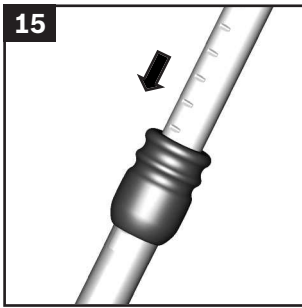
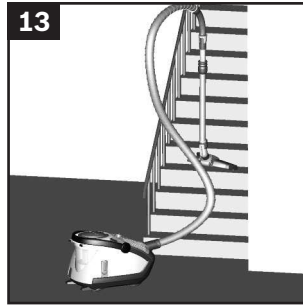
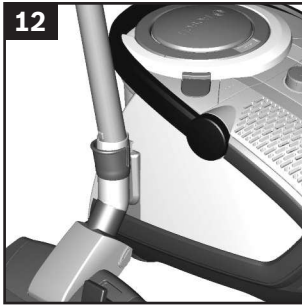
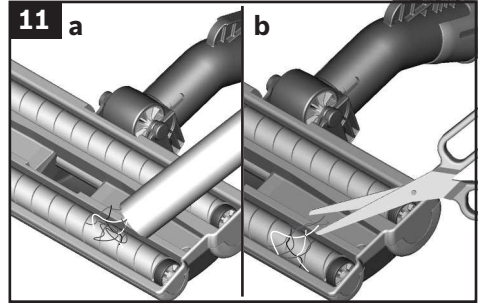
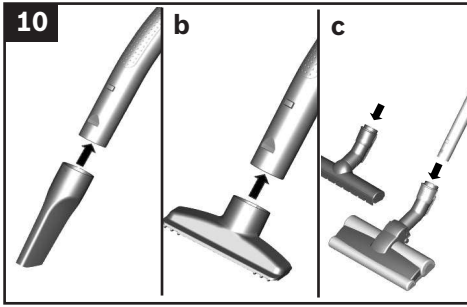
Roxx 'x

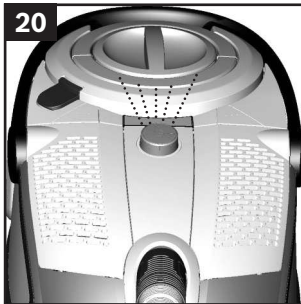
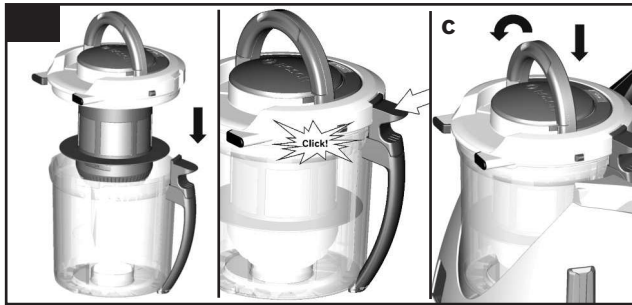
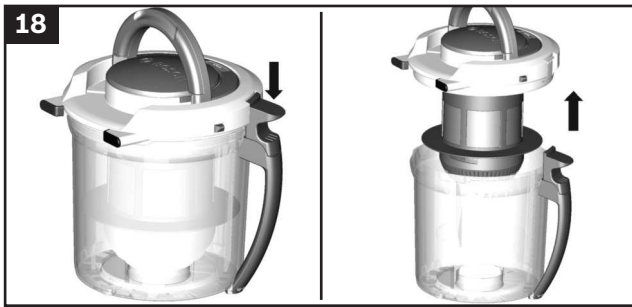


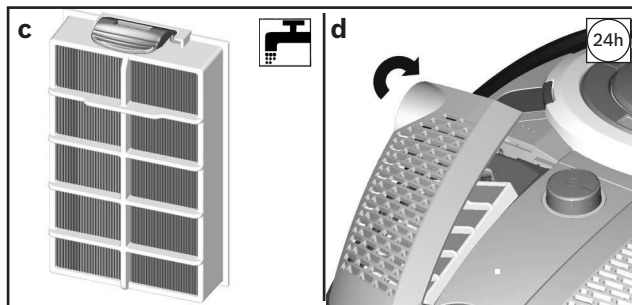
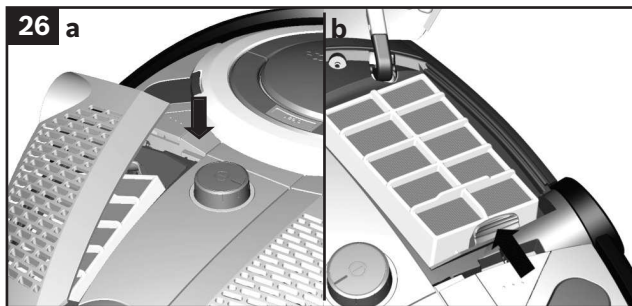
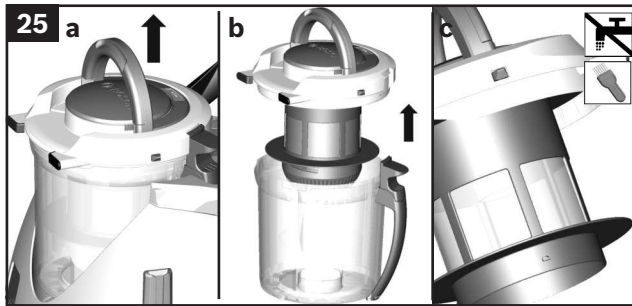
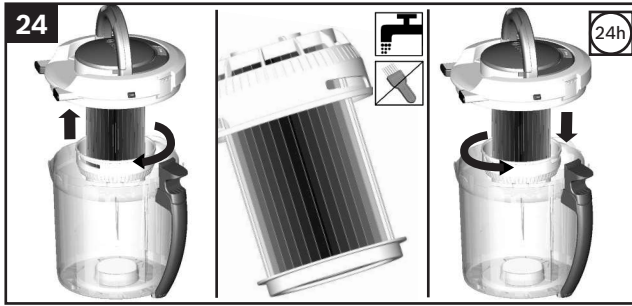
BOSCH











de	Gerätebeschreibung	8
	Ersatzteile und Sonderzubehör	8
	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
	Sicherheitshinweise	9
	Hinweise zur Entsorgung	9
	Inbetriebnahme	10
	Saugen	10
	Filterpflege	11
	Reinigungshinweise	12
Garantie	113	

en	Appliance description	13
	Replacement parts and special accessories	13
	Intended use	14
	Safety information	14
	Disposal information	14
	Setting up	15
	Vacuuming	15
	Filter care	16
	Cleaning instructions	17
Warranty	113	

fr	Description de l'appareil	18
	Pièces de rechange et accessoires en option	18
	Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu	19
	Consignes de sécurité	19
	Consignes pour la mise au rebut	19
	Mise en service	20
	Aspiration	20
	Entretien du filtre	21
	Consignes pour le nettoyage	22
Garantie	113	

it	Descrizione dell'apparecchio	23
	Parti di ricambio e accessori speciali	23
	Utilizzo conforme	24
	Norme di sicurezza	24
	Avvertenze per lo smaltimento	24
	Messa in funzione	25
	Aspirazione	25
	Manutenzione del filtro	26
	Avvertenze per la pulizia	27
	Condizioni di garanzia	113

nl	Beschrijving van het apparaat	28
	Onderdelen en extra toebehoren	28
	Gebruik volgens de voorschriften	29
	Veiligheidsvoorschriften	29
	Instructies voor recycling	29
	De stofzuiger in gebruik nemen	30
	Zuigen	30
	Filteronderhoud	31
	Schoonmaakinstructies	32
	Garantie	113

da	Beskrivelse	33
	Reservedele og ekstra tilbehør	33
	Formålsbestemt anvendelse	34
	Sikkerhedsanvisninger	34
	Anvisninger om bortskaffelse	34
	Ibrugtagning	35
	Støvsugning	35
	Pleje af filtre	36
	Anvisninger vedr. rengøring	37
	Garanti	113

no	Beskrivelse av apparatet	38
	Reservedeler og spesialtilbe	38
	Tiltenkt bruk	39
	Sikkerhetsanvisninger	39
	Informasjon om deponering	39
	Komme i gang	40
	Støvsuging	40
	Vedlikehold av filteret	41
	Rengjøringsanvisninger	42
Garanti	113	

sv	Beskrivning av produkten	43
	Reservdelar och extratillbehör	43
	Avsedd användning	44
	Säkerhetsanvisningar	44
	Avfallshantering	44
	Slå på dammsugaren	45
	Dammsugning	45
	Filterrengöring	46
	Rengöringsanvisningar	47
Garanti	113	

fi	Laitteen kuvaus	48
	Varaosat ja lisävarusteet	48
	Määräystenmukainen käyttö	49
	Turvaohjeet	49
	Ohjeita jätehuollosta	49
	Käyttöönotto	50
	Imurointi	50
	Suodattimen hoito	51
	Puhdistusohjeet	52
Takuu	113	

pt	Descrição do aparelho	53
	Peças de substituição e acessórios especiais	53
	Uso a que se destina	54
	Indicações de segurança	54
	Recomendações de eliminação	54
	Colocação em funcionamento	55
	Aspiração	55
	Manutenção do filtro	56
	Indicações de limpeza	57
Codições de garantia	113	

es	Descripción del aparato	58
	Piezas de repuesto y accesorios especiales	58
	Uso de acuerdo con las especificaciones	59
	Consejos y advertencias de seguridad	59
	Indicaciones de reciclaje	59
	Puesta en marcha	60
	Aspirar	60
	Cuidados y limpieza del filtro	61
	Consejos de limpieza	62
Garantía	113	

el	Περιγραφή συσκευής	63
	Ανταλλακτικά και ειδικός εξοπλισμός	63
	Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού	64
	Υποδείξεις ασφαλείας	64
	Υποδείξεις για την απόσυρση	64
	Θέση σε λειτουργία	65
	Αναρρόφηση	65
	Φροντίδα του φίλτρου	66
	Υποδείξεις καθαρισμού	67
	ΌΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	114

tr	Crihazın açıklaması	68
	Yedek parça ve özel aksesuarlar	68
	Amaca uygun kullanım	69
	Güvenlik bilgileri	69
	Giderme bilgileri	69
	Çalıştırılması	70
	Emerek temizleme	70
	Çalışma sona erdikten sonra	71
	Filtre bakımı	72
Garanti Şartları	113	

hu	A készülék leírása	73
	Pótalkatrészek és kiegészítő tartozékok	73
	Rendeltetésszerű használat	74
	Biztonsági útmutató	74
	Környezetvédelmi tudnivalók	74
	Üzembe helyezés	75
	Porszívózás	75
	A szűrő ápolása	76
	Tisztítási utasítások	77
Garancia	114	

pl	Olpis urządzenia	78
	Części zamienne i wyposażenie dodatkowe	78
	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	79
	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	79
	Wskazówki dotyczące utylizacji	79
	Uruchomienie	80
	Odkurzanie	80
	Konserwacja filtra	81
	Wskazówki dotyczące czyszczenia	82
Garantie	113	

bg	Описание на уреда	83
	Резервни части и специални принадлежности	83
	Използване по предназначение	84
	Указания за безопасност	84
	Указания за унищожаване	84
	Пускане в действие	85
	Изсмукване на праха	85
	Грижи за филтъра	86
	Указания за почистване	87
Гаранция	114	

ru	Описание прибора	88
	Запасные части и специальные принадлежности	88
	Указания по использованию	89
	Правила техники безопасности	89
	Инструкции по утилизации	89
	Подготовка к работе	90
	Уборка	90
	Обслуживание фильтров	91
	Указания по очистке	92
Условия гарантийного обслуживания	114	

ro	Descrierea aparatului	93
	Piese de schimb și accesorii speciale	93
	Utilizare conform destinației	94
	Instrucțiuni de siguranță	94
	Indicații asupra îndepărtării ambalajului și aparatului scos din uz	94
	Punerea în funcțiune	95
	Aspirarea	95
	Îngrijirea filtrului	96
	Indicații de curățare	97
Garanție	114	

uk	Секилаад пилососа	98
	Запасні частини та спеціальне обладнання	98
	Застосування за призначенням	99
	Техніка безпеки	99
	Настанови щодо видалення відходів	99
	Підготовка до роботи	100
	Чищення	100
	Догляд за фільтром	101
	Поради з прибирання	102
	Гарантія	114

107
107
106
106
106
105
105
104
103
114

وصف المكنسة
قطع الغيار والملحقات التكميلية الخاصة
الاستخدام المطابق للتعليمات
إرشادات الأمان
إرشادات التخلص من المخلفات
التشغيل
الشفط
العناية بالفلتر
إرشادات التنظيف
الضمان

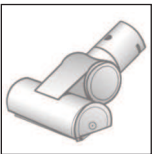
عربي

Gerätebeschreibung

- 1 umschaltbare Bodendüse mit Zubehörverbindung
- 2 Teleskoprohr mit Schiebemannschette und Zubehörverbindung
- 3 Handgriff
- 4 Saugschlauch
- 5 schwenkbarer Tragegriff
- 6 Staubbehälter
- 7 Netzanschlusskabel
- 8 Abdeckung Ausblasfilter
- 9 Ein-/ Austaste mit elektronischem Saugkraftregler
- 10 Anzeige Leistungsniveau
- 11 Parkhilfe an der Geräteseite
- 12 Filterreinigungstaste „Clean“*
- 13 Zubehörfach
- 14 Abstellhilfe an der Geräteunterseite
- 15 Polsterdüse
- 16 Fugendüse
- 17 Reinigungspinsel
- 18 Lamellenfilter
- 19 Flusensieb
- 20 Hartbodendüse*
- 21 TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Böden*

* je nach Ausstattung

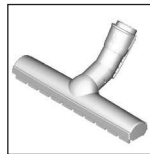
Ersatzteile und Sonderzubehör



A TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Polster BBZ42TB

Bürsten und Saugen von Polstermöbeln, Matratzen, Autositzen, usw in einem Arbeitsgang. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers.

Kein Elektroanschluss erforderlich.



C Hartbodendüse BBZ123HD

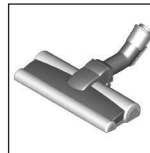
Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Fliesen, Terracotta,...)



B TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Böden BBZ102TBB

Bürsten und Saugen von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge in einem Arbeitsgang. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers.

Kein Elektroanschluss erforderlich.



D Hartbodendüse BBZ124HD

Mit 2 rotierenden Bürstenrollen Zum Pflegen wertvoller Hartböden und besserer Aufnahme von großem Schmutz

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

■ Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder -Sonderzubehör
Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
 - Kleinlebewesen (z. B. Fliegen, Spinnen, ...).
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
 - feuchten oder flüssigen Substanzen.
 - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.
 - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Staubbehälter und Feinstaubfilter saugen. => Gerät kann beschädigt werden!
- Kindern die Benutzung des Staubsaugers nur unter Aufsicht gestatten.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung / Kenntnis (einschließlich Kindern) bedient werden, außer sie wurden von einer verantwortlichen Person in der Handhabung des Gerätes unterrichtet.
- Vermeiden Sie das Saugen mit Düse und Rohr in Kopfnähe. => Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- Das Netzanschlusskabel und den Schlauch nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.

- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Filterbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet.
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

Bitte beachten

- Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung von mindestens 16 A abgesichert sein. Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind. Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

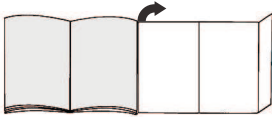
Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

Bitte Bildseiten ausklappen!**Inbetriebnahme****Bild 1**

- Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung des Gerätes schieben. Bitte auf richtigen Sitz achten – der angespritzte Haken am Schlauchstutzen muss in die Aussparung in der Saugöffnung eintauchen und hörbar verrasten.

Bild 2*

- Handgriff in das Saug- / Teleskoprohr schieben. Zum Lösen der Verbindung Handgriff etwas drehen und aus dem Rohr ziehen.
- Handgriff bis zum Einrasten in das Teleskoprohr schieben. Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Handgriff herausziehen.

Bild 3*

- Teleskoprohr in den Stutzen der Bodendüse stecken. Zum Lösen der Verbindung Rohr etwas drehen und aus der Bodendüse ziehen.
- Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Bodendüse schieben. Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 4

- Durch Betätigen der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 5




- Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 6

- Staubsauger durch Drücken der Ein- / Austaste ein- oder ausschalten.

Bild 7**Saugkraft regeln**

Durch Drehen des Regelknopfes in Pfeilrichtung kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

- Niedriger Leistungsbereich =>  Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.
- Mittlerer Leistungsbereich =>  Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.
- Hoher Leistungsbereich =>  Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.

*je nach Ausstattung

Saugen**Bild 8**

Umschaltbare Bodendüse einstellen:

- Teppiche und Teppichboden =>
- Hartboden / Parkett =>



Wenn Sie größere Partikel einsaugen, dann achten Sie bitte darauf, dass Sie diese Partikel nacheinander und vorsichtig einsaugen, um nicht den Saugkanal der Bodendüse zu verstopfen.

Gegebenenfalls sollten Sie die Düse anheben, um die Schmutzpartikel besser einsaugen zu können.

Bild 9

- Zubehörfach durch Drücken der Entriegelungstaste öffnen.
- Polsterdüse und Fugendüse aus den Zubehörmulden entnehmen.
- Zubehörfach schließen.

Saugen mit Zusatzzubehör**Bild 10**

Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:

- Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
- Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
Nach Gebrauch Fugendüse und Polsterdüse im Gerät verstauen.
- Hartbodendüse zum Saugen von harten Bodenbelägen (Fliesen, Parkett usw.)

Bild 11**Reinigung der Hartbodendüse**

- Zum Reinigen der Düse von unten absaugen.
- Aufgewickelte Fäden und Haare mit einer Schere durchschneiden. Fäden und Haare mit der Fugendüse absaugen.

Bild 12

Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräteseite benutzen.

- Nach Abschalten des Gerätes Haken der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteseite schieben.

Bild 13

Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät unten am Treppenbeginn positioniert werden. Je nach Treppe können so 12 bis 16 Stufen mit montiertem Saugrohr, Handgriff und Bodendüse abgesaugt werden. Sollte dies nicht ausreichen, so kann das Gerät auch am Tragegriff transportiert werden.

Nach der Arbeit**Bild 14**

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen. (Kabel rollt sich automatisch auf).

Bild 15

- Durch Betätigen der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und zusammenschieben.

Bild 16

Zum Abstellen des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite nutzen.

- Gerät am Schlauch aufrichten.
- Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

Wenn Sie ihr Gerät in der aufrechten Position abgestellt und verstaут haben, dann sollten Sie es am Saugstutzen greifen, um es hochzuheben oder neu zu positionieren.

Leeren des Staubbehälters

Um ein gutes Saugergebnis zu erzielen, sollte der Staubbehälter nach jedem Saugvorgang entleert werden, spätestens jedoch dann, wenn sich Staub oder Schmutz sichtbar auf dem Flusensieb abgesetzt hat.

Bei dem Entleeren des Staubbehälters auch immer den Verschmutzungsgrad des Flusensiebs kontrollieren und bei Bedarf dieses entsprechend der Anleitung "Reinigen des Flusensiebs" säubern. **Bild 25**

Bild 17

- Geräte-Tragegriff hochklappen, Staubbehälter durch Hochklappen des Handgriffs entriegeln und Staubbehälter aus dem Gerät entnehmen.

Bild 18

- a) Filtereinheit des Staubbehälters durch Betätigen der Entriegelungstaste entriegeln.
- b) Filtereinheit aus dem Staubbehälter entnehmen und Staubbehälter entleeren.

Bild 19

- a) Filtereinheit in den Staubbehälter einsetzen, dabei unbedingt auf den richtigen Sitz achten.
- b) Bitte drücken Sie die Entriegelungstaste wieder in die Ausgangsposition, bis es „Click“ macht, um sicherzustellen, dass der Behälter richtig geschlossen wurde.
- c) Achten Sie bei dem Wiedereinsetzen des Staubbehälters in das Gerät auf den richtigen Sitz.
Durch Umlegen des Handgriffs wird der Staubbehälter im Staubsauger verrastet.

Filterpflege

Lamellen-Filter reinigen

Ihr Gerät ist mit der sog. "Sensor Control" - Funktion ausgestattet. **Bild 20 + Bild 22** Diese Funktion überwacht permanent, ob ihr Staubsauger sein optimales Leistungsniveau erreicht. Die Leuchtanzeige signalisiert, ob eine Reinigung des Lamellen-Filters notwendig ist, um wieder sein optimales Leistungsniveau zu erreichen.

Staubsauger mit „RotationClean“-Funktion**Bild 20**

Die Anzeige leuchtet blau, wenn das Gerät auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet. Sobald die Anzeige rot blinkt, muss der Lamellen-Filter gereinigt werden. Das Gerät wird automatisch auf die niedrigste Leistungsstufe zurückgeregelt.

Bild 21

- Bitte schalten Sie das Gerät aus, um den Lamellen-Filter zu reinigen.

! Achtung:

- Die Filterreinigung ist nur bei abgeschaltetem Gerät möglich.

- Zur Abreinigung des Lamellen-Filters drehen Sie den Knebel im Uhrzeigersinn mindestens 3 Mal um 180°. Sie können die Filterreinigung bei nachlassender Saugleistung auch durchführen, wenn die Anzeige nicht aufleuchtet.

Wir empfehlen die Reinigung des Lamellen-Filters vor dem Entleeren des Staubbehälters. Sie muss aber spätestens bei Aufleuchten der „Sensor Control“-Anzeige erfolgen:

Sollte die Anzeige trotz Abreinigung des Lamellen-Filters 3 Mal hintereinander in kurzen Abständen blinken, liegt dies vermutlich an einem verunreinigtem Flusensieb. In diesem Fall regelt das Gerät automatisch auf die niedrigste Leistungsstufe und die Anzeige leuchtet dauerhaft rot.

- Schalten Sie das Gerät ab, entleeren Sie den Staubbehälter und reinigen Sie das Flusensieb entsprechend der Anleitung „Reinigen des Flusensiebs“. **Bild 25**

Staubsauger mit „SelfClean“-Funktion**Bild 22**

Die Anzeige leuchtet blau, wenn das Gerät auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet. Sobald die Anzeige rot blinkt, schaltet das Gerät automatisch ab. Die Filterreinigung wird aktiviert und durch den integrierten Reinigungsmotor durchgeführt.

Sollte das Gerät dreimal in kurzen Abständen hintereinander abreinigen, liegt dies vermutlich an einem verunreinigten Flusensieb. In diesem Fall regelt das Gerät automatisch auf die niedrigste Leistungsstufe und die Anzeige leuchtet rot.

- Schalten Sie das Gerät ab, entleeren den Staubbehälter und reinigen das Flusensieb entsprechend der Anleitung „Reinigen des Flusensiebs“. **Bild 25**

Bild 23

Bei Bedarf können Sie durch Drücken der Filterreinigungstaste „Clean“ den Reinigungsvorgang auch manuell aktivieren.

Sie können die Filterreinigung bei nachlassender Saugleistung auch durchführen, wenn die Anzeige nicht aufleuchtet.

Wir empfehlen die Reinigung des Lamellen-Filters vor dem Entleeren des Staubbehälters.

Bild 24

Bei besonders starker Verschmutzung kann der Lamellen-Filter auch abgewaschen werden.

- Das Unterteil des Filtersystems im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Lamellen-Filter aus dem Filtersystem entnehmen.
- Filter unter fließendem Wasser abwaschen.
- Setzen Sie den Lamellen-Filter nach kompletter Trocknung in das Filtersystem ein und verriegeln Sie das Unterteil durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

Im Regelfall und wenn das Gerät bestimmungsgemäß im Haushalt verwendet wird, muss der Lamellenfilter nicht entnommen und manuell gereinigt werden, um das optimale Leistungsniveau des Staubsaugers herzustellen.

! Nicht bürsten!

- Für normale Trockenreinigung einfach mit dem Filter auf den Rand der Kappe klopfen!
- Für eine gründlichere Reinigung den Filter von außen mit Wasser abspülen und vor der Wiederverwendung im Staubsauger gründlich trocknen lassen!

Bild 25

- a) Staubbehälter entriegeln und aus dem Gerät entnehmen.
- b) Filtereinheit aus dem Staubbehälter entnehmen.
- c) Das Flusensieb reinigen.

Bei dem Entleeren des Staubbehälters auch immer den Verschmutzungsgrad des Flusensiebs kontrollieren und bei Bedarf dieses entsprechend der Anleitung "Reinigen des Flusensiebs" säubern.

Reinigen des Flusensiebs

Das Flusensieb sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, damit der Staubsauger optimal arbeitet. In der Regel ist es ausreichend, wenn das Filtergehäuse bei der Entleerung des Staubbehälters leicht geschüttelt oder ausgeklopft wird, damit mögliche Schmutzpartikel sich lösen.

Sollte das nicht ausreichend sein, verwenden Sie bitte den im Lieferumfang enthaltenen Pinsel oder ein trockenes Tuch, um die Schmutzpartikel an der Oberfläche zu entfernen.

- ! **Achtung: Das Flusensieb darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden.**

Der Hepa-Filter ist so ausgelegt, dass er nicht ausgetauscht werden muss, wenn das Gerät bestimmungsgemäß im Haushalt verwendet wird. Damit der Staubsauger auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet, sollte der Hepa-Filter nach ca. 3 Jahren ausgewaschen werden. Die Filterwirkung dieses Filters bleibt erhalten, unabhängig von einer möglichen Verfärbung der Filteroberfläche.

Hepa-Filter auswaschen

Bild 26

- a) Ausblasgitter durch Drücken der Entriegelungstaste öffnen.
- b) Hepa-Filter durch Drücken der Verschlusslasche entriegeln und aus dem Gerät entnehmen.
- c) Hepa-Filter ausklopfen und unter laufendem Wasser auswaschen
- d) Setzen Sie den Hepa-Filter erst nach kompletter Trocknung wieder in das Gerät ein und schließen Sie das Ausblasfilterfach.

Reinigungshinweise

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

- ! **Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.**

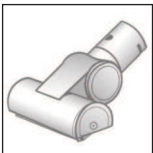
Technische Änderungen vorbehalten.

Appliance description

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Adjustable floor tool with accessory connection 2 Telescopic tube with adjusting sleeve and accessory connection 3 Handle 4 Flexible hose 5 Pivoting carrying handle 6 Dust container 7 Power cord 8 Exhaust filter cover 9 On/off button with electronic suction regulator 10 Power level indicator | <ul style="list-style-type: none"> 11 Parking aid on the side of the appliance 12 "Clean" filter cleaning button* 13 Accessories compartment 14 Storage aid on the underside of the appliance 15 Upholstery nozzle 16 Crevice nozzle 17 Cleaning brush 18 Plate filter 19 Fluff filter 20 Hard-floor brush* 21 TURBO-UNIVERSAL® brush for floors* |
|---|--|

*Dependent on model

Replacement parts and special accessories



A TURBO-UNIVERSAL® brush for upholstery BBZ42TB

Brushing and vacuuming of upholstered furniture, mattresses, car seats, etc. in one operation. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the suction air flow of the vacuum cleaner. No separate electrical connection is needed.



C Hard floor brush BBZ123HD

For vacuuming hard floors (parquet flooring, tiles, terracotta, etc.)



B TURBO-UNIVERSAL® brush for floors BBZ102TBB

Brushing and vacuuming of rugs and carpets and all hard floor coverings in one operation. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the suction air flow of the vacuum cleaner. No separate electrical connection is needed.



D Hard floor brush BBZ124HD

With 2 rotating brush rollers, for caring for expensive hard floors and better collection of coarse dirt

Please keep this instruction manual in a safe place. If you pass the vacuum cleaner on to someone else, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use and not for commercial purposes. Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual. The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation.

Therefore, please note the following points.

The vacuum cleaner must only be operated with:

- Manufacturer's original replacement parts, accessories or special accessories

In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:

- Vacuum-cleaning persons or animals
- Vacuuming up:
 - insects (e.g. flies, spiders, etc.).
 - hazardous, sharp-edged, hot or glowing substances.
 - damp or liquid substances
 - highly flammable or explosive substances and gases
 - ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
 - toner dust from printers and copiers.

Safety information

This vacuum cleaner complies with all recognised rules of technology and relevant safety regulations.

- Always observe the information on the rating plate when connecting the vacuum cleaner to the power supply and during operation.
- Never vacuum without the dust container and particulate filter. => This can damage the appliance.
- Only allow children to use the vacuum cleaner under supervision.
- This appliance must not be used by children or persons with limited physical, sensory or mental abilities or with a lack of experience and knowledge (including children) unless they have been instructed in the use of the appliance by a responsible person.
- Do not vacuum close to the head when using a nozzle and tube. => This could cause injury!
- When vacuuming stairs, the appliance must always be positioned below the user.
- Do not use the power cord or the hose for carrying or transporting the vacuum cleaner.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the power cord over sharp edges or allow it to become trapped.
- Pull out the mains plug before carrying out any work on the vacuum cleaner.

- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the appliance from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from climatic influences, moisture and sources of heat.
- Do not pour flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (dust bag, motor protection filter, exhaust filter, etc.).
- The vacuum cleaner is not suitable for use on construction sites.
 - => Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- At the end of its life, the appliance should immediately be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.

! Please note

- The mains socket must be protected by at least a 16 amp fuse.

If a fuse is tripped when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.

To prevent the fuse from tripping, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

Disposal information

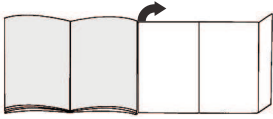
■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transport. It is made of environmentally friendly materials and can therefore be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

■ Used vacuum cleaners

Used vacuum cleaners still contain many valuable materials. Therefore, please take appliances that have reached the end of their service life to your retailer or recycling centre so that they can be recycled. For current disposal methods, please enquire at a retailer or your local council.

Fold out the picture pages.



Setting up

Figure 1

- Push the flexible tube adapter into the air intake opening on the appliance. Check for correct seating – the moulded hook on the tube adapter must fit into the recess in the air intake opening and audibly click into place.

Figure 2*

- Push the handle into the suction tube/telescopic tube. To remove it, turn the handle slightly and pull it out of the tube.
- Push the handle into the telescopic tube until it engages. To release the connection, squeeze the locking collar and pull out the handle.

Figure 3*

- Insert the telescopic tube into the connecting piece of the floor tool. To release the connection, turn the tube slightly and pull it out of the floor tool.
- Push the telescopic tube into the connecting piece of the floor tool until it engages. Press the locking collar and pull out the telescopic tube to release the connection.

Figure 4

- Unlock the telescopic tube by moving the sliding switch in the direction of the arrow and adjust to the desired length.

Figure 5

- Holding the power cord by the plug, pull out to the required length and insert the plug into the mains socket.

Figure 6


- To switch the vacuum cleaner on or off, press the ON/OFF button.


Figure 7

Controlling the suction level

The suction level can be infinitely adjusted to the level required by turning the control knob in the direction of the arrow.

- Low suction range => 
For vacuuming delicate fabrics, e.g. curtains.

- Medium suction range => 
For daily vacuuming of lightly soiled surfaces.

- High suction range => 
For vacuuming durable floor coverings, hard floors and heavily soiled surfaces.

*Dependent on model

Vacuuming

Figure 8

Set the adjustable floor tool:

- Rugs and carpets => 
- Hard floors/parquet => 

If you are vacuuming up larger particles, make sure that you vacuum them up successively and carefully to ensure that the vacuum channel of the floor tool do not become blocked. If necessary, you should raise the nozzle in order to better vacuum up the dirt particles.

Figure 9

- Open the accessories compartment by pressing the release button.
- Take the upholstery nozzle and crevice nozzle out of the accessories holders.
- Close the accessories compartment.

Vacuuming with accessories

Figure 10

Attach the nozzles to the suction pipe or handle as required:

- Crevice nozzle for vacuuming crevices and corners, etc.
 - Upholstery nozzle for vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.
- After use, stow the crevice nozzle and upholstery nozzle in the appliance.
- Hard floor brush for vacuuming hard floor coverings (tiles, parquet flooring, etc.)

Figure 11

Cleaning the hard-floor brush

- Vacuum the brush from underneath to clean it.
- Cut through threads and hairs wound round the rollers using scissors. Vacuuming strands and hairs with the crevice nozzle.

Figure 12

You can use the parking aid on the side of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short time.

- Once you have switched off the appliance, slide the hook on the floor tool into the recess on the side of the appliance.

Figure 13

When vacuuming stairs, the appliance must be positioned at the bottom of the stairs. Depending on the type of staircase, you can vacuum 12 to 16 stairs with the suction pipe, handle and floor tool fitted. If they do not reach far enough, the appliance can also be carried using the carrying handle.

When the work is done

Figure 14

- Switch off the appliance.
- Pull out the mains plug.
- Tug the power cord briefly and then let go (the power cord retracts automatically).

Figure 15

- Unlock the telescopic tube by moving the sliding switch in the direction of the arrow and slide one tube into the other.

Figure 16

When putting the appliance away after use, you can use parking aid on the underside.

- Stand the appliance upright by the hose.
- Slide the hook on the floor tool into the recess on the underside of the appliance.

If you have put your appliance away and stored it in the upright position, you should take hold of it by the suction adapter to lift it up or reposition it.

Emptying the dust container

In order to achieve good vacuuming results, the dust container should be emptied after every use or, at the latest, when dust or dirt is visible on the fluff filter.

When emptying the dust container, always check how dirty the fluff filter is and clean it as required as detailed in the "Cleaning the fluff filter" instructions. **Figure 25**

Figure 17

- Fold up the carrying handle, unlock the dust container by folding up the hand grip and take the dust container out of the appliance.

Figure 18

- Release the filter unit of the dust container by pressing the release button.
- Take the filter unit out of the dust container and empty the dust container.

Figure 19

- Insert the filter unit into the dust container, making sure it is correctly seated.
- Push the release button back into its original position until it clicks into place, in order to ensure that the container has been closed properly.
- When re-inserting the dust container into the appliance, make sure it is correctly seated. Fold back the hand grip to lock the dust container in position in the vacuum cleaner.

Filter care

Cleaning the plate filter

Your appliance is equipped with a "Sensor Control" function. **Figure 20 + Figure 22** This function constantly monitors whether your vacuum cleaner is achieving its optimum power level. The indicator light lets you know when you need to clean the plate filter, so that the vacuum cleaner can reach its optimum power level once more.

Vacuum cleaner with "RotationClean" function

Figure 20

The indicator lights up blue when the appliance is working at its optimum level. Once the indicator flashes red, the plate filter must be cleaned. The appliance is automatically adjusted back to the lowest power setting.

Figure 21

- Switch the appliance off in order to clean the plate filter.

Caution:

- **The filter can only be cleaned if the appliance is switched off.**

- To clean the plate filter, turn the knob at least three times 180° clockwise.

You can also clean the filter if the suction is becoming less powerful, even if the indicator has not lit up.

We recommend that you clean the plate filter before emptying the dust container. It must be cleaned at the latest when the "Sensor Control" indicator lights up:

If the indicator flashes three times in quick succession, even though the plate filter has been cleaned, this is probably due to a dirty fluff filter. In this case, the appliance automatically adjusts to the lowest power setting and the indicator lights up red permanently.

- Switch the appliance off, empty the dust container and clean the fluff filter according to the instructions in "Cleaning the fluff filter". **Figure 25**

Vacuum cleaner with "SelfClean" function

Figure 22

The indicator lights up blue when the appliance is working at its optimum level. Once the indicator turns red and flashes, the appliance switches off automatically. Filter cleaning is activated and performed by the integrated cleaning motor.

If the appliance cleans three times in quick succession, this is probably due to a dirty fluff filter. In this case, the appliance automatically adjusts to the lowest power setting and the indicator lights up red.

- Switch the appliance off, empty the dust container and clean the fluff filter according to the instructions in "Cleaning the fluff filter". **Figure 25**

Figure 23

If required, you can also activate cleaning manually by pressing the “Clean” filter cleaning button. You can also clean the filter if the suction is becoming less powerful, even if the indicator has not lit up. We recommend that you clean the plate filter before emptying the dust container.

Figure 24

If the plate filter is particularly dirty, it can also be rinsed clean.

- Turn the bottom part of the filter system clockwise as far as the stop.
- Remove the plate filter from the filter system.
- Rinse the filter under running water.
- When it has dried completely, insert the plate filter into the filter system and lock the bottom part by turning it anticlockwise.

Under normal circumstances, and the appliance is used as intended for household cleaning, the plate filter does not need to be removed or cleaned manually in order to achieve the optimum power level.

Do not brush the filter.

- For simple dry cleaning, simply tap the filter around the edge of the cap.
- For more thorough cleaning, rinse the filter from the outside with water, and allow it to dry completely before using it in the vacuum cleaner again.

Figure 25

- Unlock the dust container and take it out of the appliance.
- Take the filter unit out of the dust container.
- Clean the fluff filter.

When emptying the dust container, always check how dirty the fluff filter is and, if necessary, clean it as detailed in the “Cleaning the fluff filter” instructions.

Cleaning the fluff filter

The fluff filter should be cleaned at regular intervals in order to ensure optimum operation of the vacuum cleaner. It is usually sufficient to lightly shake or tap out the filter housing when the dust container is emptied in order to dislodge any particles of dirt.

If this is not sufficient, the brush which is supplied with the appliance or a dry cloth can be used to remove dirt particles from the surface.

Caution: the fluff filter must not be cleaned under running water.

The Hepa filter is designed so that it does not need to be replaced if the appliance is used as intended for household cleaning. To ensure that the vacuum cleaner keeps working at its optimum performance level, the Hepa filter should be rinsed clean after approx. 3 years. The filtering effect of this filter is maintained, even though the filter surface may become discoloured.

Rinsing the Hepa filter**Figure 26**

- Open the exhaust grille by pressing the release button.
- Unlock the Hepa filter by pressing the locking tab and remove it from the appliance.
- Tap out the Hepa filter and rinse under running water
- Do not re-insert the Hepa filter into the appliance until it has completely dried and then close the exhaust filter compartment.

Cleaning instructions

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect it from the mains before cleaning the vacuum cleaner. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a conventional plastic cleaner.

Do not use scouring agents, glass or all-purpose cleaners. Never immerse the vacuum cleaner in water.

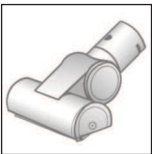
Subject to technical modifications.

Description de l'appareil

- 1 Brosse commutable pour sols avec raccord d'accessoire
- 2 Tube télescopique avec manchette coulissante et raccord d'accessoire
- 3 Poignée
- 4 Flexible d'aspiration
- 5 Poignée de transport pivotable
- 6 Collecteur de poussières
- 7 Cordon électrique
- 8 Capot du filtre de sortie d'air
- 9 Bouton marche/arrêt avec variateur électronique de la puissance d'aspiration
- 10 Voyant du niveau de puissance
- 11 Position parking sur le côté de l'appareil
- 12 Bouton de nettoyage du filtre « Clean »*
- 13 Rangement d'accessoires
- 14 Position de rangement sur le dessous de l'appareil
- 15 Brosse pour meubles
- 16 Suceur de joints
- 17 Pinceau de nettoyage
- 18 Filtre à lamelles
- 19 Tamis à peluches
- 20 Brosse pour sols durs*
- 21 Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour sols*

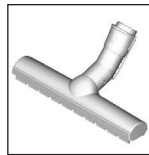
*selon l'équipement

Pièces de rechange et accessoires en option



A Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour capitonnages BBZ42TB

Brossage et aspiration, en une seule opération de travail, sur des meubles capitonnés, matelas, sièges auto etc. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur. Pas besoin de raccordement électrique.



C Brosse pour sols durs BBZ123HD

Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, carrelages, dalles de terre cuite,...)



B Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour sols BBZ102TBB

Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur. Pas besoin de raccordement électrique.



D Brosse pour sols durs BBZ124HD

Avec 2 rouleaux brosse rotatives pour l'entretien de sols durs précieux et un meilleur enlèvement de grosses saletés

Conservez cette notice d'utilisation. Lors du transfert de l'aspirateur à une tierce personne, remettre la notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect.

Veillez donc respecter impérativement les consignes suivantes !

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec :

- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d'origine

Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
 - petits organismes vivants (p.ex. mouches, araignées, ...).
 - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes.
 - substances humides ou liquides.
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
 - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans collecteur de poussières et filtre pour poussières fines. => L'appareil peut être endommagé !
- Permettre aux enfants d'utiliser l'aspirateur uniquement sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes, ou ayant un manque d'expérience et de connaissances, sauf si une personne responsable les a instruites au maniement de l'appareil.
- Éviter d'aspirer avec le suceur et le tube à proximité de la tête. => Il y a risque de blessures !
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Ne pas utiliser le cordon électrique et le flexible pour porter/transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.

- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur la fiche pour déconnecter l'appareil de la prise.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail sur des chantiers.
=> L'aspiration de gravats risque de conduire à l'endommagement de l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.

Important

- La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.

Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.

Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Consignes pour la mise au rebut

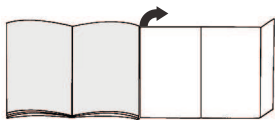
Emballage

L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre maire.

Veillez déplier les pages d'images !



Mise en service

Fig. 1

- Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration de l'appareil. Veiller à la position correcte – le crochet pointu à l'embout de flexible doit entrer dans l'évidement situé dans l'orifice d'aspiration et s'enclencher audiblement.

Fig. 2*

- Pousser la poignée dans le tube d'aspiration / télescopique. Pour le désassemblage, tourner légèrement la poignée et la retirer du tube.
- Pousser la poignée dans le tube télescopique jusqu'à son enclenchement. Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer la poignée.

Fig. 3*

- Introduire le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols. Pour le désassemblage, tourner légèrement le tube et le retirer de la brosse pour sols.
- Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols jusqu'à son enclenchement. Pour le désassemblage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique

Fig. 4

- Déverrouiller le tube télescopique en poussant le poussoir dans le sens de la flèche et régler le tube à la longueur désirée.

Fig. 5

- Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur désirée et connecter la fiche dans la prise.


Fig. 6


- Allumer ou éteindre l'aspirateur en pressant le bouton marche/arrêt.


Fig. 7

Réglage de la puissance d'aspiration

La puissance d'aspiration désirée peut être réglée en continu en tournant le bouton de réglage dans le sens de la flèche.

- Plage de faible puissance =>  Pour aspirer sur des tissus délicats, p.ex. voilages.

- Plage de puissance moyenne =>  Pour le nettoyage quotidien en cas de faible saïssure.

- Plage de puissance élevée =>  Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas d'encrassement important.

Aspiration

Fig. 8

Réglage de la brosse commutable pour sols :

- Tapis et moquettes => 
- Sols durs / parkes => 

Si vous aspirez des grosses particules, veillez à aspirer prudemment les particules l'une après l'autre, afin de ne pas obstruer la conduite d'aspiration de la brosse pour sols. Levez éventuellement la brosse pour pouvoir mieux aspirer les saletés.

Fig. 9

- Ouvrir le rangement d'accessoires en pressant le bouton de déverrouillage.
- Retirer des cavités d'accessoires la tête pour capiton et le suceur de joints.
- Fermer le rangement d'accessoires.

Aspiration avec des accessoires supplémentaires

Fig. 10

Emmancher les accessoires sur le tube d'aspiration ou sur la poignée, selon les besoins :

- Suceur de joints pour aspirer dans les joints et les coins, etc.
 - Brosse pour meubles pour aspirer sur des meubles capitonnés, rideaux etc.
- Après l'utilisation, ranger le suceur de joints et la tête pour capiton dans l'appareil.
- Brosse pour sols durs pour aspirer sur des revêtements de sol durs (carrelages, parquet, etc.)

Fig. 11

Nettoyage de la brosse pour sols durs

- Pour nettoyer la brosse, l'aspirer par le bas.
- Couper les fils et cheveux enroulés avec des ciseaux. Aspirer les fils et cheveux avec le suceur de joints.

Fig. 12

En cas de courtes pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking sur le côté de l'appareil.

- Après avoir éteint l'appareil, glisser le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'évidement sur le côté de l'appareil.

Fig. 13

Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit être placé en bas au début de l'escalier. Selon l'escalier il est ainsi possible d'aspirer sur 12 à 16 marches avec le tube d'aspiration, la poignée et la brosse pour sols montés. Si cela n'était pas suffisant, l'appareil peut aussi être portée par la poignée de transport.

*selon l'équipement

Après le travail

Fig. 14

- Eteindre l'appareil.
- Retirer la fiche de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le cordon s'enroule automatiquement).

Fig. 15

- Déverrouiller le tube télescopique en poussant le poussoir dans le sens de la flèche et le rentrer.

Fig. 16

Pour ranger transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur le dessous de l'aspirateur.

- Mettre l'appareil debout par le flexible.
- Glisser le crochet à la brosse pour sols dans l'évidement situé sur le dessous de l'appareil.

Si vous avez posé et rangé votre appareil en position verticale, saisissez-le par le manchon d'aspiration pour le lever ou repositionner.

Vider le collecteur de poussières

Afin d'obtenir un résultat d'aspiration satisfaisant, il est recommandé de vider le collecteur de poussières après chaque utilisation, mais au plus tard lorsque de la poussière ou des saletés se sont déposées sur le tamis à peluches.

En vidant le collecteur de poussières, contrôler aussi toujours le degré d'encrassement du tamis à peluches et nettoyer celui-ci en cas de besoin en procédant selon les instructions "Nettoyage du tamis à peluches". **Fig. 25**

Fig. 17

- Relever la poignée de transport de l'appareil, déverrouiller le collecteur de poussières en relevant la poignée et enlever le collecteur de poussières de l'appareil.

Fig. 18

- a) Déverrouiller l'unité de filtre du collecteur de poussières en actionnant le bouton de déverrouillage.
- b) Enlever l'unité de filtre du collecteur de poussières et vider le collecteur de poussières.

Fig. 19

- a) Placer l'unité de filtre dans le collecteur de poussières, tout en veillant impérativement à l'assise correcte.
- b) Repousser le bouton de déverrouillage en position initiale jusqu'à ce qu'un "Clic" soit audible, afin d'assurer que le collecteur soit correctement fermé.
- c) En remettant le collecteur de poussières dans l'appareil, veillez à l'assise correcte.
Le collecteur de poussières est enclenché dans l'aspirateur en rabattant la poignée.

Entretien du filtre

Nettoyer le filtre à lamelles

Votre appareil est équipé de la fonction "Sensor Control". **Fig. 20 + Fig. 22** Cette fonction contrôle en permanence si votre aspirateur atteint sa performance optimale. Le voyant lumineux signale si le filtre à lamelles doit être nettoyé afin d'atteindre de nouveau la performance optimale.

Aspirateur avec fonction "RotationClean"

Fig. 20

Le voyant est allumé en bleu lorsque l'appareil fonctionne à sa performance optimale. Dès que le voyant clignote en rouge, il est nécessaire de nettoyer le filtre à lamelles. L'appareil est automatiquement réglé à la plus faible puissance.

Fig. 21

- Veuillez éteindre l'appareil pour nettoyer le filtre à lamelles.

Attention :

- **Le nettoyage du filtre est uniquement possible lorsque l'appareil est éteint.**

- Pour nettoyer le filtre à lamelles, tournez la manette au moins fois de 180° dans le sens horaire.

Si la puissance d'aspiration baisse, vous pouvez aussi nettoyer le filtre si le voyant ne s'allume pas.

Nous recommandons de nettoyer le filtre à lamelles avant de vider le collecteur de poussières. Mais le nettoyage doit être effectué au plus tard lorsque l'indicateur "Sensor Control" s'allume:

Si l'indicateur s'allume 3 fois de suite à de courts intervalles, bien que le filtre à lamelles ait été nettoyé, il est probable que le tamis à peluches est encrassé. Dans ce cas, l'appareil se met automatiquement à la plus faible puissance et le voyant est allumé en rouge.

- Eteignez l'appareil, videz le collecteur de poussières et nettoyez le tamis à peluches conformément aux instructions "Nettoyage du tamis à peluches". **Fig. 25**

Aspirateur avec fonction "SelfClean"

Fig. 22

Le voyant est allumé en bleu lorsque l'appareil fonctionne à son niveau de performance optimal. Dès que le voyant clignote en rouge, l'appareil s'éteint automatiquement.

Le nettoyage du filtre est activé et exécuté par le moteur de nettoyage intégré.

Si votre appareil se nettoie trois fois de suite à de courts intervalles, cela est probablement dû à un tamis à peluches encrassé. Dans ce cas, l'appareil se met automatiquement à la plus faible puissance et le voyant s'allume en rouge.

- Eteignez l'appareil, videz le collecteur de poussières et nettoyez le tamis à peluches conformément aux instructions "Nettoyage du tamis à peluches". **Fig. 25**

Fig. 23

En cas de besoin, vous pouvez aussi activer manuellement le processus de nettoyage en appuyant sur le bouton de nettoyage de filtre "Clean".

Si la puissance d'aspiration baisse, vous pouvez aussi nettoyer le filtre si le voyant ne s'allume pas.

Nous recommandons de nettoyer le filtre à lamelles avant de vider le collecteur de poussières.

Fig. 24

Le filtre à lamelles peut aussi être lavé s'il est très encrassé.

- Tourner la partie inférieure du système filtrant dans le sens horaire jusqu'en butée.
- Extraire le filtre à lamelles du système filtrant.
- Laver le filtre sous l'eau courante.
- Lorsque le filtre à lamelles est complètement sec, l'introduire dans le système filtrant et verrouiller la partie inférieure en la tournant dans le sens anti-horaire.

Généralement et lorsque l'appareil est utilisé dans le ménage conformément à son emploi prévu, il n'est pas nécessaire de retirer le filtre à lamelles et de le nettoyer, afin de garantir la performance optimale de l'aspiration.

! Ne pas le brosser !

- Pour un nettoyage à sec normal, taper simplement le filtre sur le bord du volet !
- Pour un nettoyage plus à fond, rincer l'extérieur du filtre à l'eau et le laisser parfaitement sécher avant de le réutiliser dans l'aspirateur !

Fig. 25

- a) Déverrouiller le collecteur de poussières et le retirer de l'appareil.
- b) Extraire l'unité de filtre du collecteur de poussières.
- c) Nettoyer le tamis à peluches.

En vidant le collecteur de poussières, contrôler aussi toujours le degré d'encrassement du tamis à peluches et nettoyer celui-ci en cas de besoin en procédant selon les instructions "Nettoyage du tamis à peluches".

Nettoyage du tamis à peluches

Le tamis à peluches doit être nettoyé à des intervalles réguliers, afin que l'aspirateur travaille de façon optimale. Généralement il suffit de secouer ou de frapper légèrement la cartouche de filtre lors du vidage du collecteur de poussières, afin que les éventuelles saletés se décollent.

Si cela n'est pas suffisant, veuillez utiliser le pinceau compris dans la fourniture ou un chiffon sec afin d'enlever les saletés à la surface.

! Attention : Le tamis à peluches ne doit pas être nettoyé sous l'eau courante.

Le filtre Hepa est conçu de telle sorte qu'il ne soit pas nécessaire de le changer si l'appareil est utilisé dans le ménage conformément à son emploi prévu. Afin que l'aspirateur fonctionne à son niveau de performance optimal, il est recommandé de laver le filtre Hepa après env. 3 ans. L'efficacité de ce filtre sera conservée, indépendamment d'une éventuelle décoloration de la surface du filtre.

Laver le filtre Hepa**Fig. 26**

- a) Ouvrir la grille de sortie d'air en appuyant sur le bouton de déverrouillage.
- b) Déverrouiller le filtre Hepa en pressant la patte de fermeture et l'extraire le filtre de l'appareil.
- c) Taper le filtre Hepa et le laver sous l'eau courante
- d) Remettez le filtre Hepa dans l'appareil seulement lorsqu'il est complètement sec et fermez le compartiment du filtre de sortie d'air.

Consignes pour le nettoyage

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise de secteur. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

! Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs pour vitres ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

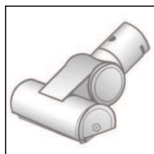
Sous réserve de modifications techniques.

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Bocchetta per pavimenti commutabile e collegamento per accessori
- 2 Tubo telescopico con manicotto scorrevole e collegamento per accessori
- 3 Impugnatura
- 4 Tubo aspirante
- 5 Maniglia di trasporto orientabile
- 6 Contenitore raccogli sporco
- 7 Cavo di collegamento alla rete elettrica
- 8 Maschera filtro
- 9 Tasto ON/OFF con regolatore elettronico della potenza di aspirazione
- 10 Indicatore del livello di prestazione
- 11 Supporto riponifacile sul lato dell'apparecchio
- 12 Tasto di pulizia del filtro "Clean"*
- 13 Alloggiamento per gli accessori
- 14 Supporto riponifacile (verticale) sul lato inferiore dell'apparecchio
- 15 Bocchetta per imbottiti
- 16 Bocchetta per giunti
- 17 Pennellino per la pulizia
- 18 Filtro a lamelle
- 19 Filtro sfilacci
- 20 Bocchetta per pavimenti duri*
- 21 Spazzola TURBO-UNIVERSAL[®] per pavimenti*

* a seconda della specifica dotazione

Parti di ricambio e accessori speciali



A Spazzola TURBO-UNIVERSAL[®] per imbottiture BBZ42TB

Per spazzolare e per pulire in una sola operazione mobili imbottiti, materassi, sedili di automobili, ecc. Ideale per l'aspirazione dei peli di animali. L'azionamento del rullo della spazzola avviene tramite la corrente di aspirazione dell'aspirapolvere.

Non è necessario stabilire un collegamento elettrico.



C Spazzola per pavimenti duri BBZ123HD

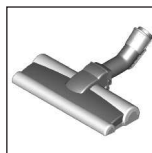
Per pulire pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)



B Spazzola TURBO-UNIVERSAL[®] per pavimenti BBZ102TBB

Per spazzolare e pulire in una sola operazione tappeti a pelo corto e moquette, nonché tutti i tipi di rivestimenti. Ideale per l'aspirazione dei peli di animali. L'azionamento del rullo della spazzola avviene tramite la corrente di aspirazione dell'aspirapolvere.

Non è necessario stabilire un collegamento elettrico.



D Spazzola per pavimenti duri BBZ124HD

Con 2 spazzole rotanti Per la cura dei pavimenti duri più pregiati e per pulire al meglio lo sporco più ostinato

Conservare le istruzioni per l'uso. Consegnare l'aspirapolvere a terzi solo se munito delle istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto all'uso industriale. Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso. Il costruttore non assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.

Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.

L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- ricambi, accessori e accessori speciali originali

Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspiratore non può essere utilizzato:

- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
 - piccoli insetti (ad esempio mosche, ragni, ecc.)
 - sostanze nocive, oggetti affilati, sostanze calde o incandescenti
 - sostanze umide o liquide
 - sostanze o gas infiammabili o esplosivi
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
 - polvere di toner di stampanti o fotocopiatrici.

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- Collegare e azionare l'aspirapolvere esclusivamente come indicato sulla targhetta.
- Non aspirare mai senza contenitore raccogli sporco e filtro della polvere. => L'apparecchio può danneggiarsi!
- L'utilizzo dell'aspirapolvere da parte dei bambini è consentito solo se sorvegliati da un adulto.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali e/o mentali limitate e senza sufficiente esperienza/conoscenza dello stesso (inclusi i bambini), a meno che non siano state istruite relativamente al suo impiego da parte di terzi che se ne assumono la responsabilità.
- In fase di aspirazione, tenere la bocchetta e il tubo a debita distanza dalla testa. => Pericolo di lesioni!
- Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve trovarsi sempre più in basso rispetto a chi lo usa.
- Non trasportare/spostare l'aspirapolvere tirando il cavo di alimentazione e/o la manichetta.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio per diverse ore, estrarre completamente il cavo di alimentazione.
- Per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica, non tirare il cavo, bensì estrarre la spina.
- Non fare passare il cavo di alimentazione su spigoli vivi e non schiacciarlo.
- Prima di qualsiasi intervento sull'aspirapolvere, estrarre la spina.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato. In caso di anomalia, estrarre la spina dalla presa.

- Per evitare situazioni di pericolo, gli interventi di riparazione e sostituzione dei pezzi di ricambio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.
- Non versare sui filtri sostanze infiammabili o contenenti alcool (sacchetto filtro, filtro di protezione del motore, filtro d'igiene, ecc.).
- L'aspirapolvere non può essere utilizzato nei lavori di cantiere.
 - => L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio se non si desidera utilizzarlo.
- Rendere immediatamente inutilizzabile l'apparecchio dismesso, quindi procedere al regolare smaltimento dello stesso.

Attenzione

- La presa di corrente deve essere protetta da un dispositivo salvavita di almeno 16 A.
 - Se quando si attiva l'apparecchio scatta il dispositivo salvavita, la causa può essere dovuta al fatto che sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito altri apparecchi a elevata potenza.
 - Per evitare di far scattare il dispositivo salvavita, prima di accendere l'apparecchio selezionare il livello di prestazione più basso e solo in un secondo momento selezionare un livello di prestazione maggiore.

Avvertenze per lo smaltimento

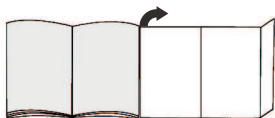
Imballaggio

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

Apparecchio dismesso

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o a un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

Aprire le pagine illustrate.



Messa in funzione

Figura 1

- Inserire il raccordo della manichetta di aspirazione nell'apertura di aspirazione dell'apparecchio. Accertarsi che venga inserito correttamente: il gancio sul raccordo della manichetta deve inserirsi nella fessura dell'apertura di aspirazione con un clic.

Figura 2*

- Spingere l'impugnatura nel tubo di aspirazione / tubo telescopico. Per separare i componenti, ruotare leggermente l'impugnatura ed estrarla dal tubo.
- Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico fino a farla innestare in posizione. Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere l'impugnatura.

Figura 3*

- Inserire il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti. Per separare i componenti, ruotare leggermente il tubo ed estrarlo dalla spazzola per pavimenti.
- Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti fino a farlo innestare in posizione. Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 4

- Azionando il tasto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e impostare la lunghezza desiderata.

Figura 5

- Afferrare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina.




Figura 6

- Attivare o disattivare l'aspirapolvere premendo il tasto ON/OFF.

Figura 7

Regolazione della forza di aspirazione

La forza di aspirazione desiderata può essere regolata su più livelli ruotando il selettore nel senso indicato dalla freccia.

- **Bassa potenza di prestazione** =>  per la pulizia di materiali delicati, ad es. le tende.
- **Media potenza di prestazione** =>  per la pulizia quotidiana in condizioni di sporco limitato.
- **Alta potenza di prestazione** =>  Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di sporco ostinato.

Aspirazione

Figura 8

Regolazione della bocchetta per pavimenti commutabile:

- Tappeti e moquette =>
- Pavimenti duri/parquet =>



Se si aspirano particole di dimensioni maggiori, assicurarsi di aspirarle una dopo l'altra con cautela per non intasare il canale di aspirazione della bocchetta per pavimenti.

Eventualmente sollevare la bocchetta per poter aspirare meglio lo sporco.

Figura 9

- Aprire l'alloggiamento per accessori premendo il tasto di sblocco.
- Estrarre la bocchetta per imbottiture e la bocchetta per fessure dal relativo alloggiamento.
- Chiudere l'alloggiamento per accessori.

Aspirazione con accessori aggiuntivi

Figura 10

Applicare le bocchette al tubo di aspirazione o all'impugnatura, in funzione delle proprie esigenze:

- Bocchetta per giunti per la pulizia di giunti, angoli, ecc.
- Bocchetta per cuscini per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.

A seguito dell'utilizzo, riporre la bocchetta per fessure e/o per imbottiture nell'alloggiamento sull'apparecchio.

- Bocchetta per pavimenti duri per aspirare pavimentazioni dure (piastrelle, parquet, ecc.)

Figura 11

Pulizia della bocchetta per pavimenti duri

- Aspirare la parte inferiore della bocchetta per pulirla.
- Tagliare con le forbici i fili e i capelli rimasti attorcigliati. Aspirare fili e capelli con la bocchetta per giunti.

Figura 12

Per brevi pause durante l'utilizzo, è possibile usare il supporto riponifacile sul lato dell'apparecchio.

- In seguito allo spegnimento dell'apparecchio, far scorrere i ganci della bocchetta per pavimenti nella cavità posta sul lato dell'apparecchio.

Figura 13

Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve essere posizionato in basso all'inizio della scala. A seconda della scala si possono così pulire da 12 a 16 gradini montando il tubo di aspirazione, l'impugnatura e la spazzola per pavimenti. Se non dovesse bastare è possibile trasportare l'apparecchio afferrandolo in corrispondenza dell'impugnatura.

Dopo la pulizia

Figura 14

- Spegnerne l'apparecchio.
- Estrarre la spina.
- Tirare leggermente il cavo di alimentazione e rilasciarlo (il cavo si avvolge automaticamente).

Figura 15

- Premere il tasto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia per sbloccare ed estrarre il tubo telescopico.

Figura 16

Se si desidera riporre l'apparecchio, è possibile utilizzare il supporto riponifacile posto sul lato inferiore dell'apparecchio.

- Raddrizzare l'apparecchio e allinearlo al tubo.
- Fare scorrere i ganci posti sulla bocchetta per pavimenti nella cavità posta sul lato inferiore dell'apparecchio.

Se l'apparecchio è stato riposto in posizione verticale bisognerà afferrarlo dal bocchettone di aspirazione per sollevarlo e posizionarlo nuovamente.

Svuotamento del contenitore raccogli sporco

Per ottenere buoni risultati, si consiglia di svuotare il contenitore raccogli sporco dopo ogni utilizzo o, al più tardi, quando la polvere o lo sporco si sono depositati sul filtro sfilacci.

Svuotando il contenitore raccogli sporco controllare anche sempre il grado di sporco del filtro sfilacci e se necessario pulirlo seguendo le istruzioni "Pulizia del filtro sfilacci". **Figura 25**

Figura 17

- Sollevare la maniglia di trasporto dell'apparecchio, sollevando verso l'alto l'impugnatura sbloccare il contenitore raccogli sporco ed estrarlo dall'apparecchio.

Figura 18

- Sbloccare l'unità filtro del contenitore raccogli sporco premendo il tasto di sblocco.
- Estrarre l'unità filtro dal contenitore raccogli sporco e svuotarlo.

Figura 19

- Montare l'unità filtro nel contenitore raccogli sporco accertandosi che venga inserita correttamente.
- Spingere nuovamente il tasto di sblocco nella posizione di partenza finché non si sente un "clic", per accertarsi così che il contenitore sia chiuso correttamente.
- Nel rimontare il contenitore raccogli sporco nell'apparecchio accertarsi che venga inserito correttamente. Inclinando leggermente l'impugnatura, il contenitore raccogli sporco si inserisce correttamente nell'aspirapolvere.

Manutenzione del filtro

Pulizia del filtro a lamelle

L'apparecchio è dotato della cosiddetta funzione "Sensor Control". **Figura 20 + Figura 22** Questa funzione controlla costantemente se l'aspirapolvere raggiunge il livello di prestazione ottimale. L'indicatore segnala se è necessario pulire il filtro a lamelle per ottenere di nuovo il livello di prestazione ottimale.

Aspirapolvere con funzione "RotationClean"

Figura 20

L'indicatore è blu quando l'apparecchio lavora a livello di prestazione ottimale. Se l'indicatore lampeggia rosso, il filtro a lamelle deve essere pulito. L'apparecchio viene regolato automaticamente sul livello di potenza minimo.

Figura 21

- Spegnerne l'apparecchio prima di procedere alla pulizia del filtro a lamelle.

Attenzione:

- È possibile pulire il filtro solo se l'apparecchio è spento.

- Per pulire il filtro a lamelle ruotare tre volte la manopola in senso orario di 180°.

È possibile eseguire la pulizia del filtro anche a livello di aspirazione ridotto, se l'indicatore non è acceso.

Si consiglia la pulizia del filtro a lamelle prima di svuotare il contenitore raccogli sporco. Va effettuata comunque al più tardi quando si accende l'indicatore "Sensor Control":

Se nonostante la pulizia del filtro a lamelle l'indicatore dovesse ancora lampeggiare 3 volte di seguito a brevi intervalli, si tratta probabilmente del filtro sfilacci sporco. In questo caso l'apparecchio viene impostato automaticamente sul livello di prestazione più basso e l'indicatore si accende a luce fissa rossa.

- Spegnerne l'apparecchio, svuotare il contenitore raccogli sporco e pulire il filtro sfilacci procedendo come descritto nelle istruzioni "Pulizia del filtro sfilacci".

Figura 25

Aspirapolvere con funzione "SelfClean"

Figura 22

L'indicatore è blu quando l'apparecchio lavora a livello di prestazione ottimale. Non appena l'indicatore lampeggia in rosso, l'apparecchio si spegne automaticamente.

La pulizia del filtro viene attivata ed eseguita dal motore per la pulizia integrato.

Nel caso in cui si dovesse pulire l'apparecchio per tre volte a brevi intervalli di tempo, la causa è da ricercarsi nel filtro sfilacci sporco. In questo caso l'apparecchio viene impostato automaticamente sul livello di prestazione più basso e l'indicatore diventa rosso.

- Spegnerne l'apparecchio, svuotare il contenitore raccogli sporco e pulire il filtro sfilacci procedendo come descritto nelle istruzioni "Pulizia del filtro sfilacci". **Figura 25**

Figura 23

Se necessario è anche possibile attivare manualmente il processo di pulizia premendo il tasto di pulizia del filtro "Clean".

È possibile eseguire la pulizia del filtro anche a livello di aspirazione ridotto, se l'indicatore non è acceso.

Si consiglia la pulizia del filtro a lamelle prima di svuotare il contenitore raccogli sporco.

Figura 24

In caso di sporco resistente, è possibile procedere al lavaggio del filtro a lamelle.

- Ruotare la parte inferiore del sistema filtri in senso orario fino allo scatto.
- Estrarre il filtro a lamelle dal sistema filtri.
- Lavare il filtro sotto l'acqua corrente.
- Quando si sarà completamente asciugato, inserire il filtro a lamelle nel sistema filtri e bloccare la parte inferiore ruotando in senso antiorario.

Di norma, se l'apparecchio viene utilizzato in modo conforme per le pulizie domestiche, non è necessario estrarre e pulire manualmente il filtro a lamelle per ottenere il livello di prestazione ottimale dell'aspirapolvere.

! Non spazzolare!

- Per una normale pulizia a secco battere semplicemente con il filtro sul bordo del coperchio!
- Per una pulizia più approfondita sciacquarlo dall'esterno con acqua e lasciarlo asciugare completamente prima di reinserirlo nell'aspirapolvere!

Figura 25

- a) Sbloccare il contenitore raccogli sporco ed estrarlo dall'apparecchio.
- b) Estrarre l'unità filtro dal contenitore raccogli sporco.
- c) Pulire il filtro sfilacci.

Svuotando il contenitore raccogli sporco controllare anche sempre il grado di sporco del filtro sfilacci e se necessario pulirlo seguendo le istruzioni "Pulizia del filtro sfilacci".

Pulizia del filtro sfilacci

Sarebbe opportuno pulire il filtro sfilacci a intervalli di tempo regolari, in modo da garantire la prestazione ottimale dell'aspirapolvere. Di norma è sufficiente, quando si svuota il contenitore raccogli sporco, scuotere leggermente la scatola del filtro oppure dare lievi colpi in modo da fare fuoriuscire le particole di sporco.

Se ciò non dovesse essere sufficiente, utilizzare un pennello (in dotazione) oppure un panno asciutto per rimuovere le particole di sporco dalla superficie.

! Attenzione: il filtro sfilacci non può essere lavato sotto l'acqua corrente.

Se l'apparecchio viene utilizzato in modo conforme per le pulizie domestiche non è necessario sostituire il filtro Hepa. Affinché l'aspirapolvere lavori al livello di prestazione ottimale il filtro Hepa deve essere lavato dopo ca. 3 anni. L'efficacia di questo filtro rimane invariata anche in presenza di eventuali alterazioni cromatiche della superficie del filtro stesso.

Lavaggio del filtro Hepa**Figura 26**

- a) Aprire la griglia di sfiato premendo il tasto di sblocco.
- b) Sbloccare il filtro Hepa premendo la linguetta di chiusura ed estrarlo dall'apparecchio.
- c) Battere il filtro Hepa e lavarlo sotto l'acqua corrente.
- d) Quando si sarà completamente asciugato reinserire il filtro Hepa nell'apparecchio e chiudere lo scomparto del filtro d'igiene.

Avvertenze per la pulizia

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina. L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detersivo per plastica.

! Non utilizzare strumenti abrasivi né detersivi universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.

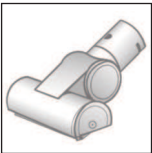
Con riserva di modifiche tecniche.

Beschrijving van het apparaat

- 1 Omschakelbaar vloermondstuk met aansluiting voor toebehoren
- 2 Telescoopbuis met schuifmanchet en aansluiting voor toebehoren
- 3 Handgreep
- 4 Zuigslang
- 5 Draaibaar handvat
- 6 Stofreservoir
- 7 Elektriciteitsnoer
- 8 Afdekking uitblaasfilter
- 9 Aan- /uitknop met elektronische zuigkrachtregelaar
- 10 Indicatie vermogensniveau
- 11 Parkeerhulp aan de zijkant van het toestel
- 12 Filterreinigingstoets „Clean“*
- 13 Vak voor toebehoren
- 14 Uitschakelhulp aan de onderkant van het toestel
- 15 Meubelmondstuk
- 16 Kierenmondstuk
- 17 Reinigingskwastje
- 18 Lamellenfilter
- 19 Pluiszeef
- 20 Mondstuk voor harde vloeren*
- 21 TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor de vloer*

*afhankelijk van de uitvoering

Onderdelen en extra toebehoren



A TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor bekleding BBZ42TB

Borstelen en zuigen van gestoffeerde meubels, matrassen, autostoelen enz. in één beweging.

Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger.

Geen elektrische aansluiting vereist.



C Mondstuk voor harde vloeren

BBZ123HD

Voor het zuigen van gladde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)



B TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor de vloer BBZ102TBB

Borstelen en zuigen van tapijten en tapijtvloeren met korte pool en alle bekledingen in één beweging. Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger.

Geen elektrische aansluiting vereist.



D Mondstuk voor harde vloeren

BBZ124HD

Met 2 roterende borstelrollen voor het schoonmaken van waardevolle harde vloeren en een betere opname van grove stofdeeltjes.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan anderen de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd. De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.

Volg daarom bestlist de volgende aanwijzingen op!
De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele reserveonderdelen, originele toebehoren of speciale toebehoren

Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
 - insecten (bijv. vliegen, spinnen, ...).
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
 - as, roet uit haarden en centrale verwarmingsinstallaties.
 - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder stofreservoir en fijnstoffilter. => Het toestel kan beschadigd worden!
- Kinderen mogen de stofzuiger alleen onder toezicht gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden bediend door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring (inclusief kinderen) hebben, behalve wanneer ze door een verantwoordelijk persoon volledig over de bediening van het toestel zijn geïnformeerd.
- Voorkom het zuigen met mondstuk en buis in de nabijheid van het hoofd. => Er bestaat gevaar voor letsel!
- Bij het zuigen op trappen moet het toestel altijd onder de gebruiker staan.
- Het elektriciteits snoer en de slang niet gebruiken om de stofzuiger te dragen/transporteren.
- Bij gebruik van meerdere uren achter elkaar het elektriciteits snoer volledig uittrekken.
- Niet aan het snoer trekken maar de stekker uit het stopcontact halen om het toestel van de stroom af te sluiten.
- Het elektriciteits snoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger de stekker uit het stopcontact halen.

- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In het geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terecht komen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
=> Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het toestel.
- Het toestel uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het toestel daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

Let op

- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.
De zekering wordt onvermijdelijk geactiveerd wanneer u alvorens het toestel aan te zetten de laagste stand instelt en pas daarna een hogere stand kiest.

Instructies voor recycling

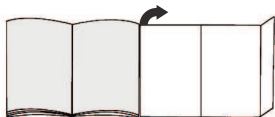
■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ Oude toestellen

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



De stofzuiger in gebruik nemen

Afbeelding 1

- Aansluitstuk van de zuigslang in de zuigopening van het toestel schuiven. Let erop dat het goed bevestigd is – de haak van het aansluitstuk moet in de uitsparing van de zuigopening gestoken zijn en hoorbaar zijn ingeklikt.

Afbeelding 2*

- a) Handgreep in de zuig- / telescoopbuis schuiven. Om de verbinding op te heffen de handgreep een beetje draaien en uit de buis trekken.
- b) Handgreep in de telescoopbuis schuiven tot hij vastklikt. Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de handgreep eruit trekken.

Afbeelding 3*

- a) Telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk steken. Om de verbinding op te heffen de buis een beetje draaien en uit het vloermondstuk trekken.
- b) Telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk schuiven tot hij vastklikt. Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 4

- Door de schuiftoets in de richting van de pijl te schuiven de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

Afbeelding 5

- Elektriciteitsnoer bij de stekker vastpakken, tot de gewenste lengte uittrekken en de netstekker in het stopcontact steken.

Afbeelding 6

- De stofzuiger door op de aan-/ uitknop te drukken in- en uitschakelen.

Afbeelding 7

Zuigkracht regelen

Door de regelknop in de richting van de pijl te draaien kan de gewenste zuigkracht traploos worden ingesteld.

- Lage stand => voor het schoonzuigen van kwetsbare stoffen, bijv. gordijnen.
- Middelste stand => voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling.
- Hoogste stand => voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.

Zuigen

Afbeelding 8

Omschakelbaar vloermondstuk instellen:

- Vast tapijt en vloerbedekking =>
- Harde vloeren / parket =>



Let er bij het opzuigen van grotere deeltjes op dat u deze na elkaar en voorzichtig opzuigt, zodat het zuigkanaal van het vloermondstuk niet verstopt raakt.

Eventueel moet u het mondstuk optillen om de vuildeeltjes beter op te kunnen zuigen.

Afbeelding 9

- Vak voor toebehoren openen door op de ontgrendelingsknop te drukken.
- Meubelmondstuk en kierenmondstuk uit de houder voor de toebehoren nemen.
- Vak voor toebehoren sluiten.

Zuigen met extra toebehoren

Afbeelding 10

Mondstukken naar behoefte op de handgreep of de zuigbuis steken:

- a) Kierenmondstuk voor het schoonzuigen van kieren en hoeken, etc.
- b) meubelmondstuk voor het schoonzuigen van beklede meubels, gordijnen, etc.

Na gebruik het kierenmondstuk en het meubelmondstuk opbergen in het toestel.

- c) Mondstuk voor het zuigen van harde vloerbedekking (tegels, parket enz.)

Afbeelding 11

Reiniging van het mondstuk voor harde vloeren

- a) Om het mondstuk te reinigen zuigt u het van onderaf schoon.
- b) Opgewikkelde draden en haren met een schaar doorknippen. Draden en haren wegzuigen met het kierenmondstuk.

Afbeelding 12

Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de zijkant van het toestel gebruiken.

- Na het uitschakelen van de stofzuiger de haak van het mondstuk voor harde vloeren in de uitsparing aan de zijkant van het toestel schuiven.

Afbeelding 13

Bij het zuigen op trappen moet het toestel onderaan de trap staan. Al naargelang de trap kunnen op deze manier 12 tot 16 treden met gemonteerde zuigbuis, handgreep en het mondstuk voor harde vloeren worden schoon gezogen. Is dit niet toereikend, dan kan het toestel ook aan de draaggreep worden getransporteerd.

*afhankelijk van de uitvoering

Na het werk

Afbeelding 14

- Toestel uitschakelen.
- De stekker uit het stopcontact halen.
- Kort aan het elektriciteitsnoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch op).

Afbeelding 15

- Door de schuiftoets in de richting van de pijl te schuiven de telescoopbuis ontgrendelen en ineen schuiven.

Afbeelding 16

Om de stofzuiger uit te zetten kunt u de uitschakelhulp aan de onderkant van het toestel gebruiken.

- Het toestel m.b.v. de slang rechtop zetten.
- De haak van het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het toestel schuiven.

Wanneer u het toestel rechtop heeft neergezet en opgeborgen, dient u het bij de aansluitstuk van de zuigslang vast te pakken om het op te tillen of opnieuw neer te zetten.

Het stofreservoir legen

Voor een goed zuigresultaat dient het stofreservoir na het zuigen altijd te worden leeggemaakt, op zijn laatst echter wanneer er op de pluiszeef stof of vuil zichtbaar is.

Bij het leegmaken van het stofreservoir ook altijd nagaan in hoeverre de pluiszeef verontreinigd is en deze zo nodig volgens de handleiding „Pluiszeef reinigen“ schoonmaken. **Afbeelding 25**

Afbeelding 17

- De draaggreep van het toestel omhoogklappen, het stofreservoir ontgrendelen door de handgreep omhoog te klappen en het stofreservoir uit het toestel nemen.

Afbeelding 18

- Filtereenheid van het stofreservoir met behulp van de ontgrendelingsknop ontgrendelen.
- Filtereenheid uit het stofreservoir nemen en het stofreservoir leegmaken.

Afbeelding 19

- Filtereenheid in het stofreservoir plaatsen. Let er hierbij op dat deze goed is ingebracht.
- Druk de ontgrendelingsknop weer in de uitgangspositie tot er een klik te horen is, om er zeker van te zijn dat het reservoir goed gesloten is.
- Wanneer u het stofreservoir weer in het toestel brengt, let er dan op dat het goed geplaatst is. Door de handgreep om te leggen wordt het stofreservoir in de stofzuiger vergrendeld.

Filteronderhoud

Lamellen-filter reinigen

Uw toestel is uitgerust met de zgn. „Sensor Control“-functie. **Afbeelding 20 + Afbeelding 22** Deze functie controleert permanent of uw stofzuiger het optimale vermogensniveau bereikt. Het lampje geeft aan wanneer de lamellenfilter gereinigd moet worden om weer het optimale vermogensniveau te bereiken.

Stofzuiger met „RotationClean“-functie

Afbeelding 20

Het lampje brandt blauw wanneer het vermogensniveau van het toestel optimaal is. Zodra het lampje rood knippert, moet de lamellen-filter worden schoongemaakt. Het toestel wordt automatisch naar de laagste stand teruggebracht.

Afbeelding 21

- Zet het toestel uit om de lamellen-filter te reinigen.

Let op:

- **De filter kan alleen worden gereinigd als het toestel uitgeschakeld is.**

- Om de lamellen-filter schoon te maken, draait u de knop minstens drie keer 180° met de klok mee.

U kunt de filter ook reinigen wanneer de zuigcapaciteit verminderd is maar het lampje niet brandt.

Wij raden aan om de lamellen-filter te reinigen alvorens het stofreservoir leeg te maken. Dit moet echter in ieder geval gebeuren wanneer de „Sensor Control“-indicatie oplicht:

Knippert de indicatie na reiniging van de lamellen-filter toch 3 keer kort achter elkaar, dan ligt dit vermoedelijk aan een verontreinigde pluiszeef. In dit geval gaat het toestel automatisch terug naar de laagste stand en blijft het lampje rood branden.

- Schakel het toestel uit, maak het stofreservoir leeg en reinig de pluiszeef volgens de gebruiksaanwijzing „Pluiszeef reinigen“. **Afbeelding 25**

Stofzuiger met „SelfClean“-functie

Afbeelding 22

Het lampje brandt blauw wanneer het vermogensniveau van het toestel optimaal is. Zodra het lampje rood knippert, schakelt het toestel automatisch uit.

De filterreiniging wordt geactiveerd en door de geïntegreerde reinigingsmotor uitgevoerd.

Wanneer het toestel in korte tijd drie keer achter elkaar terugschakelt, is nl pluiszeef waarschijnlijk vuil. In dit geval gaat het toestel automatisch terug naar de laagste stand en brandt het lampje rood.

- Schakel het toestel uit, maak het stofreservoir leeg en reinig de pluiszeef volgens de gebruiksaanwijzing „Pluiszeef reinigen“. **Afbeelding 25**

Afbeelding 23

Zo nodig kunt u het reinigingsproces ook handmatig activeren door de filterreinigingstoets „Clean“ in te drukken.

U kunt de filter ook reinigen wanneer de zuigcapaciteit verminderd is maar het lampje niet brandt.

Wij raden aan om de lamellen-filter te reinigen alvorens het stofreservoir leeg te maken.

Afbeelding 24

Bij bijzonder sterke vervuiling kan de lamellen-filter ook worden afgewassen.

- Het onderste deel van het filtersysteem met de klok mee draaien tot de aanslag.
- Lamellen-filter uit het filtersysteem nemen.
- Filter onder stromend water afwassen.
- Breng de lamellen-filter in het filtersysteem in nadat hij compleet gedroogd is, en vergrendel het onderste deel door tegen de klok in te draaien.

Normaal gesproken, wanneer het toestel volgens voorschrift in het huishouden gebruikt wordt, hoeft de lamellenfilter niet te worden verwijderd en met de hand te worden gereinigd om het optimale vermogensniveau te bereiken.

! Niet borstelen!

- Voor een normale droogreiniging eenvoudig met de filter op de rand van de kap kloppen!
- Voor een grondigere reiniging de buitenkant van de filter met water afspoelen en vóór hergebruik grondig laten drogen in de stofzuiger.

Afbeelding 25

- a) Stofreservoir ontgrendelen en uit het toestel halen.
- b) Filtereenheid uit het stofreservoir nemen.
- c) De pluiszeef reinigen.

Bij het leegmaken van het stofreservoir ook altijd nagaan in hoeverre de pluiszeef verontreinigd is en deze zo nodig volgens de handleiding „Pluiszeef reinigen“ schoonmaken.

Pluiszeef reinigen

De pluiszeef dient regelmatig te worden gereinigd, zodat de stofzuiger optimaal functioneert. In de regel is het voldoende wanneer de filterbehuizing bij het leegmaken van het stofreservoir licht geschud of uitgeklopt wordt, zodat mogelijke vuildeeltjes loskomen.

Is dat niet voldoende, gebruik dan het meegeleverde kwastje of een droge doek om de vuildeeltjes van het oppervlak te verwijderen.

! Let op: De pluiszeef mag niet onder stromend water worden schoongemaakt.

De Hepa-filter is zo gemaakt, dat hij niet vervangen hoeft te worden wanneer het toestel volgens voorschrift in het huishouden gebruikt wordt. De Hepa-filter moet na 3 jaar uitgewassen worden, zodat het vermogensniveau van de stofzuiger optimaal blijft. De filterwerking van deze filter blijft behouden, ook al kan het filteroppervlak verkleuren.

Hepa-Filter uitwassen**Afbeelding 26**

- a) Uitblaasrooster openen door op de ontgrendelingsknop te drukken.
- b) Hepa-filter ontgrendelen door op de sluitstrip te drukken, en uit het toestel nemen.
- c) Hepa-filter uitkloppen en onder stromend water uitwassen
- d) Plaats de Hepa-filter pas weer in het toestel nadat hij compleet gedroogd is en sluit het uitblaasfiltervak.

Schoonmaakinstructies

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onderhouden.

! Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger gebruiken. De stofzuiger nooit in water houden.

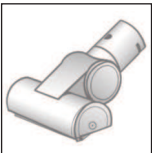
Technische wijzigingen voorbehouden.

Beskrivelse

- 1 Universalgulvmundstykke med tilslutning for tilbehør
- 2 Teleskoprør med skydemanchet og tilslutning for tilbehør
- 3 Håndgreb
- 4 Sugelange
- 5 Drejeligt bærehåndtag
- 6 Støvbeholder
- 7 Nettilslutningsledning
- 8 Afdækning, udblæsningsfilter
- 9 Tænd-/slukknop med elektronisk sugestyrkeregulator
- 10 Indikator for sugeeffekt
- 11 Parkeringsystem på siden af apparatet
- 12 Tasten "Clean" for rengøring af filter*
- 13 Tilbehørsrum
- 14 Parkeringsystem på apparatets underside
- 15 Polstermundstykke
- 16 Fugemundstykke
- 17 Rengøringspensel
- 18 Lamel-filter
- 19 Fnugfilter
- 20 Mundstykke til hårde gulvbelægninger*
- 21 TURBO-UNIVERSAL®-børste til gulve*

*afhængigt af udstyr

Reserve dele og ekstra tilbehør



A TURBO-UNIVERSAL®-børste til polstrede møbler BBZ42TB

Til børstning og støvsugning af polstrede møbler, madrasser, bilsæder osv. i samme arbejdsgang. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Børstens valse drives af støvsugerens sugeeffekt.

Der kræves ingen eltilslutning.



C Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ123HD

Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta, etc.)



B TURBO-UNIVERSAL®-børste til gulve BBZ102TBB

Til børstning og støvsugning af tæpper med lav luv og faste tæpper samt alle typer gulvbelægning i samme arbejdsgang. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Børstens valse drives af støvsugerens sugeeffekt.

Der kræves ingen eltilslutning.



D Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ124HD

Med to roterende børsteruller til pleje af værdifulde hårde gulvbelægninger og til bedre opsugning af grovere snavs.

Opbevar brugsanvisningen. Når støvsugeren gives videre til andre, skal brugsanvisningen også gives med.

Formålsbestemt anvendelse

Denne støvsuger er kun beregnet til brug i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssig anvendelse. Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, som er opstået ved ikke-formålsmæssig anvendelse eller forkert betjening.

Overhold derfor altid nedenstående anvisninger!

Støvsugeren må kun bruges med:

- Originale reservedele, originalt tilbehør eller originalt ekstratilbehør

For at undgå tilskadekomst og beskadigelser må støvsugeren ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr.
- Opsugning af:
 - smådyr (f.eks. fluer, edderkopper, etc.).
 - sundhedsskadelige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
 - fugtige eller flydende substanser.
 - letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.
 - aske, sod fra kakkellovne eller centralvarmeanlæg.
 - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsforskrifter.

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden støvbeholder og finstøvfiltre. => apparatet kan blive beskadiget!
- Børn må kun benytte støvsugeren, når de er under opsigt.
- Personer med reducerede fysiske, psykiske eller sensoriske færdigheder, samt personer, som ikke har den fornødne erfaring / viden til at betjene apparatet (herunder børn), må kun anvende dette apparat under opsyn eller efter vejledning af en ansvarlig person.
- Undgå at støvsuge med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet. => fare for tilskadekomst!
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Benyt ikke netledningen eller slangen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Når støvsugeren anvendes flere timer i træk, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i tilslutningsledningen, men kun i selve stikket, når ledningen trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Træk altid netstikket ud af kontakten, inden der foretages nogen form for arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk netstikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.

- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.)
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
- => Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme og herefter bortskaffes efter forskrifterne.

! Bemærk venligst

- Hvis sikringen springer, når maskinen tændes, kan årsagen til dette være, at De samtidig har tilsluttet flere apparater med stort effektforbrug til den samme strømkreds. De kan undgå, at sikringen udløses, hvis De indstiller støvsugeren til det laveste effektrin, inden der tændes for den, og først derefter vælger et højere effektrin.

Anvisninger om bortskaffelse

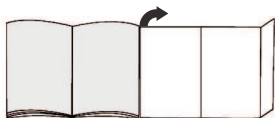
■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transport. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

■ Kasserede støvsugere

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor udtjente apparater hos forhandleren eller på en genbrugsstation. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

Fold siderne med figurerne ud!



Ibrugtagning

Figur 1

- Stik slangestudsens ind sugeåbningen på apparatet. Sørg for, at slangestudsens bliver placeret korrekt - den støbte hage på slangestudsens skal placeres i udsparringen i sugeåbningen og gå i indgreb med et klik.

Figur 2*

- a) Skyd håndgrebet ind i suge-/teleskoprøret. Drej håndgrebet lidt, når håndgreb og rør skal skilles ad igen, og træk det ud af røret.
- b) Skyd håndgrebet ind i teleskoprøret, til det går i indgreb. Når de skal skilles ad igen, skal De trykke på låsemuffen og derefter trække håndgrebet ud.

Figur 3*

- a) Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs. Drej røret lidt, når rør og gulvmundstykke skal skilles ad igen, og træk det ud af gulvmundstykket.
- b) Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb. Når delene skal skilles ad igen, skal De trykke på låsemuffen og derefter trække teleskoprøret ud.

Figur 4

- Indstil teleskoprøret til den ønskede længde ved at trykke skydeknapen i pilens retning, så låsemekanismen frigøres.

Figur 5

- Hold i stikket på netledningen, træk den ud til den ønskede længde, og stik stikket i en kontakt.


Figur 6

- Tænd for støvsugeren ved at trykke på tænd-/slukknappen.


Figur 7

Regulering af sugestyrke

Den ønskede sugestyrke kan indstilles trinløst ved at dreje regulatorknappen i pilens retning.

- Lav sugeeffekt =>  Til støvsugning af sarte materialer, f.eks. gardiner.

- Mellem sugeeffekt =>  Til daglig rengøring ved ringe tilsmudsning.

- Høj sugeeffekt =>  Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulvbelægninger og ved stærk tilsmudsning.

*afhængigt af udstyr

Støvsugning

Figur 8

Indstilling af universalgulvmundstykket:

- Tæpper og faste tæpper =>
- Hårde gulvbelægninger / parket =>



Sørg for ved opsugning af større dele, at delene bliver suget forsigtigt op enkeltvis, så mundstykke eller sugerør/slange ikke bliver tilstoppet.

Løft eventuelt mundstykket lidt, så det bedre kan sugesnavspartiklerne ind.

Figur 9

- Luk tilbehørsrummet op ved at trykke på frigørelsestasten.
- Tag polstermundstykket og fugemundstykket ud af tilbehørsforbyningerne.
- Luk tilbehørsrummet.

Støvsugning med ekstra tilbehør

Figur 10

Sæt det ønskede mundstykke på hhv. sugerør eller håndgreb.

- a) Fugemundstykke til støvsugning af fuger, hjørner, etc.
 - b) Polstermundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner, etc.
- Fugemundstykket og polstermundstykket kan opbevares i apparatet efter brugen.
- c) Mundstykke til støvsugning af hårde gulvbelægninger (fliser, parket, etc.)

Figur 11

Rengøring af mundstykke til hårde gulvbelægninger

- a) Rengør mundstykket ved at støvsuge det nedefra.
- b) Hår og tråde, som har viklet sig om børsterne, kan klippes over med en saks. Tråde og hår suges bort med fugemundstykket.

Figur 12

Ved korte pauser i støvsugningen kan parkeringssystemet på siden af støvsugeren anvendes.

- Sluk for støvsugeren, og skyd derefter hagen på gulvmundstykket ind i udsparringen på siden af apparatet.

Figur 13

Ved støvsugning af trapper, skal apparatet placeres nedenfor trappen. Afhængigt af trappens udformning kan der støvsuges 12 til 16 trin med det monterede sugerør, håndgreb og gulvmundstykke. Hvis dette ikke er nok, kan støvsugeren også transporteres i bærehåndtaget.

Efter arbejdets afslutning

Figur 14

- Sluk for apparatet.
- Træk netstikket ud af kontakten.
- Træk kort i netledningen, og slip den igen (ledningen bliver automatisk rullet op).

Figur 15

- Frigør teleskoprøret ved at trykke skydeknappen i retning af pilen, og skyd det sammen.

Figur 16

De kan benytte parkeringssystemet på undersiden af apparatet, når det skal sættes væk.

- Hold i slangen, og stil apparatet lodret.
- Skyd hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på undersiden af apparatet.

Hvis støvsugeren er placeret i lodret position, kan den løftes eller flyttes, når man holder i sugestudsden.

Tømning af støvbeholder

For at opnå et godt resultat af støvsugning anbefales det at tømme støvbeholderen, hver gang støvsugeren har været brugt - og under alle omstændigheder, når der har samlet sig synligt støv eller snavs på fugfiltret.

Når støvbeholderen tømmes, skal det altid kontrolleres, om fugfiltret er snavset, og i givet fald skal det renses iht. vejledningen "Rengøring af fugfilter". **Figur 25**

Figur 17

- Vip bærehåndtaget op, frigør støvbeholderen ved at vippe håndtaget op, og tag støvbeholderen ud af apparatet.

Figur 18

- a) Frigør støvbeholderens filterenhed ved at trykke på frigørelsestasten.
- b) Tag filterenheden ud af støvbeholderen, og tøm støvbeholderen.

Figur 19

- a) Sæt filterenheden ind i støvbeholderen, og kontroller, at filterenheden bliver placeret korrekt.
- b) Kontroller, at beholderen er korrekt lukket ved at trykke frigørelsestasten tilbage til udgangspositionen, indtil den går i indgreb med et klik.
- c) Sørg for at placere støvbeholderen korrekt, når den sættes tilbage i apparatet igen.
Når håndgrebet klappes ned, bliver støvbeholderen fastlåst i støvsugeren.

Pleje af filtre**Rengøring af lamel-filter**

Dette apparat er udstyret med den såkaldte "Sensor Control" - funktion. **Figur 20 + Figur 22** Denne funktion overvåger permanent, om støvsugeren arbejder ved den optimale sugeseffekt. Indikatorlampen angiver, når det er nødvendigt af rengøre lamel-filtret for at opnå den optimale sugeseffekt igen.

Støvsugere med "RotationClean" - funktion**Figur 20**

Denne indikatorlampe lyser blå, når støvsugeren arbejder med den optimale sugeseffekt. Når indikatorlampen lyser rød, skal lamel-filtret renses. Apparatet bliver automatisk omstillet til den laveste sugeseffekt.

Figur 21

- Sluk for apparatet under rengøringen af lamel-filtret.

! Pas på:

- **Det er kun muligt at rengøre filtret, når der er slukket for apparatet.**

- Drej håndtaget 180° i retning med uret mindst 3 gange for at rense lamel-filtret.

Filtret kan også rengøres, hvis sugeseffekten bliver dårligere, også selv om indikatorlampen ikke lyser.

Vi anbefaler, at lamel-filtret rengøres, inden støvbeholderen tømmes. Filtret skal dog under alle omstændigheder rengøres, når „Sensor Control” - indikatoren begynder at lyse:

Hvis indikatoren begynder at blinke tre gange i træk med korte mellemrum, selvom lamel-filtret er rengjort, skyldes dette sandsynligvis, at fugfiltret er snavset. I så fald bliver apparatet automatisk omstillet til den laveste sugeseffekt, og indikatoren lyser vedvarende rød.

- Sluk for apparatet, tøm støvbeholderen, og rengør fugfiltret iht. vejledningen "Rengøring af fugfilter".

Figur 25**Støvsugere med "SelfClean" - funktion****Figur 22**

Denne indikatorlampe lyser blå, når støvsugeren arbejder med den optimale sugeseffekt. Så snart indikatorlampen lyser rød, slukkes apparatet automatisk.

Filterrengøringen bliver aktiveret og udført af den integrerede rengøringsmotor.

Hvis apparatet tre gange i træk med korte mellemrum aktiverer en rensning, skyldes dette sandsynligvis, at fugfiltret er snavset. I så fald bliver apparatet automatisk omstillet til den laveste sugeseffekt, og indikatoren lyser rød.

- Sluk for apparatet, tøm støvbeholderen, og rengør fugfiltret iht. vejledningen „Rengøring af fugfilter".

Figur 25**Figur 23**

Om nødvendigt kan rengøringsprocessen også aktiveres manuelt ved, at der trykkes på tasten "Clean".

Filtret kan også rengøres, hvis sugeseffekten bliver dårligere, også selv om indikatorlampen ikke lyser.

Vi anbefaler, at lamel-filtret rengøres, inden støvbeholderen tømmes.

Figur 24

Ved særlig kraftig tilsmudsning kan lamel-filtret også vaskes.

- Drej den underste del af filtersystemet i retning med uret indtil anslaget.
- Tag lamel-filtret ud af filtersystemet.
- Vask lamel-filtret under rindende vand.
- Sæt lamel-filtret på plads i filtersystemet, når det er fuldstændig tørt, og lås underdelen fast ved at dreje den i retning mod uret.

Når apparatet bliver anvendt iht. sit formål til støvsugning i boligen, er det normalt ikke nødvendigt at tage lamel-filtret ud og rense det manuelt for at opnå den optimale sugeeffekt for støvsugeren.

! Må ikke børstes!

- Ved normal tør rengøring af filtret er det tilstrækkeligt at banke let på kanten af kappen!
- Skyl filtret udefra med vand, hvis det skal rengøres grundigere, og lad det blive helt tørt, inden det sættes tilbage i støvsugeren igen!

Figur 25

- a) Frigør støvbeholderen, og tag den ud af apparatet.
- b) Tag filterenheden ud af støvbeholderen.
- c) Rengør fnugfiltret.

Når støvbeholderen tømmes, skal det altid kontrolleres, om fnugfiltret er snavset, og i givet fald skal det renses iht. vejledningen "Rengøring af fnugfilter".

Rengøring af fnugfilter

For at sikre at støvsugeren fungerer optimalt, skal fnugfiltret rengøres med regelmæssige mellemrum. I almindelighed er det tilstrækkeligt i forbindelse med tømning af støvbeholderen at ryste filterkabinetet let eller banke det rent, så eventuelt snavs løsnes.

Hvis dette ikke er nok, kan snavspartikler fjernes fra filtrets overflade med den leverede pensel eller med en tør klud.

! Pas på: Fnugfiltret må ikke rengøres under rindende vand.

Hepa-filtret er konstrueret, så det normalt aldrig skal skiftes ud, når støvsugeren anvendes iht. sit formål i boligen. For at støvsugeren skal vedblive at arbejde med optimal sugeeffekt, skal Hepa-filtret normalt vaskes efter ca. 3 år. Filtrets virkning bevares uafhængigt af en evt. farveændring af filtrets overflade.

Vask af Hepa-filtret

Figur 26

- a) Luk udblæsningsgitteret op ved at trykke på frigørelsestasten.
- b) Frigør Hepa-filtret ved at trykke på lukkelasken, og tag det ud af apparatet.
- c) Vask Hepa-filtret med en børste under rindende vand.
- d) Sæt Hepa-filtret på plads i apparatet igen, når det fuldstændigt tørt, og luk rummet til udblæsningsfiltret.

Anvisninger vedr. rengøring

Sluk altid for støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugeren skal rengøres. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse rensedil-ler til kunststof.

! Brug aldrig skuremidler, glas- eller universal- rengøringsmidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.

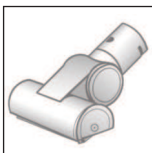
Med forbehold for tekniske ændringer.

Beskrivelse av apparatet

- 1 Omstillbart gulvmunnstykke med tilbehørskobling
- 2 Teleskoprør med skyvemansjett og tilbehørskobling
- 3 Håndtak
- 4 Sugelangse
- 5 Svingbart bærehåndtak
- 6 Støvbeholder
- 7 Strømledning
- 8 Deksel for utblåsingsfilter
- 9 Av/på-knapp med elektronisk sugekraftregulator
- 10 Display for sugestykke
- 11 Parkeringshjelp på siden av støvsugeren
- 12 Filterrengjøringstast "Clean"*
- 13 Tilbehørsrom
- 14 Oppbevaringshjelp på undersiden av støvsugeren
- 15 Møbelmunnstykke
- 16 Fugemunnstykke
- 17 Rengjøringspensel
- 18 Lamellfilter
- 19 Lofilter
- 20 Munnstykke for harde gulv*
- 21 TURBO-UNIVERSAL®-børste for gulv*

*avhengig av utstyr

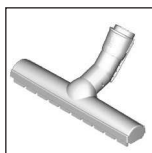
Reservedeler og spesialtilbehør



A TURBO-UNIVERSAL®-børste for stoppede møbler BBZ42TB

Børsting og støvsuging av stoppede møbler, madrasser, bilseter osv. i én arbeidsoperasjon. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av luftstrømmen fra støvsugeren.

Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.



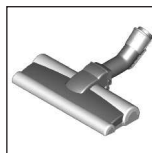
C Munnstykke for harde gulv BBZ123HD

Til støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser, terrakotta...)



B TURBO-UNIVERSAL®-børste for gulv BBZ102TBB

Børster og støvsuger korthårede gulvtepper i én operasjon. Kan brukes på alle typer underlag. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av luftstrømmen fra støvsugeren. Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.



D Munnstykke for harde gulv BBZ124HD

Med to roterende børsteruller for vedlikehold av verdifulle harde gulv og bedre opptak av grov smuss.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål. Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. Produzenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Les derfor de følgende instruksjonene nøye!

Støvsugeren må bare brukes med:

- originale reservedeler, originalt tilbehør eller spesialtilbehør

For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
 - insekter og småkryp (fluer, edderkopper o.l.)
 - helseskadelige, skarpe, varme eller glødende stoffer
 - fuktige eller flytende stoffer
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser
 - aske, sot fra kakkelovner og sentralfyringsanlegg
 - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Støvsugeren må kun kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Støvsug aldri uten støvbeholder og filter for fint støv. => Apparatet kan bli ødelagt!
- Barn må bare bruke støvsugeren under oppsyn.
- Personer (innbefattet barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap om apparatet skal ikke bruke apparatet med mindre de har fått utførlig opplæring av en ansvarlig person.
- Ikke støvsug med munnstykke og rør i nærheten av hodet. => Fare for personskader!
- Ved støvsuging av trapper skal apparatet alltid stå nedenfor brukeren.
- Ikke bruk strømledningen eller slangen til bæring/transport av støvsugeren.
- Ved sammenhengende bruk i flere timer må strømledningen trekkes helt ut.
- Trekk i støpselet, ikke i ledningen, når du skal koble apparatet fra strømmettet.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut nettstøpselet.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- Beskytt støvsugeren mot fuktighet og varmekilder.
- Det må ikke komme brennbare eller alkoholholdige stoffer på filterene (filterpose, motorfilter, utblåsningsfilter osv.).

- Støvsugeren er ikke egnet for bruk på byggeplasser. => Oppsuging av byggmaterialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater må straks gjøres ubrukbare, og deretter kasseres på forskriftsmessig måte.

! Obs!

- Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs.

Du kan unngå å løse ut sikringen hvis du stiller støvsugeren på laveste effekttrinn når du slår den på og deretter velger et høyere effekttrinn.

Informasjon om deponering

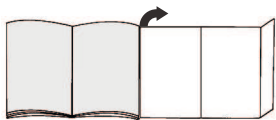
■ Emballasje

Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.

■ Gammelt apparat

Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til en miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

Brett ut bildesidene.



Komme i gang

Figur 1

- Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen på støvsugeren. Pass på at den sitter riktig. Kroken på slangestussen må gå inn i utsparingen i sugeåpningen og smekke på plass med et klikk.

Figur 2*

- Før håndtaket inn i røret/teleskoprøret. Du løsner forbindelsen ved å vri håndtaket litt rundt og trekke det ut av røret.
- Skyv håndtaket inn i teleskoprøret til det klikker på plass. Du løsner håndtaket igjen ved å trykke inn låseringen og trekke ut håndtaket.

Figur 3*

- Stikk teleskoprøret inn i enden av gulvmunnstykket. Du løsner forbindelsen ved å vri røret litt rundt og trekke det ut av gulvmunnstykket.
- Skyv teleskoprøret inn i stussen på gulvmunnstykket til det smekker på plass. Du løsner håndtaket igjen ved å trykke inn låseringen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 4

- Skyv skyveknappen i pilens retning T for å løse teleskoprøret og stille inn ønsket lengde.

Figur 5

- Ta tak i støpselet på strømledningen, trekk ut ønsket lengde og sett støpselet i kontakten.




Figur 6

- Slå støvsugeren av eller på ved å trykke på av/på-knappen.

Figur 7

Regulere sugekraften

Ønskt sugekraft kan stilles inn trinnløst ved at du dreier regulatorknappen i pilretningen.

- Lavt effektområde =>  Til støvsugning av ømfintlige stoffer, f.eks. gardiner
- Middels effektområde =>  Til daglig rengjøring av flater som ikke er særlig skitne
- Høyt effektområde =>  Til rengjøring av ujevne og harde gulvbelegg og svært skitne flater.

Støvsugning

Figur 8

Innstilling av omstillbart gulvmunnstykke:

- Ryer og gulvtepper =>
- Harde gulv / parkett =>



Dersom du suger opp større partikler, må du passe på å sugere opp disse partiklene etter hverandre og forsiktig slik at sugekanalen i gulvmunnstykket ikke blir tett.

Du kan eventuelt løfte på munnstykket, slik at det blir lettere å sugere opp støvpartiklene.

Figur 9

- Åpne tilbehørsrommet ved å trykke på låseknappen.
- Ta møbelmunnstykket og fugemunnstykket ut av tilbehørsrommet.
- Lukk tilbehørsrommet.

Støvsugning med ekstra tilbehør

Figur 10

Sett munnstykkene på rør eller håndtak etter behov:

- Fugemunnstykke til støvsugning i fuger, hjørner osv.
- Møbelmunnstykke til støvsugning av stoppede møbler, gardiner osv.

Legg fugemunnstykket og møbelmunnstykket tilbake i støvsugeren etter bruk.

- Til støvsugning av harde gulvbelegg (fliser, parkett osv.)

Figur 11

Rengjøring av munnstykke for harde gulv

- Rengjør munnstykket ved å sugere det rent fra undersiden.
- Tråder og hår som er blitt viklet opp, må klippes av med en saks. Sug opp tråder og hår med fugemunnstykket.

Figur 12

Ved korte pauser under arbeidet kan du bruke parkeringshjelpen på siden av apparatet.

- Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på siden av støvsugeren etter at du har slått av apparatet.

Figur 13

Ved støvsugning av trapper skal apparatet settes nedenfor trappen. Alt etter hvordan trappen er utformet, kan man støvsuge 12 til 16 trinn med montert rør, håndtak og gulvmunnstykke. Hvis dette ikke er nok, kan apparatet også flyttes ved hjelp av bærehåndtaket.

Når jobben er gjort

Figur 14

- Slå av apparatet.
- Trekk ut støpselet.
- Trekk strømledningen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).

Figur 15

- Løse teleskoprøret og skyv det sammen ved å skyve skyvetasten i pilens retning.

Figur 16

Når du skal sette fra deg apparatet, kan du bruke parkeringshjelpen på apparatets underside.

- Hold i slangen og sett apparatet loddrett.
- Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

Når du har satt fra deg apparatet i loddrett stilling, bør du ta tak i sugestussen for å løfte det eller plassere det på nytt.

Tømming av støvbeholderen

For å oppnå godt oppsugingsresultat, må du tømme støvbeholderen hver gang apparatet har vært i bruk, og senest når støv eller smuss kommer til syne på filteret.

Når du tømmer støvbeholderen, må du også kontrollere hvor skittent filteret er, og ved behov rengjøre det slik det er beskrevet i bruksanvisningen om rengjøring av filteret. **Figur 25**

Figur 17

- Vipp opp bærehåndtaket på apparatet, og løsne støvbeholderen ved å vippe opp håndtaket og ta den ut av støvsugeren.

Figur 18

- Løsne filterenheten til støvbeholderen med låseknappen.
- Ta filterenheten ut av støvbeholderen og tøm støvbeholderen.

Figur 19

- Plasser filterenheten i støvbeholderen og sjekk at den sitter riktig.
- Trykk låseknappen tilbake til opprinnelig posisjon, slik at det sier "klikk". Dette sikrer at beholderen er ordentlig lukket.
- Pass på at støvbeholderen sitter riktig når du setter den tilbake i apparatet.
Ved å vippe håndtaket over til andre siden, låser du støvbeholderen på plass.

Vedlikehold av filteret**Rengjør lamellfilteret**

Støvsugeren er utstyrt med en såkalt "Sensor Control"-funksjon. **Figur 20** + **figur 22** Denne funksjonen overvåker permanent om støvsugeren har optimal sugestyrke. Lampen indikerer om det er nødvendig å rengjøre lamellfilteret for at sugestyrken skal bli optimal igjen.

Støvsugere med "RotationClean"-funksjon**Figur 20**

Displayet lyser blått når apparatet jobber med optimal sugestyrke. Hvis displayet blinker rødt, må lamellfilteret rengjøres. Støvsugeren stilles automatisk ned til laveste sugestyrke.

Figur 21

- Slå av støvsugeren for å rengjøre lamellfilteret.

! Obs!

- **Filteret kan bare rengjøres når støvsugeren er slått av.**

- For å rengjøre lamellfilteret dreier du dreiebryteren 180° minst tre ganger med klokken.
- Du kan også rengjøre filteret dersom sugestyrken avtar uten at displayet lyser.

Vi anbefaler at du rengjør lamellfilteret før du tømmer støvbeholderen. Men du må senest gjøre det når "Sensor Control"-indikatoren lyser.

Hvis indikatoren blinker tre ganger etter hverandre i løpet av kort tid, skyldes det sannsynligvis at filteret er skittent. Da går støvsugeren automatisk til laveste sugestyrke og displayet lyser rødt.

- Slå av støvsugeren, tøm støvbeholderen og rengjør filteret slik det er beskrevet i bruksanvisningen om rengjøring av filteret. **Figur 25**

Støvsugere med "SelfClean"-funksjon**Figur 22**

Displayet lyser blått når apparatet jobber med optimal sugestyrke. Dersom displayet blinker rødt, slås apparatet av med én gang.

Rengjøringen av filteret aktiveres og gjennomføres ved hjelp av den integrerte rengjøringsmotoren.

Hvis støvsugeren kjører autorengjøring tre ganger etter hverandre i løpet av kort tid, skyldes det sannsynligvis at filteret er skittent. Da går støvsugeren automatisk til laveste sugestyrke og displayet blinker rødt.

- Slå av støvsugeren, tøm støvbeholderen og rengjør filteret slik det er beskrevet i bruksanvisningen om rengjøring av filteret. **Figur 25**

Figur 23

Ved behov kan du også trykke på filterrengjøringstasten "Clean" for å aktivere rengjøringen manuelt.

Du kan også rengjøre filteret dersom sugestyrken avtar uten at displayet lyser.

Vi anbefaler at du rengjør lamellfilteret før du tømmer støvbeholderen.

Figur 24

Hvis lamellfilteret er ekstra skittent, kan du også vaske det.

- Skru den nedre delen av filtersystemet med urviseren så langt det går.
- Ta lamellfilteret ut av filtersystemet.
- Vask filteret under rennende vann.
- Når lamellfilteret er helt tørt, setter du det inn i filtersystemet og låser underdelen ved å vri den mot klokken.

Normalt er det ikke nødvendig å ta ut og rengjøre lamellfilteret manuelt for å oppnå optimal sugestyrke dersom det bare suges opp vanlig husstøv.

! Må ikke børstes.

- Gjennomfør vanlig tørrengjøring ved å banke filteret mot kanten av kappen.
- Hvis du vil rengjøre filteret mer grundig, kan du skylle det med vann fra utsiden og la det tørke godt før du bruker det i støvsugeren igjen.

Figur 25

- Løsne støvbeholderen og ta den ut av apparatet.
- Ta ut filterenheten av støvbeholderen.
- Rengjør filteret.

Når du tømmer støvbeholderen, må du også kontrollere hvor skittent filteret er, og ved behov rengjøre det slik det er beskrevet i bruksanvisningen om rengjøring av filteret.

Rengjøring av filteret

Filteret må rengjøres med jevne mellomrom slik at støvsugeren jobber optimalt. Som regel er det tilstrekkelig å riste eller banke filterhuset lett når støvbeholderen tømmes, for at eventuelle smusspartikler skal løsne.

Hvis dette ikke er nok, må du bruke penselen som følger med, eller en tørr klut for å fjerne smusspartiklene.

! Obs! Filteret må ikke rengjøres under rennende vann.

Hepa-filteret er utformet slik at det ikke er nødvendig å bytte det ut dersom apparatet brukes til tiltenkt formål i hjemmet. For at støvsugeren skal bevare optimal effekt, må Hepa-filteret vaskes etter ca. 3 år. Filteret fungerer like godt selv om overflaten på filteret skulle bli misfarget.

Skyll Hepa-filteret

Figur 26

- Åpne utblåsningsgitteret ved å trykke på låseknappen.
- Løsne Hepa-filteret ved å trykke på lukkefliken og ta det ut av apparatet.
- Bank ut støvet av Hepa-filteret og vask det deretter under rennende vann.
- Når Hepa-filteret er helt tørt, kan du sette tilbake i apparatet. Lukk rommet for utblåsningsfilteret.

Rengjøringsanvisninger

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømmettet før hver rengjøring. Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

! Ikke bruk skuremidler, glass- eller universal-rengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.

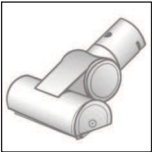
Med forbehold om tekniske endringer.

Beskrivning av produkten

- 1 Ställbart golvmunstycke med tillbehörsfäste
- 2 Teleskoprör med skjutmuff och tillbehörsfäste
- 3 Handtag
- 4 Slang
- 5 Fällbart bärhandtag
- 6 Dammbehållare
- 7 Sladd
- 8 Utblåsfilterkåpa
- 9 På/AV-knapp med elektronisk sugeffektinställning
- 10 Effektindikering
- 11 Munstycksparkering på maskinsidan
- 12 Clean-knapp (filterrengöring)*
- 13 Tillbehörsfack
- 14 Munstycksparkering på maskinens baksida
- 15 Möbelmunstycke
- 16 Fogmunstycke
- 17 Rengöringsborste
- 18 Veckfilter
- 19 Luddfilter
- 20 Specialmunstycke för hårda golv*
- 21 TURBO-UNIVERSAL®-borste för golv*

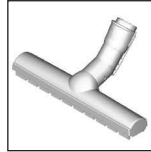
*beroende på utförande

Reservdelar och extratillbehör



A TURBO-UNIVERSAL®-borste för dynor BBZ42TB

Borstar och dammsuger polstrade möbler, madrasser, bilsäten osv. i ett enda arbetsmoment. Väldigt effektiv för att suga upp djurhår. Suget från dammsugaren driver borstvalsens. Kräver ingen elanslutning.



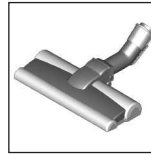
C Golvmunstycke för hårda golv BBZ123HD

För dammsugning av glatta golv (parkett, klinker, terrakotta,...)



B TURBO-UNIVERSAL®-borste för golv BBZ102TBB

Borstar och dammsuger mattor och heltäckningsmattor med kort lugg resp. alla slags golv i ett enda arbetsmoment. Väldigt effektiv för att suga upp djurhår. Suget från dammsugaren driver borstvalsens. Kräver ingen elanslutning.



D Golvmunstycke för hårda golv BBZ124HD

2 roterande borstvalsar som vårdar dyra, hårda golvbeläggningar och som bättre tar upp grovsmuts

Spara bruksanvisningen. Skicka med bruksanvisningen om dammsugaren byter ägare.

Avsedd användning

Dammsugaren är bara avsedd för hemmabruk, inte för kommersiellt bruk. Dammsugaren är bara avsedd för användning enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som beror på ej avsedd användning eller felhantering. Följ anvisningarna nedan!

Dammsugaren är bara avsedd för användning med:

- originalreservdelar, -tillbehör eller -extratillbehör

Undvik person- och sakskador, använd inte dammsugaren:

- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga upp:
 - småkryp (t.ex. flugor, spindlar, ...).
 - hälsofarliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
 - fuktiga eller flytande ämnen.
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
 - aska, sot från kakelugnar och pannor.
 - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande teknisk nivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse och filterin-sats. => Du kan skada dammsugaren!
- Håll barn under uppsikt, om du låter dem använda dammsugaren.
- Personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet/kunskaper (även barn) får inte använda enheten om inte någon ansvarar för att lära dem hur man använder enheten.
- Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet. => Olycksrisk!
- Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Dra ut sladden helt vid kontinuerlig användning i flera timmar.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ut kontakten ur uttaget om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåse, motorskydds-, utblåsfilter etc).

- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
=> du kan skada dammsugaren om du suger upp byggdamm.

- Slå av enheten när du inte dammsuger.

- Gör uttjänta enheter obrukbara direkt, släng dem sedan i återvinningen.

! Obs!

- Går säkringen när du startar dammsugaren, kan det bero på att du har andra elprodukter med hög effekt anslutna samtidigt till samma avsäkring (propp). Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekten, så går inte säkringen.

Avfallshantering

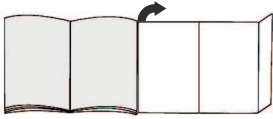
■ Förpackningen

Förpackningen skyddar dammsugaren från transport-skador. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

■ Uttjänt enhet

Uttjänta enheter innehåller ofta värdefulla material. Lämna därför in din uttjänta dammsugare till din återförsäljare resp. släng den i återvinningen. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kom-mun.

Veckla ut bildsidorna!



Slå på dammsugaren

Bild 1

- Snäpp fast sugslangen i anslutningen på enheten. Se till så att den sitter ordentligt - den utstickande haken i slanganslutningen ska passa in i urtaget i anslutning- och snäppa fast.

Bild 2*

- a) Sätt i handtaget i dammsugar-/teleskopröret. Lossa anslutningen genom att vrida handtaget något och dra ut ur röret.
- b) Skjut in handtaget i teleskopröret tills det snäpper fast. Lossa anslutningen genom att trycka på hylsan och dra ut handtaget.

Bild 3*

- a) Sätt i teleskopröret i anslutningen på golvmunstycket. Lossa anslutningen genom att vrida röret något och dra ut ur golvmunstycket.
- b) Skjut in teleskopröret i golvmunstycket tills det snäpper fast. Lossa anslutningen genom att trycka på hylslåsningen och dra ut teleskopröret.

Bild 4

- Lossa teleskopröret genom att trycka på skjutknappen i pilens riktning ställ in den längd du vill ha.

Bild 5

- Ta tag i kontakten och dra ut så mycket sladd som du vill ha, sätt in kontakten.




Bild 6

- Slå på och av dammsugaren med PÅ/AV-knappen.

Bild 7

Ändra sugeffekt

Vrid vredet i pilens riktning, så ställer du in sugeffekten steglöst.

- Lågeffektintervallet =>  Dammsuger ömtåliga material, t.ex. gardiner.
- Mellaneffektintervallet =>  För daglig städning och småsmutsigt.
- Högeffektintervallet =>  Rengör grova golvbeläggningar, hårda golv och kraftig smuts.

Dammsugning

Bild 8

Ställa om golvmunstycket:

- mattor och heltäckningsmattor =>
- Hårda golv/parkett =>



Dammsuger du upp större partiklar, se till så att du försiktigt suger upp dem en och en, så att du inte sätter igen slang- eller röret eller golvmunstycket. Lyft munstycket lite, så kan du suga upp smutsen lättare, om det behövs.

Bild 9

- Öppna tillbehörsfacket genom att trycka på låsknappen.
- Ta ut dyn- och fogmunstycket ur tillbehörsfacket.
- Stäng tillbehörsfacket.

Dammsuga med extratillbehör

Bild 10

Sätt det munstycke du vill använda på röret eller handtaget:

- a) Fogmunstycket dammsuger i fogar och hörn etc.
 - b) Dynmunstycket dammsuger polstrade möbler, gardiner etc.
- Stoppa tillbaka fog- och dynmunstyckena i enheten när du är klar.
- c) Golvmunstycket dammsuger hårda golvbeläggningar (klinker, parkett osv.)

Bild 11

Rengöra specialmunstycket för hårda golv

- a) Rengör munstycket genom att dammsuga av under.
- b) Klipp av insnodda trådar och hår som fastnat med sax. Sug upp trådar och hårstrån med fogmunstycket.

Bild 12

Ska du ta en kort paus när du dammsuger, använd munstycksparkeringen på sidan.

- Skjut ned parkeringsfästet på golvmunstycket i skåran på sidan av dammsugaren när du slår av den.

Bild 13

Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför där trappan börjar. Beroende på trappan, så kan du dammsuga 12-16 trappsteg med dammsugarrör, handtag och golvmunstycke på. Räcker inte det, så kan du även bära enheten i handtaget.

Efter dammsugningen

Bild 14

- Slå av enheten.
- Dra ut kontakten ur uttaget.
- Dra till i sladden och släpp (sladden rullar in på vindan automatiskt).

Bild 15

- Lossa teleskopröret genom att trycka på skjutknappen i pilens riktning skjut ihop det.

Bild 16

Ska du ställa undan enheten, använd munstyckspareringen på baksidan av enheten.

- Räta upp enheten med slangen.
- Skjut ned parkeringsfästet på golvmunstycket i skåran på baksidan av dammsugaren.

Har du ställt undan enheten upprätt, så tar du tag i slanganslutningen och lyfter upp eller flyttar den.

Tömma dammbehållaren

För att få optimal sugeffekt, töm dammbehållaren efter varje dammsugning. Du måste tömma om det finns damm eller smuts på luddfiltret.

Kolla alltid om luddfiltret är smutsigt när du tömmer dammbehållaren och rengör enligt anvisningen "Rengöra luddfiltret", om det behövs. **Bild 25**

Bild 17

- Fäll upp bärhandtaget, lossa dammbehållaren genom att fälla upp handtaget och ta ut behållaren ur enheten.

Bild 18

- Tryck på låsknappen till dammbehållarens filterdel och lossa den.
- Ta ut filterdelen ur dammbehållaren och töm dammbehållaren.

Bild 19

- Sätt in filterenheten i dammbehållaren, se till så att den hamnar rätt.
- Tryck till låsknappen så att den klickar i utgångsläget och se till så att behållaren är stängd ordentligt.
- Se till så att dammbehållaren hamnar rätt när du sätter tillbaka den.
Fäll ned handtaget, så snäpper dammbehållaren fast i dammsugaren.

Filterrengöring**Rengöra veckfiltret**

Enheten har så kallad "Sensor Control"-funktion. **Bild 20** + **Bild 22** Funktionen övervakar kontinuerligt om dammsugaren ger optimal effektivitet. Indikeringen visar om du behöver rengöra veckfiltret för att få optimal effektivitet igen.

Dammsugare med RotationCleanfunktion**Bild 20**

Indikeringen blir blå när dammsugaren ger optimal effektivitet. Bliker indikeringen rött, så måste du rengöra veckfiltret. Enheten slår automatiskt om till lägsta effektläget.

Bild 21

- Slå av enheten när du rengör veckfiltret.

! Obs!

- **Enheten måste vara av för att du ska kunna rengöra filtret.**

- Rengör veckfiltret genom att vrida vredet medurs min. 3 halvvarv.

Rengör filtret om sugeffekten avtar, även om indikeringen inte lyser.

Vi rekommenderar att du rengör veckfiltret innan du tömmer dammbehållaren. Du måste göra det om Sensor Controlindikeringen tänds:

Bliker indikeringen snabbt trots att du rengjort veckfiltret tre gånger i rad, så är förmodligen luddfiltret smutsigt. Enheten slår då automatiskt om till lägsta effektläget och indikeringen lyser konstant rött.

- Slå av enheten, töm dammbehållaren och rengör luddfiltret, se anvisningen "Rengöra luddfiltret". **Bild 25**

Dammsugare med SelfCleanfunktion**Bild 22**

Indikeringen blir blå när dammsugaren ger optimal effektivitet. Bliker indikeringen rött, slår enheten av automatiskt.

Den inbyggda rengöringsmotorn slår på och rengör filtret.

Har du rengjort enheten tre gånger i rad på kort tid, så är förmodligen luddfiltret smutsigt. Enheten slår då automatiskt om till lägsta effektläget och indikeringen blir rött.

- Slå av enheten, töm dammbehållaren och rengör luddfiltret, se anvisningen "Rengöra luddfiltret". **Bild 25**

Bild 23

Du kan även slå på filterrengöringen manuellt genom att trycka på Clean-knappen.

Rengör filtret om sugeffekten avtar, även om indikeringen inte lyser.

Vi rekommenderar att du rengör veckfiltret innan du tömmer dammbehållaren.

Bild 24

Du kan även tvätta veckfiltret om det är jättesmutsigt.

- Vrid filterunderdelen medurs tills det tar emot.
- Ta ut veckfiltret ur filterdelen.
- Rengör filtret under vattenkran.
- Sätt tillbaka veckfiltret i filterdelen när det torkat helt och lås filterunderdelen genom att vrida den moturs.

Om du bara använder enheten för avsedd hemanvändning, så behöver du inte ta ur och rengöra veckfiltret för hand för att dammsugaren ska få optimal effektivitet.

! Borsta inte!

- Vid normal torrdammsugning, knacka ur filtret mot kanten!
- Vill du rengöra ordentligt, skölj av filtret utvändigt med vatten och låt det torka ordentligt innan du sätter tillbaka det i dammsugaren!

Bild 25

- a) Lossa dammbehållaren och ta ut den ur enheten.
- b) Ta ut filterdelen ur enheten.
- c) Rengör luddfiltret.

Kolla alltid om luddfiltret är smutsigt när du tömmer dammbehållaren och rengör enligt anvisningen "Rengöra luddfiltret", om det behövs.

Rengör luddfiltret

Rengör luddfiltret då och då, så att dammsugaren fungerar optimalt. Oftast räcker det att du skakar eller knackar lite på filterhuset när du tömmer dammbehållaren, så att smutsen lossar.

Om det inte räcker, så tar du bort smutsen på ytan med den medföljande borsten eller en torr trasa.

! Obs! Luddfiltret får du inte rengöra under vattenkran.

Hepa-filtret är gjort så att du inte behöver byta det, om du använder enheten för avsedd hemanvändning. Tvätta ur Hepa-filtret efter ca 3 år, så att dammsugaren får optimal effektnivå. Filtereffekten är densamma, även om filterytan blir missfärgad.

Tvätta ur Hepa-filtret**Bild 26**

- a) Lossa utblåsgallret genom att trycka på låsknappen.
- b) Lossa Hepa-filtret genom att trycka på fliken och ta ut det ur enheten.
- c) Knacka ur Hepa-filtret och tvätta ur under rinnande vatten.
- d) Sätt tillbaka Hepa-filtret i enheten när det torkat helt och stäng utblåsfilterhållaren.

Rengöringsanvisningar

Stäng alltid av dammsugaren och dra ut kontakten ur vägguttaget innan du rengör dammsugaren. Dammsugaren och plasttillbehör går att rengöra med mildt diskmedel.

! Använd inte skurmedel, fönsputs eller allrent. Doppa aldrig dammsugaren i vatten.

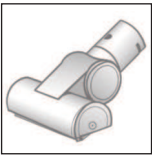
Med förbehåll för tekniska ändringar.

Laitteen kuvaus

- 1 Lattia-/mattosuulake varusteliitännällä
- 2 Teleskooppiputki liukumansetilla ja varusteliitännällä
- 3 Kädensija
- 4 Imuletku
- 5 Käännettävä kantokahva
- 6 Pölysäiliö
- 7 Verkkoiliitäntäjohto
- 8 Poistoilmasuodattimen suojakansi
- 9 Käynnistys-/sammutuspainike elektronisella imutehon säätimellä
- 10 Tehon näyttö
- 11 Taukopidike laitteen sivulla
- 12 Suodattimen puhdistuspainike "Clean"*
- 13 Varustelokero
- 14 Säilytyspidike laitteen alapuolella
- 15 Huonekalusuulake
- 16 Rakosuulake
- 17 Puhdistusharja
- 18 Lamellisuodatin
- 19 Nukkasihti
- 20 Koviin lattioiden suulake*
- 21 TURBO-UNIVERSAL®-harja lattioita varten*

* mallista riippuen

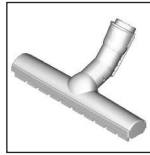
Varaosat ja lisävarusteet



A TURBO-UNIVERSAL®-harja pehmusteita varten BBZ42TB

Pehmustettujen huonekalujen, patjojen, autonistuimien jne. harjaus ja imurointi yhdellä kertaa. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Pölynimurin imuvirta pyörittää harjatelaa.

Sähköliitäntää ei tarvita.



C Koviin lattioiden suulake

BBZ123HD

Tasaisten lattioiden imurointiin (parketti, laatat, terrakotta,...)



B TURBO-UNIVERSAL®-harja lattioita varten BBZ102TBB

Lyhytnukkaisten mattojen ja kokolatiamattojen sekä kaikkien pintojen harjaus ja imurointi yhdellä kertaa. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Pölynimurin imuvirta pyörittää harjatelaa.

Sähköliitäntää ei tarvita.



D Koviin lattioiden suulake

BBZ124HD

Kaksi pyörivää harjarullaa korkealaatuisten koviin lattioiden hoitoon ja karkean liian helpompaan imurointiin

Säilytä käyttöohjeet. Jos luovutat pölynimurin muiden henkilöiden käyttöön, liitä käyttöohje mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu kotikäyttöön. Käytä pölynimuria vain tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä tai väärästä hoidosta.

Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!

Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:

- alkuperäisten varaosien, tarvikkeiden tai lisävarusteiden kanssa

Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei voida imuroida:
 - pieneliöitä (esim. kärpäsiä, hämähäkkejä, ...).
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
 - kosteita tai nestemäisiä aineita.
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
 - tuhkaa tai nokea kaakeliuoneista ja keskuslämmityslaitteistoista.
 - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa tekniikan hyväksytyjä sääntöjä ja painettuja turvamääräyksiä.

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä käytä pölynimuria koskaan ilman pölysäiliötä ja hienosuodatinta. => Laite voi vahingoittua!
- Anna lasten käyttää pölynimuria vain valvonnan alaisena.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset ominaisuudet, aistit tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja osaaminen (koskien myös lapsia), paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on opastanut heitä laitteen käytössä.
- Vältä suulakkeella ja putkella imurointia henkilön päähän lähellä. => Loukkaantumisvaara!
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa ja letkua pölynimurin kantamiseen / siirtämiseen.
- Vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos useampia tunteja kestävästä keskeyttömään käytön aikana.
- Irrota laite sähköverkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kuin huollat pölynimuria.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi pölynimurin korjaaminen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.

- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorinsuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön. => Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.

! Muista

- Jos sulake palaa kerran kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Ohjeita jätehuollosta

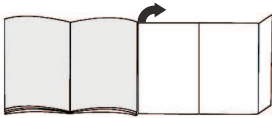
■ Pakkaus

Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Käytöstä poistettu laite

Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppiaalta tai kunnastasi.

Käännä kuvasivut esiin!



Käyttöönotto

Kuva 1

- Työnnä imuletkun istukka laitteen imuaukkoon. Varmista, että se on kunnolla paikallaan – imuletkun istukan maalatun pidikkeen pitää upota imuaukossa olevan uraan ja lukittua kuuluvasti.

Kuva 2*

- a) Työnnä kädensija imu-/teleskooppiputkeen. Liitoksen irrottamiseksi käännä kädensijaa vähän ja vedä se putkesta.
- b) Työnnä kädensijaa teleskooppiputkeen kunnes se lukittuu paikalleen. Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä kädensija irti.

Kuva 3*

- a) Laita teleskooppiputki lattiasuulakkeen istukkaan. Liitoksen irrottamiseksi käännä putkea vähän ja vedä se lattiasuulakkeesta.
- b) Työnnä teleskooppiputkea lattiasuulakkeen pidikkeen kunnes se lukittuu. Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

Kuva 4

- Vapauta teleskooppiputki työntämällä liukupainiketta nuolen suuntaan ja säädä putki haluttuun pituuteen.

Kuva 5

- Tartu verkkoliitäntäjohtoon pistokkeesta, vedä haluttu määrä johtoa ulos ja laita pistoke pistorasiaan.




Kuva 6

- Kytke pölynimuri päälle tai pois päällä painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta.

Kuva 7

Imutehon säätö

Haluttu imuteho voidaan säätää portaattomasti säätönappia kiertämällä.

- Pieni teho =>  Herkkien materiaalien imurointiin, esim. verhot.
- Keskimääräinen teho =>  Päivittäiseen siivoukseen.
- Suuri teho =>  Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.

Imurointi

Kuva 8

Lattia-/mattosuulakkeen säätö:

- matot ja kokolattiamatot =>
- kovat lattiat / parketti =>



Imuroidessasi suurempia kappaleita varmista, että imuroit kappaleet peräjälkeen ja varovasti, jotta lattiasuulakkeen imukanava ei tukkeudu.

Nosta tarvittaessa suulaketta, jotta saat imuroitua roskat paremmin.

Kuva 9

- Avaa varustelokero painamalla vapautuspainiketta.
- Ota huonekalusuulake ja rakosuulake lisävarustekotelosta.
- Sulje varustelokero.

Imurointi lisävarusteen avulla

Kuva 10

Aseta suulake tarpeen mukaan imuputkeen tai kädensijaan:

- a) Rakosuulake rakojen ja kulmien jne. imurointiin
 - b) Huonekalusuulake huonekalujen, verhojen jne. imurointiin
- Laita rakosuulake ja huonekalusuulake käytön jälkeen laitteen lokeroon.
- c) Kovien lattioiden suulake kovien lattiapintojen imurointiin (laatat, parketti, jne.)

Kuva 11

Kovien lattioiden suulakkeen puhdistus

- a) Puhdista suulake imuroimalla sen alapinta.
- b) Leikkaa harjaan kiertyneet langanpätkät ja hiukset saksilla poikki. Imuroi langanpätkät ja hiukset irti rakosuulakkeen avulla.

Kuva 12

Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taukopidikettä laitteen sivulla.

- Kytke pölynimuri pois päältä ja työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike imurin takaosassa olevaan syvennykseen.

Kuva 13

Kun imuroit portaita, laitteen on oltava portaiden juuresa. Portaista riippuen voidaan siten imuroida 12-16 portasta imuputki, kädensija ja lattiasuulake paikoilleen asennettuina. Jos tämä ei riitä, laitetta voidaan kuljettaa kantokahvasta.

Työn jälkeen

Kuva 14

- Kytke laite pois päältä.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Vedä kevyesti verkkoliitäntäjohosta ja vapauta johto (johto kelautuu automaattisesti sisään).

*varusteista riippuen

Kuva 15

- Vapauta teleskooppiputki työntämällä liukupainiketta nuolen suuntaan ja työnnä se kokoon.

Kuva 16

Laitteen alapuolella on säilytyspidike, jota voit käyttää laitteen säilyttämisessä.

- Nosta laite letkusta pystyyn.
- Työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

Kun olet sijoittanut laitteen säilytykseen pystyasentoon, tartu imuputken istukkaan, kun haluat nostaa laitetta tai siirtää sen toiseen paikkaan.

Pölysäiliön tyhjennys

Hyvän imurointituloksen saavuttamiseksi olisi pölysäiliö hyvä tyhjentää jokaisen imuroinnin jälkeen, viimeistään kuitenkin silloin, kun nukkasiihtiin on kertynyt näkyvää pölyä ja likaa.

Tarkasta pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä aina myös nukkasiihdin likaantuneisuus ja puhdista se tarvittaessa kohdassa "Nukkasiihdin puhdistus" olevan ohjeen mukaan. **Kuva 25**

Kuva 17

- Käännä laitteen kantokahva ylös, avaa pölysäiliön lukitus kääntämällä kädensija ylös ja ota pölysäiliö litteestä.

Kuva 18

- Vapauta pölysäiliön suodatinyksikön lukitus painamalla vapautuspainiketta.
- Ota suodatinyksikkö pois pölysäiliöstä ja tyhjennä pölysäiliö.

Kuva 19

- Aseta suodatinyksikkö pölysäiliöön ja varmista ehdottomasti, että se on oikein paikallaan.
- Paina vapautuspainike takaisin perusasentoon, kunnes kuulet lukittumisäänen. Näin varmistat, että säiliö on lukittu oikein.
- Varmista, että pölysäiliö on oikein paikallaan, kun asetat sen takaisin laitteeseen.
Kun kädensija käännetään paikalleen, pölysäiliö lukittuu polynimuriin.

Suodattimen hoito**Lamellisuodattimen puhdistus**

Laitteessa on ns. "Sensor Control" -toiminto. **Kuva 20 + kuva 22** Tämä toiminto valvoo jatkuvasti, että pölynimurin teho on optimaalinen. Valonäyttö ilmaisee, onko lamellisuodatin puhdistettava optimaalisen tehon saavuttamiseksi.

Pölyimuri, jossa "RotationClean"-puhdistustoiminto**Kuva 20**

Näyttö palaa sinisenä, kun laite toimii optimaalisella teholla. Kun näyttö vilkkuu punaisena, lamellisuodatin on puhdistettava. Laite kytketty automaattisesti pienimmälle teholle.

Kuva 21

- Kytke laite lamellisuodattimen puhdistusta varten pois päältä.

! Huomio:

- **Suodattimen puhdistus on mahdollista vain, kun laite on kytketty pois päältä.**

- Puhdista lamellisuodatin kiertämällä väännintä myötäpäivään vähintään 3 kertaa 180°.
Jos imuteho heikkenee, voit puhdistaa suodattimen myös, vaikka näyttö ei pala.
Suosittelemme puhdistamaan lamellisuodattimen ennen pölysäiliön tyhjenystä. Se on tehtävä kuitenkin viimeistään, kun "Sensor Control"-näyttö syttyy:

Jos näyttö lamellisuodattimen vaihdosta huolimatta vilkkuu lyhyin väliajoin peräjälkeen 3 kertaa, syynä on todennäköisesti likaantunut nukkasiihti. Tässä tapauksessa laite säätyy automaattisesti pienimmälle teholle ja näyttö palaa jatkuvasti punaisena.

- Kytke laite pois päältä, tyhjennä pölysäiliö ja puhdista nukkasiihti kohdassa "Nukkasiihdin puhdistus" olevan ohjeen mukaan. **Kuva 25**

Pölyimuri, jossa "SelfClean"-itsepuhdistustoiminto**Kuva 22**

Näyttö palaa sinisenä, kun laite toimii optimaalisella teholla. Kun näyttö vilkkuu punaisena, laite kytketty automaattisesti pois päältä.
Suodattimen puhdistus aktivoituu ja laitteeseen integroitu puhdistusmoottori suorittaa puhdistuksen.

Jos laite puhdistaa kolme kertaa peräjälkeen lyhyin väliajoin, syynä on todennäköisesti likaantunut nukkasiihti. Tässä tapauksessa laite säätyy automaattisesti pienimmälle teholle ja näyttö palaa punaisena.

- Kytke laite pois päältä, tyhjennä pölysäiliö ja puhdista nukkasiihti kohdassa "Nukkasiihdin puhdistus" olevan ohjeen mukaan. **Kuva 25**

Kuva 23

Tarvittaessa voit aktivoida puhdistustoiminnon myös manuaalisesti painamalla suodattimen puhdistuspainiketta "Clean".
Jos imuteho heikkenee, voit puhdistaa suodattimen myös, vaikka näyttö ei pala.
Suosittelemme puhdistamaan lamellisuodattimen ennen pölysäiliön tyhjenystä.

Kuva 24

Jos likaantumisen on hyvin runsasta, lamellisuodatin voidaan myös pestä.

- Kierrä suodatinjärjestelmän alaosa myötöpäivään vasteeseen saakka.
- Ota lamellisuodatin pois suodatinjärjestelmästä.
- Pese suodatin juoksevan veden alla.
- Kun lamellisuodatin on täysin kuiva, aseta se suodatinjärjestelmään ja lukitse alaosa kiertämällä sitä vastapäivään.

Kun laitetta käytetään ohjeiden mukaan kotitalouskäytössä, lamellisuodatinta ei yleensä tarvitse poistaa ja puhdistaa manuaalisesti pölynimurin optimaalisen tehon saavuttamiseksi.

! Älä harjaa!

- Tavanomaista kuivapuhdistusta varten kopauta suodatinta suojuksen reunaan!
- Perusteellisempaa puhdistusta varten huuhtelee suodatin ulkopuolelta vedellä ja anna kuivua perusteellisesti ennen kuin käytät sitä taas pölyimurissa!

Kuva 25

a) Vapauta pölysäiliön lukitus ja ota se pois laitteesta.

b) Poista suodatinyksikkö pölysäiliöstä.

c) Puhdista nukkasiihti.

Tarkasta pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä aina myös nukkasiihdin likaantuneisuus ja puhdista se tarvittaessa kohdassa "Nukkasiihdin puhdistus" olevan ohjeen mukaan.

Nukkasiihdin puhdistus

Nukkasiihti on puhdistettava säännöllisin väliajoin, jotta pölynimuri toimii optimaalisesti. Yleensä riittää, että suodatinkotelo ravistetaan tai kopistetaan kevyesti pölysäiliön tyhjennyksen yhteydessä, jotta mahdollinen lika irtoaa.

Jos tämä ei riitä, käytä mukana toimitettua harjaa tai kuivaa liinaa ja poista pinnalla olevat likahiukkaset.

! Huomio: Nukkasiihtiä ei saa puhdistaa juoksevan

- veden alla.

Hepa-suodatin on suunniteltu siten, että sitä ei tarvitse vaihtaa, kun laitetta käytetään ohjeiden mukaan kotitalouskäytössä. Jotta pölynimuri toimii optimaalisella teholla, Hepa-suodatin on hyvä pestä noin 3 vuoden välein. Suodattimen teho säilyy muuttumattomana suodattimen pinnan mahdollisesta värjäytymisestä huolimatta.

Hepa-suodattimen peseminen**Kuva 26**

a) Avaa poistoilmaritilä painamalla vapautuspainiketta.

b) Vapauta Hepa-suodattimen lukitus painamalla suljintä ja ota se pois laitteesta.

c) Puhdista Hepa-suodatin kopistamalla ja pese se juoksevan veden alla.

d) Aseta Hepa-suodatin takaisin laitteeseen vasta, kun se on täysin kuiva, ja sulje poistoilmasuodatinkotelo.

Puhdistusohjeet

Pölynimuri on kytkettävä pois päältä ja verkkopistoke on irrotettava seinästä aina ennen pölynimurin puhdistusta. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

- ! **Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä koskaan upota pölynimuria veteen.**

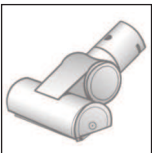
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Descrição do aparelho

- 1 Bocal comutável com ligação para acessório
- 2 Tubo telescópico com punho corredeira e ligação para acessório
- 3 Pega
- 4 Mangueira de aspiração
- 5 Pega de transporte basculante
- 6 Recipiente de pó
- 7 Cabo de alimentação
- 8 Tampa do filtro de saída do ar
- 9 Botão de ligar/desligar com regulação electrónica da potência de sucção
- 10 Indicador do nível de potência
- 11 Dispositivo de parque para o tubo na parte lateral do aparelho
- 12 Botão da limpeza do filtro "Clean"*
- 13 Compartimento dos acessórios
- 14 Dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho
- 15 Bocal para estofos
- 16 Bocal para fendas
- 17 Pincel de limpeza
- 18 Filtro de lamelas
- 19 Filtro de fios
- 20 Bocal para pavimentos rijos*
- 21 Escova TURBO-UNIVERSAL® para pavimentos*

*conforme o modelo

Peças de substituição e acessórios especiais



A Escova TURBO-UNIVERSAL® para estofos BBZ42TB

Para escovar e aspirar, numa só passagem, mobiliário estofado, colchões, bancos de automóvel, etc. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador. Não é necessária qualquer ligação eléctrica.



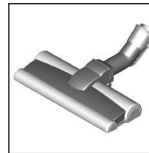
C Bocal para pavimentos rijos BBZ123HD

Para aspirar pavimentos lisos (parquete, ladrilhos, terracota,...)



B Escova TURBO-UNIVERSAL® para pavimentos BBZ102TBB

Para escovar e aspirar, numa só passagem, tapetes e alcatifas de pêlo curto ou qualquer tipo de pavimento. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador. Não é necessária qualquer ligação eléctrica.



D Bocal para pavimentos rijos BBZ124HD

Com 2 escovas de rolo rotativas. Para limpar pavimentos rijos e melhor recolha de sujidades maiores.

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aparelho sempre que o entregar a terceiros.

Uso a que se destina

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais. Utilize o aspirador apenas de acordo com as instruções do presente manual. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.

Por isso, tenha em atenção as seguintes recomendações!

O aspirador só pode ser utilizado com:

- peças de substituição e acessórios (especiais) originais

Para evitar ferimentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:

- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
 - pequenos animais (por ex., moscas, aranhas, etc.).
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes.
 - substâncias húmidas ou líquidas.
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos;
 - cinzas, fuligem de fogões a lenha e de instalações de aquecimento central;
 - pó de toner de impressão e cópia.

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Nunca aspire sem recipiente de pó e filtro de poeiras finas. => O aparelho pode danificar-se!
- As crianças não devem utilizar o aspirador sem a presença de um adulto.
- Este aparelho não deve ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas diminuídas, nem por pessoas sem experiência/conhecimentos para tal (incluindo crianças), a não ser que a operação do aparelho lhes tenha sido explicada por uma pessoa responsável.
- Evite aspirar com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça. => Corre o perigo de se ferir!
- Ao aspirar escadas, o aparelho deve estar sempre abaixo do utilizador.
- Não utilize o cabo de alimentação nem a mangueira para pegar no aspirador ou para transportá-lo.
- Se utilizar o aspirador ininterruptamente, durante várias horas, puxe o cabo de alimentação totalmente para fora.
- Para desligar o aparelho da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue sempre a ficha da tomada.

- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de avaria, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência técnica autorizado.
- Proteja o aspirador das intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não deite produtos inflamáveis ou com teor de álcool nos filtros (saco de filtro, filtro de protecção do motor, filtro de saída do ar, etc.).
- O aspirador não é adequado para ser utilizado em estaleiros de construção.
 - => A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.
- No final da vida útil do aparelho, este deverá ser inutilizado e eliminado de acordo com as normas em vigor.

Atenção

- A tomada tem de estar protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A.

No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos de potência elevada.

Para evitar que o disjuntor dispare, regule o aparelho para o nível de potência mais baixo antes de o ligar e só depois seleccione um nível de potência mais elevada.

Recomendações de eliminação

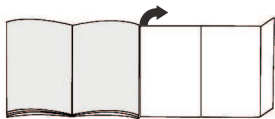
Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos.

Aparelho antigo

Os aparelhos antigos contêm frequentemente materiais com valor. Por isso, no final da vida útil do aparelho, entregue-o ao seu vendedor ou a um centro de reciclagem para revalorização. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um vendedor ou nos serviços municipalizados.

Desdobre as páginas com figuras!



Colocação em funcionamento

Figura 1

- Insira a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção do aparelho. Verifique se fica bem encaixada – o gancho moldado na tubuladura da mangueira tem de entrar na reentrância da abertura de sucção e clicar audivelmente.

Figura 2*

- Insira a pega no tubo de aspiração/telescópico. Para desencaixar, rode a pega ligeiramente e retire-a do tubo.
- Insira a pega no tubo telescópico até encaixar. Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire a pega.

Figura 3*

- Encaixe o tubo telescópico na tubuladura do bocal. Para desencaixar, rode o tubo ligeiramente e retire-o do bocal.
- Insira o tubo telescópico na tubuladura do bocal até encaixar. Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 4

- Empurrando o botão de deslizar no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.

Figura 5

- Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

Figura 6


- Ligue ou desligue o aspirador, premindo o botão de ligar/desligar.


Figura 7

Regular a potência de aspiração

Ao rodar o botão regulador no sentido da seta, pode regular a potência de aspiração desejada, sem ter de respeitar níveis.

- Potência mínima =>  Para aspirar tecidos delicados, por ex., cortinados.



- Potência média =>  Para a limpeza diária de pouca sujidade.

- Potência máxima =>  Para a limpeza de pavimentos robustos, soalhos rijos e em caso de muita sujidade.

Aspiração

Figura 8

Ajuste o bocal comutável:

- Tapetes e alcatifas => 
- Pavimentos rijos/parquete => 

Quando aspirar partículas maiores, certifique-se de que aspira essas partículas cuidadosamente e umas a seguir às outras, de forma a não entupir o canal de aspiração do bocal.

Se necessário, deverá levantar o bocal para poder aspirar as partículas de sujidade mais facilmente.

Figura 9

- Abra o compartimento dos acessórios, premindo o botão de desbloqueio.
- Retire o bocal para estofos e o bocal para fendas do compartimento dos acessórios.
- Feche o compartimento.

Aspirar com acessórios

Figura 10

Insira os bocais no tubo de aspiração ou na pega conforme necessário:

- Bocal para fendas, que se destina a aspirar fendas e cantos, etc.
- Bocal para estofos, que se destina a aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc. Depois de utilizá-los, arrume o bocal para fendas e o bocal para estofos no aparelho.
- Bocal para pavimentos rijos, que se destina a aspirar pisos rijos (tijoleira, parquete, etc.)

Figura 11

Limpeza do bocal para pavimentos rijos

- Para limpar o bocal, aspire-o por baixo.
- Corte os fios e cabelos enrolados com uma tesoura. Aspire as linhas e os cabelos com o bocal para fendas.

Figura 12

Se interromper a aspiração por pouco tempo, pode utilizar o dispositivo de parque para o tubo, localizado na parte lateral do aparelho.

- Depois de desligar o aparelho, insira o gancho do bocal na reentrância existente na parte lateral do aparelho.

Figura 13

Ao aspirar escadas, o aparelho tem de ser posicionado em baixo, no início das escadas. Dependendo das escadas, é possível aspirar entre 12 a 16 degraus com o tubo de aspiração, a pega e o bocal montados. Se tal não for suficiente, o aparelho pode ser transportado pela pega de transporte.

Após o trabalho

Figura 14

- Desligue o aparelho.
- Desligue a ficha da tomada.
- Puxe ligeiramente o cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).

Figura 15

- Premindo o botão de deslizar no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e encolha-o.

Figura 16

Para guardar o aparelho, pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo existente na parte de baixo do aparelho.

- Coloque o aparelho na vertical com a mangueira encostada.
- Insira o gancho, que se encontra no bocal, na reentrância existente na parte de baixo do aparelho.

Se tiver colocado e arrumado o aparelho ao alto, pegue no aparelho pela tubuladura para o erguer ou reposicionar.

Esvaziar o recipiente de pó

Para obter um bom resultado de aspiração, o recipiente de pó deverá ser esvaziado após cada utilização ou, o mais tardar, quando a acumulação de pó ou sujidade sobre o filtro de algodão for visível.

Ao esvaziar o recipiente de pó, controle sempre o grau de sujidade do filtro de algodão e, se necessário, limpe-o de acordo com as instruções constantes em “Limpeza do filtro de algodão”. **Figura 25**

Figura 17

- Levante a pega de suporte do aparelho, desbloqueie o recipiente de pó levantando a pega e retire o recipiente de pó do aparelho.

Figura 18

- Desbloqueie a unidade de filtração do recipiente de pó, premindo o botão de desbloqueio.
- Retire a unidade de filtração do recipiente de pó e esvazie o recipiente.

Figura 19

- Coloque a unidade de filtração no recipiente de pó, assegurando-se de que fica bem encaixada.
- Coloque o botão de desbloqueio novamente na posição inicial, até ouvir um clique, para se certificar de que o recipiente foi bem fechado.
- Ao colocar o recipiente de pó novamente no aparelho, assegure-se de que fica bem encaixado. Ao virar a pega, o recipiente de pó fica bloqueado no aspirador.

Manutenção do filtro

Limpar o filtro de lamelas

O seu aparelho está equipado com a função “Sensor Control”. **Figura 20 + Figura 22** Esta função permite monitorizar de forma contínua se o aspirador atinge o seu nível de potência ideal. O indicador luminoso dá sinal se for necessária uma limpeza do filtro de lamelas, para que o aspirador volte a atingir um nível de potência ideal.

Aspirador com função “RotationClean”

Figura 20

O indicador acende-se a azul quando o aparelho está a funcionar no nível de potência ideal. Assim que o indicador pisca a vermelho, o filtro de lamelas tem de ser limpo. A potência do aparelho é automaticamente reduzida para o mínimo.

Figura 21

- Desligue o aparelho para limpar o filtro de lamelas.

Atenção:

- **Só é possível limpar o filtro com o aparelho desligado.**

- Para limpar o filtro de lamelas, rode o manípulo no sentido dos ponteiros do relógio, pelo menos, 3 vezes em 180°.

Se o indicador não se acender, pode proceder à limpeza do filtro mesmo com a potência de aspiração reduzida. Recomendamos a limpeza do filtro de lamelas antes de esvaziar o recipiente de pó. Deve efectua-la, o mais tardar, quando o indicador “Sensor Control” se acender:

Se, apesar da limpeza do filtro de lamelas, o indicador pisca 3 vezes em curtos intervalos, é provável que o filtro de algodão esteja sujo. Neste caso, o aparelho reduz automaticamente a potência de funcionamento para o nível mínimo e o indicador fica permanentemente vermelho.

- Desligue o aparelho, esvazie o recipiente de pó e limpe o filtro de algodão de acordo com as instruções constantes em “Limpeza do filtro de algodão”. **Figura 25**

Aspirador com função “SelfClean”

Figura 22

O indicador acende-se a azul quando o aparelho está a funcionar no nível de potência ideal. Assim que o indicador pisca a vermelho, o aparelho desliga-se automaticamente.

A limpeza do filtro é activada e executada pelo motor de limpeza integrado.

Se o aparelho proceder a três limpezas seguidas em intervalos curtos, é provável que o filtro de algodão esteja sujo. Neste caso, o aparelho reduz automaticamente a potência de funcionamento para o nível mínimo e o indicador fica vermelho.

- Desligue o aparelho, esvazie o recipiente de pó e limpe o filtro de algodão de acordo com as instruções constantes em “Limpeza do filtro de algodão”. **Figura 25**

Figura 23

Caso necessário, também pode activar manualmente o processo de limpeza, premindo o botão da limpeza do filtro “Clean”.

Se o indicador não se acender, pode proceder à limpeza do filtro mesmo com a potência de aspiração reduzida. Recomendamos a limpeza do filtro de lamelas antes de esvaziar o recipiente de pó.

Figura 24

Em caso de muita sujidade, o filtro de lamelas também pode ser lavado.

- Rode a parte inferior do sistema de filtração, no sentido dos ponteiros do relógio, até ao batente.
- Retire o filtro de lamelas do sistema de filtração.
- Lave o filtro com água corrente.
- Coloque o filtro de lamelas no sistema de filtração depois de ter secado completamente e bloqueie a parte inferior, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Em caso de chuva e caso o aparelho seja utilizado de forma adequada durante a limpeza doméstica, não é necessário retirar o filtro de lamelas nem lavá-lo manualmente para restabelecer o nível de potência ideal do aspirador.

! Não escovar!

- Para uma limpeza a seco, bata simplesmente com o filtro no rebordo da tampa!
- Para uma limpeza mais profunda, lave o filtro por fora com água e, antes de o voltar a utilizar com o aspirador, deixe-o secar bem!

Figura 25

- Desbloqueie o recipiente de pó e retire-o do aparelho.
- Retire a unidade de filtração do recipiente de pó.
- Limpe o filtro de algodão.

Ao esvaziar o recipiente de pó, controle sempre o grau de sujidade do filtro de algodão e, se necessário, limpe-o de acordo com as instruções constantes em “Limpeza do filtro de algodão”.

Limpeza do filtro de algodão

O filtro de algodão deve ser limpo em intervalos regulares para um funcionamento optimizado do aspirador. Em regra, é suficiente agitar ou sacudir ligeiramente a caixa do filtro quando se esvazia o recipiente de pó, para que eventuais partículas de sujidade se soltem.

Se isso não for suficiente, utilize o pincel fornecido com o aparelho ou um pano seco para remover as partículas de sujidade que se encontrem na superfície.

- ! Atenção: o filtro de algodão não pode ser limpo com água corrente.**

O filtro Hepa foi concebido para que não seja necessária a sua substituição, se o aparelho for utilizado de forma adequada durante a limpeza doméstica. Para que o aspirador funcione no nível de potência ideal, o filtro Hepa deverá ser lavado a cada 3 anos. O respectivo efeito de filtração mantém-se inalterado, independentemente de uma possível descoloração da superfície do filtro.

Lavar o filtro Hepa

Figura 26

- Abra a grelha de saída do ar, premindo o botão de desbloqueio.
- Desbloqueie o filtro Hepa, pressionando a lingueta de fecho, e retire-o do aparelho.
- Sacuda o filtro Hepa e lave-o com água corrente.
- Coloque o filtro Hepa novamente no aparelho só depois de ter secado completamente e feche o compartimento do filtro de saída do ar.

Indicações de limpeza

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada. O aspirador e os acessórios de plástico podem ser tratados com os produtos usuais para a limpeza de plásticos.

- ! Não utilize produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. Jamais mergulhe o aspirador na água.**

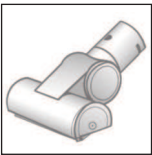
O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.

Descripción del aparato

- 1 Cepillo universal con dos posiciones con conexión de accesorio
- 2 Tubo telescópico con manguito desplazable y conexión de accesorio
- 3 Empuñadura
- 4 Tubo flexible de aspiración
- 5 Asa de transporte orientable
- 6 Depósito de polvo
- 7 Cable de alimentación de red
- 8 Cubierta del filtro de salida
- 9 Tecla de Encendido / Apagado con regulador electrónico de la potencia de aspiración
- 10 Indicador de nivel de potencia
- 11 Soporte para el tubo en el lateral del aparato
- 12 Tecla de limpieza de filtro "Clean"*
- 13 Compartimento para accesorios
- 14 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
- 15 Boquilla para tapicería
- 16 Boquilla para juntas
- 17 Pincel de limpieza
- 18 Filtro de láminas
- 19 Filtro para pelusas
- 20 Cepillo para suelos duros*
- 21 Cepillo TURBO-UNIVERSAL® para suelos*

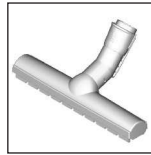
*según equipamiento

Piezas de repuesto y accesorios especiales



A Cepillo TURBO-UNIVERSAL® para tapicería BBZ42TB

Para cepillar y aspirar muebles tapizados, colchones, asientos de vehículos, etc., de una pasada. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo es accionado por el caudal de succión del aspirador. No precisa conexión eléctrica.



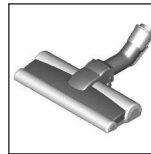
C Cepillo para suelos duros BBZ123HD

Para aspirar sobre suelos lisos (parquet, baldosas, terracota,...)



B Cepillo TURBO-UNIVERSAL® para suelos BBZ102TBB

Para cepillar y aspirar alfombras de pelo corto y moquetas o cualquier tipo de revestimiento de una pasada. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo es accionado por el caudal de succión del aspirador. No precisa conexión eléctrica.



D Cepillo para suelos duros BBZ124HD

Con 2 rodillos rotatorios para el cuidado de los suelos duros de calidad y para una mejor aspiración de la suciedad más resistente

Conservar las instrucciones de uso. En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador está indicado para el uso doméstico y no para aplicaciones industriales. Usar el aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños causados por un uso indebido o inapropiado del aparato.

Observar, por tanto, los siguientes consejos y advertencias con detenimiento

El aspirador deberá usarse sólo con:

- Piezas de repuesto, accesorios o accesorios especiales originales

Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- aspiración de personas o animales.
- aspiración de:
 - insectos (p. ej., moscas, arañas, etc...),
 - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes.
 - sustancias húmedas o líquidas.
 - sustancias y gases muy inflamables o explosivos.
 - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central.
 - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin depósito de polvo o filtro contra polvos finos. => ¡El aparato puede estropearse!
- No permitir que los niños utilicen el aspirador sin la supervisión de un adulto.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas que presenten limitaciones en sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas, o que carezcan de la capacidad y el conocimiento necesarios (incluidos los niños), a no ser que una persona responsable les instruya y supervise en el manejo del aparato.
- No acercarse a las boquillas y los tubos a la cabeza cuando se esté aspirando. => ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar escaleras, el aparato tiene que quedar siempre por debajo del usuario.
- No usar el cable de alimentación de red ni el tubo flexible para llevar/transportar el aspirador.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato de la red, sino de la clavija del enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.

- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, de la humedad y fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
 - => La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poder eliminarlos según la normativa.

Observaciones

- El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo. Si el fusible se activa al conectar el aparato, puede deberse a que hay otros aparatos conectados con un valor de conexión alto en el mismo circuito eléctrico. La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

Indicaciones de reciclaje

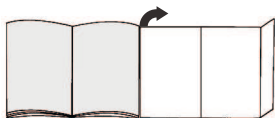
Embalaje

El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar. Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesitan en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, se deben entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

Abrir los desplegables laterales



Puesta en marcha

Figura 1

- Introducir el racor del tubo flexible de aspiración en la abertura de aspiración del aparato. Comprobar que esté bien colocado: al insertar el gancho de sujeción del racor en el hueco de la abertura de aspiración, debe escuchar un "clic".

Figura 2*

- Introducir la empuñadura en el tubo de aspiración/tubo telescópico. Para separar la empuñadura del tubo, girar un poco la empuñadura y tirar del tubo.
- Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada. Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer la empuñadura.

Figura 3*

- Insertar el tubo telescópico en el racor del cepillo universal. Para separar el tubo del cepillo, girar un poco el tubo y tirar del cepillo universal.
- Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo universal hasta que quede enclavado. Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 4

- Accionar la tecla desplazable en la dirección de la flecha, desbloquear el tubo telescópico y ajustar la longitud deseada.

Figura 5

- Tirar de la clavija de enchufe para sacar el cable de alimentación de red hasta la longitud deseada y enchufarla.

Figura 6


- Conectar/desconectar el aspirador pulsando la tecla de conexión/desconexión.


Figura 7

Regular la potencia de aspiración

La potencia de aspiración deseada puede ajustarse progresivamente girando el mando regulador en la dirección de la flecha.

- Gama baja de potencia => 
Para aspirar tejidos delicados, p. ej., cortinas.

- Gama media de potencia => 
Para la limpieza diaria en caso de poca suciedad.



- Gama alta de potencia => 
Para limpiar revestimientos robustos, suelos resistentes y cuando hay mucha suciedad.

*según equipamiento

Aspirar

Figura 8

Ajustar el cepillo universal con dos posiciones:

- Alfombras y moquetas => 
- Suelos duros/parqué => 

Si se aspiran partículas de gran tamaño, aspirarlas de una en una y con cuidado para no obstruir el canal de aspiración del cepillo universal.

En caso necesario, retirar la boquilla para poder aspirar mejor las partículas de suciedad.

Figura 9

- Abrir el compartimento para accesorios presionando la tecla de desenclavamiento.
- Extraer la boquilla para tapicería y la boquilla para juntas del alojamiento de los accesorios.
- Cerrar el compartimento para accesorios.

Aspirar con los accesorios adicionales

Figura 10

Acoplar las boquillas al tubo de aspiración o a la empuñadura según las necesidades:

- Boquilla para aspirar juntas, rincones, etc.
 - Boquilla para aspirar muebles tapizados, cortinas, etc.
- Guardar la boquilla para juntas y la boquilla para tapicería en el aparato después de utilizarlas.
- Cepillo para suelos duros para aspirar en revestimientos de suelos duros (baldosas, parqué, etc.)

Figura 11

Limpieza del cepillo para suelos duros

- Para limpiar la boquilla, aspirar desde abajo.
- Cortar los hilos y pelos enredados con unas tijeras. Aspirar las pelusas y los cabellos con la boquilla larga.

Figura 12

Al hacer una pausa, se podrá utilizar el soporte para el tubo dispuesto en un lateral del aparato.

- Después de apagar el aparato, introducir el gancho del cepillo universal en el hueco dispuesto en el lateral del aparato.

Figura 13

Para aspirar escaleras, colocar el aparato en el suelo, a la altura del primer peldaño. Dependiendo de la escalera, pueden aspirarse entre 12 y 16 peldaños con el tubo de aspiración, la empuñadura y el cepillo universal montados. No obstante, si el cepillo no llega al final de la escalera, puede moverse el aparato con el asa de transporte.

Tras el trabajo

Figura 14

- Desconectar el aparato.
- Extraer el enchufe de la red.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).

Figura 15

- Desbloquear y encajar el tubo telescópico presionando la tecla desplazable en la dirección de la flecha.

Figura 16

Para guardar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo situado en la parte inferior del aparato.

- Colocar el aparato en posición vertical junto a la manguera.
- Introducir el gancho de sujeción del cepillo universal en la ranura situada en el lado inferior del aparato.

Una vez se haya guardado el aparato en posición vertical, deberá utilizarse el racor de aspiración para levantarlo o cambiarlo de posición.

Vaciar el depósito de polvo

Para obtener los mejores resultados de aspiración, vaciar el depósito de polvo después de cada proceso de aspiración o, como muy tarde, cuando el polvo o la suciedad sean visibles en el filtro para pelusas.

Al vaciar el depósito de polvo, controlar siempre el grado de suciedad del filtro para pelusas y, en caso necesario, limpiarlo según el procedimiento indicado en "Limpieza del filtro para pelusas". **Figura 25**

Figura 17

- Plegar el asa de transporte del aparato hacia arriba, desbloquear el depósito de polvo plegando la empuñadura hacia arriba y extraerlo del aparato.

Figura 18

- a) Desbloquear la unidad filtrante del depósito de polvo accionando la tecla de desenclavamiento.
- b) Retirar la unidad filtrante del depósito de polvo y vaciar el depósito de polvo.

Figura 19

- a) Introducir la unidad filtrante en el depósito de polvo vigilando que encaje correctamente.
- b) Volver a colocar la tecla de desenclavamiento en su posición inicial (presionándola hasta que haga "clic") para asegurarse de que el depósito quede bien cerrado.
- c) Comprobar que el depósito de polvo esté correctamente encajado en el aparato.
Mover la empuñadura para encajar el depósito de polvo en el aspirador.

Cuidados y limpieza del filtro**Limpiar el filtro de láminas**

Su aparato dispone de la función "Sensor Control". **Figura 20 + Figura 22**. Esta función controla permanentemente si su aspirador alcanza su máximo rendimiento. El indicador luminoso indica si debe limpiarse el filtro de láminas para que el aparato vuelva a funcionar a pleno rendimiento.

Aspirador con función "RotationClean"**Figura 20**

El indicador muestra una luz azul cuando el aparato funciona con un nivel de rendimiento óptimo. Si se enciende una luz roja, deberá limpiarse el filtro de láminas. El aparato se ajusta automáticamente al nivel mínimo de potencia.

Figura 21

- Apagar el aparato para limpiar el filtro de láminas.

Atención:

- **El filtro solo puede limpiarse con el aparato desconectado.**

- Para limpiar el filtro de láminas, girar el botón 180° en sentido horario al menos 3 veces.

Si el indicador no está encendido, el filtro también puede limpiarse con el nivel bajo de aspiración.

Recomendamos que se limpie el filtro de láminas antes de vaciar el depósito de polvo. En cualquier caso, deberá limpiarse a más tardar cuando se ilumine el indicador "Sensor Control".

Si a pesar de haberse limpiado el filtro de láminas, el indicador parpadea tres veces seguidas en intervalos cortos, el motivo será probablemente que el filtro para pelusas está sucio. En ese caso, el aparato se ajusta automáticamente al nivel mínimo de potencia y el indicador muestra una luz roja permanente.

- Desconectar el aparato, vaciar el depósito de polvo y limpiar el filtro para pelusas según el procedimiento indicado en "Limpieza del filtro para pelusas".

Figura 25**Aspirador con función "SelfClean"****Figura 22**

El indicador muestra una luz azul cuando el aparato funciona con un nivel de rendimiento óptimo. Si se enciende una luz roja, el aparato se desconectará automáticamente.

Se activará la limpieza del filtro, ejecutada por el motor de limpieza integrado.

El hecho de que el aparato deba limpiarse tres veces consecutivas en muy poco tiempo, indica probablemente que el filtro para pelusas está sucio. En ese caso, el aparato se ajusta automáticamente al nivel mínimo de potencia y el indicador emite una luz roja.

- Desconectar el aparato, vaciar el depósito de polvo y limpiar el filtro para pelusas según el procedimiento indicado en "Limpieza del filtro para pelusas".

Figura 25**Figura 23**

En caso necesario, también puede activarse a mano la limpieza del filtro presionando la tecla "Clean".

Si el indicador no está encendido, el filtro también puede limpiarse con el nivel bajo de aspiración.

Recomendamos que se limpie el filtro de láminas antes de vaciar el depósito de polvo.

Figura 24

Si el filtro de láminas está muy sucio, también puede lavarse.

- Girar en sentido horario la parte inferior del sistema filtrante hasta el tope.
- Extraer el filtro de láminas del sistema filtrante.
- Lavar el filtro con agua.
- Cuando se haya secado por completo, colocar el filtro de láminas en el sistema filtrante y cerrar la parte inferior girándola en sentido antihorario.

Por regla general, y cuando al aparato se le da un uso doméstico de acuerdo con las especificaciones, no se debe retirar el filtro de láminas y limpiarlo de forma manual, con el fin de conservar el rendimiento óptimo del aspirador.

! No cepillar

- Para una limpieza en seco normal, golpear el filtro por el borde de la tapa.
- Para una limpieza a fondo, lavar el filtro con agua por la parte exterior y dejarlo secar completamente antes de colocarlo de nuevo en el aspirador.

Figura 25

- a) Desbloquear el depósito de polvo y extraerlo del aparato.
 b) Retirar la unidad filtrante del depósito de polvo.
 c) Limpiar el filtro para pelusas.

Al vaciar el depósito de polvo, controlar siempre el grado de suciedad del filtro para pelusas y, en caso necesario, limpiarlo según el procedimiento indicado en "Limpieza del filtro para pelusas".

Limpieza del filtro para pelusas

Limpiar el filtro para pelusas de forma periódica para garantizar el funcionamiento óptimo del aspirador. Por lo general, basta con sacudir ligeramente la carcasa del filtro al vaciar el depósito de polvo para desprender las partículas de suciedad.

Si eso no es suficiente, utilizar el pincel incluido en el volumen de suministro o un paño seco para retirar las partículas de suciedad adheridas a la superficie.

! Atención: no lavar el filtro para pelusas con agua corriente.

El filtro Hepa está diseñado de tal forma, que no debe cambiarse ni lavarse nunca cuando se aspira polvo doméstico de acuerdo con las especificaciones. Para que el aspirador funcione a pleno rendimiento, el filtro Hepa se debe lavar aprox. cada 3 años. La eficacia de este filtro perdura siempre, independientemente de que la superficie pueda haber perdido color.

Lavar el filtro Hepa**Figura 26**

- a) Abrir la rejilla de salida presionando la tecla de desenclavamiento.
 b) Desbloquear el filtro Hepa presionando la pestaña de cierre y extraerlo del aparato.
 c) Sacudir el filtro Hepa y lavarlo con agua corriente
 d) Volver a colocar el filtro Hepa una vez que se haya secado por completo y cerrar la rejilla.

Consejos de limpieza

La limpieza del aspirador solo debe realizarse con el aparato apagado y el enchufe desconectado de la red. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquier producto de limpieza convencional para plásticos.

! No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

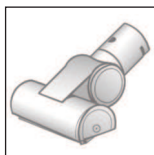
Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Περιγραφή συσκευής

- 1 Πέλμα δαπέδου διπλής χρήσης με σύνδεση εξαρτημάτων
- 2 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο δακτύλιο και σύνδεση εξαρτημάτων
- 3 Χειρολαβή
- 4 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 5 Περιστρεφόμενη λαβή μεταφοράς
- 6 Δοχείο συλλογής της σκόνης
- 7 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 8 Κάλυμμα του φίλτρου εξόδου του αέρα
- 9 Πλήκτρο ON/OFF με ηλεκτρονικό ρυθμιστή της δύναμης αναρρόφησης
- 10 Ένδειξη βαθμίδας ισχύος
- 11 Βοήθεια στάθμευσης στην πλευρά της συσκευής
- 12 Πλήκτρο καθαρισμού του φίλτρου «Clean»*
- 13 Θήκη εξαρτημάτων
- 14 Βοήθεια αποθήκευσης στην κάτω πλευρά της συσκευής
- 15 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων
- 16 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών
- 17 Πινέλο καθαρισμού
- 18 Ριπιδωτό φίλτρο
- 19 Φίλτρο χνουδιών
- 20 Πέλμα σκληρού δαπέδου*
- 21 Βούρτσα για δάπεδα TURBO-UNIVERSAL*

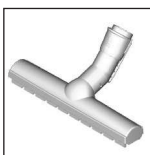
*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Ανταλλακτικά και ειδικός εξοπλισμός



A Βούρτσα για ταπετσαρίες επίπλων TURBO-UNIVERSAL® BBZ42TB

Βούρτσισμα και αναρρόφηση σκόνης από έπιπλα με ταπετσαρία, στρώματα, καθίσματα αυτοκινήτων, κτλ σε μία κίνηση. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου βούρτσας πραγματοποιείται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.



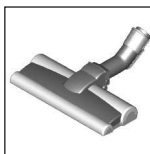
C Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου BBZ123HD

Για την αναρρόφηση σκόνης από λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)



B Βούρτσα για δάπεδα TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

Βούρτσισμα και αναρρόφηση σκόνης σε μία κίνηση από χαλιά και μοκέτες με κοντό πέλος ή από άλλες επενδύσεις. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου βούρτσας πραγματοποιείται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.



D Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου BBZ124HD

Με 2 περιστρεφόμενα ρολά βούρτσας. Για την περιποίηση των πολύτιμων σκληρών δαπέδων και για την καλύτερη παραλαβή της χοντλής ρύπανσης

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Γι' αυτό προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- Γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ ή γνήσια ειδικά αξεσουάρ

Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα για:

- τη χρήση σε ανθράκους ή ζώα
- την απορρόφηση:
 - μικρών ζωντανών οργανισμών (π.χ. μύγες, αράχνες, ...).
 - βλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
 - υγρών ουσιών.
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις
 - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς δοχείο συλλογής της σκόνης και φίλτρο λεπτής σκόνης. => Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Επιτρέψτε τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας σε παιδιά μόνο κάτω από επίτηρηση.
- Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία / γνώση (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών), εκτός εάν έχουν ενημερωθεί για το χειρισμό της συσκευής από ένα υπεύθυνο άτομο.
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι. => Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα κάτω από το χρήστη.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπτο σωλήνα για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλτε το φις από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.

- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Μην θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που εμπεριέχει αλκοόλη στο φίλτρο (σκούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κλπ.).
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.
 - => Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψτε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Προσέξτε παρακαλώ

- Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 Α.

Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής «πέσει» μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός, ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος. Το «πέσιμο» της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Υποδείξεις για την απόσυρση

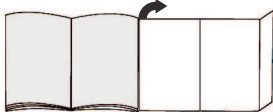
■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευές

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίστε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Θέση σε λειτουργία

Εικ. 1

- Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης της συσκευής. Προσέξτε παρακαλώ τη σωστή προσαρμογή – το μυτερό άγκιστρο στο στόμιο του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να βυθιστεί στην εγκοπή στο άνοιγμα αναρρόφησης και να ασφαλιστεί με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

Εικ. 2*

- α) Σπρώξτε τη χειρολαβή στο σωλήνα αναρρόφησης / τηλεσκοπικό σωλήνα. Για το λύσιμο της σύνδεσης γυρίστε λίγο τη χειρολαβή και τραβήξτε την έξω από το σωλήνα.
- β) Σπρώξτε τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλιστεί μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα. Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το δακτύλιο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τη χειρολαβή.

Εικ. 3*

- α) Τοποθετήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο στόμιο του πέλματος του δαπέδου. Για το λύσιμο της σύνδεσης στρέψτε λίγο το σωλήνα και τραβήξτε τον έξω από το πέλμα δαπέδου.
- β) Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλιστεί μέσα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου. Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 4

- Σπρώχνοντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 5

- Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φως, τραβήξτε το στο επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φως στην πρίζα του ρεύματος.

Εικ. 6


- Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα, πατώντας το πλήκτρο On/Off.


Εικ. 7

Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης

Στρέφοντας το κουμπί ρύθμισης προς την κατεύθυνση του βέλους μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.

- Χαμηλή περιοχή ισχύος => 
Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτινών.



- Μεσαία περιοχή ισχύος => 
Για το καθημερινό καθαρισμα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.

- Υψηλή περιοχή ισχύος: => 
Για καθαρισμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.

Αναρρόφηση

Εικ. 8

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου διπλής χρήσης:

- Χαλιά και μοκέτες => 
- Σκληρό δάπεδο / παρκέ => 

Όταν αναρροφάτε μεγαλύτερα σωματίδια, τότε προσέξτε, να αναρροφάτε προσεκτικά αυτά τα σωματίδια το ένα μετά το άλλο, για να μη φράξετε το κανάλι αναρρόφησης του πέλματος δαπέδου.

Ενδεχομένως πρέπει να σηκώσετε το πέλμα, για να μπορείτε να αναρροφήσετε καλύτερα τους ρύπους.

Εικ. 9

- Ανοίξτε τη θήκη των εξαρτημάτων, πιέζοντας το πλήκτρο απασφάλισης.
- Αφαιρέστε το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπετσαριών και το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών από τη θήκη των εξαρτημάτων.
- Κλείστε τη θήκη των εξαρτημάτων.

Αναρρόφηση με πρόσθετα αξεσουάρ

Εικ. 10

Συνδέστε τα στόμια ανάλογα με τις ανάγκες στο σωλήνα αναρρόφησης ή στη χειρολαβή:

- α) Στόμιο αναρρόφησης αρμών για την αναρρόφηση αρμών και γωνιών, κλπ.
- β) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα ταπετσαριών για την αναρρόφηση επίπλων με ταπετσαρία, κουρτινών, κλπ. Μετά τη χρήση φυλάξτε το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπετσαριών στη συσκευή.
- γ) Πέλμα σκληρού δαπέδου για την αναρρόφηση σκόνης από σκληρά δάπεδα (πλακάκια, δαπέδων παρκέ κτλ.)

Εικ. 11

Καθαρισμός του πέλματος αναρρόφησης σκληρού δαπέδου

- α) Για τον καθαρισμό αναρροφήστε το πέλμα από κάτω.
- β) Κόψτε τις τυλιγμένες κλωστές και τριχές με ένα ψαλίδι. Αναρροφάτε τις κλωστές και τις τριχές με το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών.

Εικ. 12

Στα μικρά διαλείμματα σκούπισματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βόθθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πλευρά της συσκευής.

- Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην πλευρά της συσκευής.

Εικ. 13

Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να τοποθετείται κάτω στην αρχή της σκάλας. Ανάλογα με τη σκάλα μπορούν έτσι να καθαριστούν 12 μέχρι 16 σκαλοπάτια με συναρμολογημένο το σωλήνα αναρρόφησης, τη χειρολαβή και το πέλμα δαπέδου. Εάν αυτό δεν είναι αρκετό, τότε μπορεί η συσκευή να μεταφερθεί επίσης από τη λαβή μεταφοράς.

Μετά την εργασία**Εικ. 14**

- Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
- Τραβήξτε το φιλτράκι από την πρίζα.
- Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).

Εικ. 15

- Σπρώχνοντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και μαζέψτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 16

Για τη φύλαξη της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.

- Σηκώστε τη συσκευή από τον εύκαμπο σωλήνα.
- Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Όταν έχετε φυλάξει τη συσκευή σας στην όρθια θέση, τότε πρέπει να την πιάσετε από το στόμιο αναρρόφησης, για να τη σηκώσετε ή να τη μετακινήσετε.

Άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης

Για να πετύχετε ένα καλό αποτέλεσμα αναρρόφησης, πρέπει το δοχείο συλλογής της σκόνης να αδειάζει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης, το αργότερο όμως, όταν φαίνεται να έχει επικαθίσει σκόνη ή ρύπανση πάνω στο φίλτρο χνουδιών.

Κατά το άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης ελέγχετε επίσης πάντοτε το βαθμό ρύπανσης του φίλτρου χνουδιών και όταν χρειάζεται καθαρίζετε το φίλτρο σύμφωνα με τις οδηγίες «Καθαρισμός του φίλτρου χνουδιών».

Εικ. 25**Εικ. 17**

- Σηκώστε τη λαβή μεταφοράς της συσκευής, απασφαλίστε το δοχείο συλλογής της σκόνης, σηκώνοντας τη χειρολαβή και αφαιρέστε το δοχείο συλλογής της σκόνης από τη συσκευή.

Εικ. 18

- Απασφαλίστε τη μονάδα του φίλτρου του δοχείου της σκόνης, πατώντας το πλήκτρο απασφάλισης.
- Αφαιρέστε τη μονάδα του φίλτρου από το δοχείο της σκόνης και αδειάστε το αδειάστε το δοχείο της σκόνης.

Εικ. 19

- Τοποθετήστε τη μονάδα του φίλτρου στο δοχείο συλλογής της σκόνης, εδώ προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή προσαρμογή.

β) Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης ξανά στην αρχική θέση, ώσπου να κάνει «κλικ», για να Βεβαιωθείτε, ότι το δοχείο έκλεισε σωστά.

γ) Προσέχετε κατά την επανατοποθέτηση του δοχείου συλλογής της σκόνης στη συσκευή τη σωστή προσαρμογή.

Κατεβάζοντας τη χειρολαβή ασφαρίζεται το δοχείο συλλογής της σκόνης στην ηλεκτρική σκούπα.

Φροντίδα του φίλτρου**Καθάρισμα του ριπιδωτού φίλτρου**

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μια λειτουργία, ονομαζόμενη «Sensor Control». **Εικ. 20 + Εικ. 22** Αυτή η λειτουργία επιτρέπει συνεχώς, εάν η ηλεκτρική σας σκούπα έχει φθάσει στην ιδανική της στάθμη απόδοσης. Η φωτεινή ένδειξη σηματοδοτεί, εάν είναι απαραίτητο ένα καθάρισμα του ριπιδωτού φίλτρου, για την επίτευξη ξανά της ιδανικής της στάθμης απόδοσης.

Ηλεκτρική σκούπα με λειτουργία «RotationClean»**Εικ. 20**

Η ένδειξη ανάβει μπλε, όταν η συσκευή εργάζεται στην ιδανική της στάθμη απόδοσης. Μόλις η ένδειξη αναβοσβήνει κόκκινη, πρέπει να καθαριστεί το ριπιδωτό φίλτρο. Η συσκευή επιστρέφει ξανά αυτόματα στη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Εικ. 21

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, για να καθαρίσετε το ριπιδωτό φίλτρο.

Προσοχή:**Ο καθαρισμός του φίλτρου είναι δυνατός μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή.**

- Για τον καθαρισμό του ριπιδωτού φίλτρου γυρίστε τη λαβή προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού το λιγότερο 3 φορές κατά 180°.

Σε περίπτωση μειωμένης ισχύος αναρρόφησης μπορείτε να εκτελέσετε επίσης τον καθαρισμό του φίλτρου, ακόμα και όταν η ένδειξη δεν ανάβει.

Εμείς συνιστούμε το καθάρισμα του ριπιδωτού φίλτρου πριν το άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης. Πρέπει όμως να λάβει χώρα το αργότερο με το άναμμα της ένδειξης «Sensor Control»:

Σε περίπτωση που η ένδειξη, παρόλο τον καθαρισμό του ριπιδωτού φίλτρου, αναβοσβήσει 3 φορές διαδοχικά σε σύντομα χρονικά διαστήματα, οφείλεται ενδεχομένως σε ένα λερωμένο φίλτρο χνουδιών. Σε αυτήν την περίπτωση ρυθμίζεται η συσκευή αυτόματα στη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και η ένδειξη ανάβει συνεχώς κόκκινη.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αδειάστε το δοχείο της σκόνης και καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών σύμφωνα με τις οδηγίες «Καθαρισμός του φίλτρου χνουδιών».

Εικ. 25

Ηλεκτρική σκούπα με λειτουργία «SelfClean»

Εικ. 22

Η ένδειξη ανάβει μπλε, όταν η συσκευή εργάζεται στην ιδανική της στάθμη απόδοσης. Μόλις η ένδειξη αναβοσβήνει κόκκινη, απενεργοποιείται η συσκευή αυτόματα. Ο καθαρισμός του φίλτρου ενεργοποιείται και εκτελείται μέσω του ενσωματωμένου κινητήρα καθαρισμού.

Σε περίπτωση που η συσκευή πρέπει να καθαριστεί διαδοχικά τρεις φορές σε σύντομα χρονικά διαστήματα, αυτό οφείλεται ενδεχομένως σε ένα λερωμένο φίλτρο χνουδιών. Σε αυτήν την περίπτωση ρυθμίζεται η συσκευή αυτόματα στη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και η ένδειξη ανάβει κόκκινη.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αδειάστε το δοχείο της σκόνης και καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών σύμφωνα με τις οδηγίες «Καθαρισμός του φίλτρου χνουδιών». **Εικ. 25**

Εικ. 23

Όταν χρειάζεται, πατώντας το πλήκτρο καθαρισμού του φίλτρου «Clean», μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη διαδικασία καθαρισμού επίσης και χειροκίνητα.

Σε περίπτωση μειωμένης ισχύος αναρρόφησης μπορείτε να εκτελέσετε επίσης τον καθαρισμό του φίλτρου, ακόμα και όταν η ένδειξη δεν ανάβει.

Εμείς συνιστούμε το καθάρισμα του ριπιδωτού φίλτρου πριν το άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης.

Εικ. 24

Σε περίπτωση ιδιαίτερα μεγάλης ρύπανσης μπορεί επίσης να πλυθεί το ριπιδωτό φίλτρο.

- Γυρίστε το κάτω μέρος του συστήματος των φίλτρων προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι τέρμα.
- Αφαιρέστε το ριπιδωτό φίλτρο από σύστημα των φίλτρων.
- Πλύντε το φίλτρο κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Τοποθετήστε το ριπιδωτό φίλτρο, αφού στεγνώσει εντελώς, στο σύστημα των φίλτρων και ασφαλίστε το κάτω μέρος, στρέφοντας το ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Σε κανονική περίπτωση και όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σύμφωνα με το σκοπό προορισμού για οικιακή χρήση, δεν απαιτείται να αφαιρεθεί το ριπιδωτό φίλτρο και να καθαριστεί με το χέρι, για την αποκατάσταση της ιδανικής στάθμης απόδοσης της ηλεκτρικής σκούπας.

! Μη βουρτσίζετε!

- Για ένα κανονικό ξηρό καθάρισμα χτυπήστε απλά με το φίλτρο στο περιθώριο του καπακιού!
- Για ένα αποτελεσματικότερο καθάρισμα ξεπλύνετε το φίλτρο από έξω με νερό και αφήστε το να στεγνώσει καλά πριν την επαναχρησιμοποίηση στην ηλεκτρική σκούπα!

Εικ. 25

- Απασφαλίστε την δοχείο συλλογής της σκόνης και αφαιρέστε το από τη συσκευή.
- Αφαιρέστε τη μονάδα του φίλτρου από το δοχείο της σκόνης.
- Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών.

Κατά το άδειασμα του δοχείου συλλογής της σκόνης ελέγχετε επίσης πάντοτε το βαθμό ρύπανσης του φίλτρου χνουδιών και όταν χρειάζεται καθαρίζετε το φίλτρο σύμφωνα με τις οδηγίες «Καθαρισμός του φίλτρου χνουδιών».

Καθαρισμός του φίλτρου χνουδιών

Για να εργάζεται η ηλεκτρική σκούπα ιδανικά, πρέπει το φίλτρο χνουδιών να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Κατά κανόνα αρκεί, όταν τιναχτεί ή χτυπηθεί ελαφρά το περίβλημα του φίλτρου κατά το άδειασμα του δοχείου της σκόνης, για να πέσουν οι ενδεχομένως υπάρχοντες ρύποι.

Εάν αυτό δεν είναι αρκετό, χρησιμοποιήστε παρακαλώ το πινέλο που υπάρχει στα υλικά παράδοσης ή ένα στεγνό πανί, για να απομακρύνετε τους ρύπους από την εξωτερική επιφάνεια του φίλτρου.

! Προσοχή: Το φίλτρο χνουδιών δεν επιτρέπεται να καθαριστεί κάτω από τρεχούμενο νερό.

Το φίλτρο Hera είναι υπολογισμένο έτσι, ώστε να μην πρέπει να αντικατασταθεί, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σύμφωνα με το σκοπό προορισμού για οικιακή χρήση. Για να εργάζεται η ηλεκτρική σκούπα στην ιδανική της στάθμη απόδοσης, πρέπει το φίλτρο Hera να αντικατασταθεί μετά περίπου 3 χρόνια. Η ικανότητα φίλτραρίσματος αυτού του φίλτρου διατηρείται, ανεξάρτητα από μια πιθανή αλλαγή του χρώματος της επιφάνειας του φίλτρου.

Πλύσιμο του φίλτρου Hera

Εικ. 26

- Ανοίξτε τη σχάρα εξόδου του αέρα, πιέζοντας το πλήκτρο απασφάλισης.
- Απασφαλίστε το φίλτρο Hera, πατώντας τη γλώσσα φραγής και αφαιρέστε το από τη συσκευή.
- Κτυπήστε και πλύντε το φίλτρο Hera κάτω από τρεχούμενο νερό
- Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο Hera στη συσκευή, αφού πρώτα έχει στεγνώσει εντελώς και κλείστε τη θήκη εξόδου του αέρα.

Υποδείξεις καθαρισμού

Πριν από κάθε καθάρισμα πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φως από την πρίζα του ρεύματος. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

! Μη χρησιμοποιείτε κανένα υλικό τριψίματος, καθαριστικό τζαμών ή καθαριστικό γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

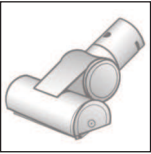
Cihazın açıklaması

- 1 Aksesuar bağlantılı açılır-kapanır süpürme başlığı
- 2 Sürgü manşetli teleskopik boru ve aksesuar bağlantısı
- 3 Tutamak
- 4 Emme hortumu
- 5 Döndürülebilir taşıma tutamağı
- 6 Toz haznesi
- 7 Şebeke bağlantı kablosu
- 8 Dışarı üfleme filtresi kapağı
- 9 Elektronik emme gücü düzenleyicisine sahip açma/kapama düğmesi
- 10 Performans seviyesi göstergesi
- 11 Cihazın yanındaki park yardımı
- 12 "Clean" filtre temizleme tuşu*
- 13 Aksesuar rafı
- 14 Cihazın alt tarafındaki yerleştirme yardımı
- 15 Döşeme süpürme başlığı
- 16 Dar aralık temizleme ünitesi*
- 17 Temizlik fırçası
- 18 Lamel filtre
- 19 Tiftik filtresi
- 20 Sert zemin ağızı*
- 21 Zeminler için TURBO-UNIVERSAL® fırça*

* cihaz donanımına bağlıdır

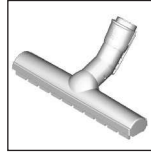
EEE Yönetmeliğine Uygundur

Yedek parça ve özel aksesuarlar



A Döşeme için TURBO-UNIVERSAL® fırça BBZ42TB

Döşeme koltukların, döşeklerin, oto koltukların vs. bir işlemde fırçalanması ve süpürülmesi. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırça silindiri tahriki elektrikli süpürge'nin emiş akımı üzerinden gerçekleşmektedir. Elektrik bağlantısına gerek yoktur.



C Sert zemin emme fırçası

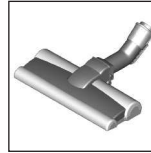
BBZ123HD

Düz zeminlerin süpürülmesi (parke, fayans, terracotta,...)



B Zeminler için TURBO-UNIVERSAL® fırçası BBZ102TBB

Kısa halıların, duvardan duvara halıların ve/veya tüm kaplamaların bir hamlede fırçalanması ve süpürülmesi. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırça silindiri tahriki elektrikli süpürge'nin emiş akımı üzerinden gerçekleşmektedir. Elektrik bağlantısına gerek yoktur.



D Sert zemin fırçası BBZ124HD

2 dönen fırça rulosu ile Değerli sert zeminlerin bakımı ve kaba kirin daha iyi alınması için

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birine verecek olursanız, kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanım

Bu elektrikli süpürge evde kullanım için üretilmiştir, sanayi ortamında kullanıma uygun değildir. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilerle göre kullanılmalıdır. Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz.

Bu nedenle, lütfen aşağıdaki bilgilere kesinlikle dikkat ediniz!

Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:

- Orijinal yedek parçalar, aksesuarlar veya özel aksesuarlar

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:

- İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - küçük varlıklar (örn. sinekler, örümcekler, ...).
 - sağlığa zararlı, keskin, sıcak veya kızgın maddeler.
 - nemli veya sıvı cisimler.
 - kolay tutuşan veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - Kül, çini soba ve merkezi ısıtma sistemlerinin kuru mu.
 - Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozu.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

- Elektrikli süpürgeyi sadece tip levhasında belirtilen şekilde takıp kullanınız.
- Asla toz haznesi ve ince toz filtresi olmadan süpürmeyiniz. => Cihaz zarar görebilir!
- Çocukların elektrikli süpürgeyi sadece gözetim altında kullanmalarına izin veriniz.
- Bu cihaz, fiziksel, algısal veya zihinsel yetersizlikleri olan kişiler tarafından (çocuklar dahil), sorumlu kişilerin gözetimi olmaksızın kullanılamaz.
- Emme ünitesi ve borular ile insanların kafasının yanında veya yakınında emerek temizlik yapılması önlenmelidir. => Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Merdiven üzerinde süpürürken cihaz daima kullanıcının altında durmalıdır.
- Elektrikli süpürgeyi elektrik bağlantı kablosundan veya hortumdan tutarak taşımayınız.
- Birkaç saat sürekli çalıştırdıysanız şebeke bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Cihazı şebekeden ayırırken bağlantı kablosundan değil, fişten çekiniz.
- Elektrik bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden çekilmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Elektrikli süpürge yapıcağınız tüm çalışmalardan önce fişi çekiniz.
- Hasarlı elektrikli süpürgeyi çalıştırmayınız. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.

- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Elektrikli süpürgeyi yağış, nem ve ısı kaynaklarından koruyunuz.
- Yanıcı veya alkollü maddeler filtrele (filtre torbası, motor koruma filtresi, dışarı üfleme filtresi vs.) dökülmemelidir.
- Elektrikli süpürge inşaat alanında kullanıma uygun değildir.
 - => Hafriyatın süpürülmesi cihaza zarar verebilir.
- Süpürmediğinizde cihazı kapatınız.
- Eski ve artık kullanılmayacak olan cihazlar derhal kullanılamaz hale getirilmeli ve gerektiği şekilde imha edilmelidir.

Lütfen dikkat

- Şebeke prizi en az 16 A sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.

Eğer cihaz çalıştırıldığında sigorta atacak olursa, bunun sebebi, cihaz ile birlikte yüksek elektrik bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların da aynı anda elektrik devresinde bağlı ve devrede olması olabilir.

Cihazı açarken en düşük güç kademesini ayarlayarak ve güç kademesini sonradan artırarak sigortanın devreye girmesini engelleyebilirsiniz.

Giderme bilgileri

Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

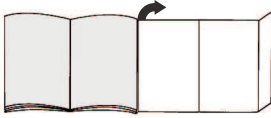
Eski cihaz

Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, Almanya'da eski cihazınızın tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

Elektrik süpürgeyi daha verimli kullanabilmeniz için dikkat etmeniz gereken hususlar:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Elektrikli süpürge için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Eğer, cihazınız toz torbalı ise; Mutlaka orijinal toz torbası kullanınız. (Filtre değişim göstergesinden toz torbasının doluluk oranı görülebilir. Bu durumda toz torbası yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihazınız toz hazneli ise; Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz. Sadece çok hassas malzemelerde gücü daha az ayarlamamız önerilir. (Her kullanım sonrasında bu hazne ve filtrelerinin temizlenmesi gerekir.)
- Elektrikli süpürgeyi sadece tip (etiket) levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Cihazı dikey konumdayken çalıştırmayınız.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



Çalıştırılması

Resim 1

- Emme hortumu bağlantı parçasını cihazın emme boşluğuna itiniz. Lütfen doğru oturmasına dikkat ediniz – hortum bağlantı parçasındaki kanca emme boşluğundaki yuvaya oturmali ve duyulabilir şekilde oturmalıdır.

Resim 2

- Tutamak, emme / teleskopik boruya itilmelidir. Bağlantıyı çözmek için tutamağı hafifçe çevirerek burudan çekiniz.
- Tutamak, yerine oturuncaya kadar teleskopik borunun içine itilmelidir. Bağlantıyı çözmek için kilit kovanını bastırınız ve tutamağı çekip çıkarınız.

Resim 3

- Teleskopik boru zemin süpürme ünitesinin ucunun içine itilmelidir. Bağlantıyı çözmek için boruyu hafifçe çevirerek zemin ünitesinden çekiniz.
- Teleskopik boru, yerine oturuncaya kadar zemin süpürme ünitesinin ucunun içine itilmelidir. Bağlantıyı çözmek için kilit kovanını bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkarınız.

Resim 4

- Sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik borunun kilidini açınız ve istenen uzunluğu ayarlayınız.

Resim 5

- Şebeke bağlantı kablosunu fişinden tutunuz, istenen uzunluğa çekiniz ve elektrik fişini takınız.

Resim 6

- Elektrikli süpürgeyi açma / kapama tuşuna basarak açınız veya kapatınız.

Resim 7

Emme gücünün düzenlenmesi

Ayar düğmesi ok yönünde döndürülerek istenilen emme gücü kademesiz olarak ayarlanacaktır.

- Düşük güç alanı => Hassas cisim ve maddelerin temizlenmesi için kullanılır; örn. tüller.
- Orta güç alanı => Az kirli yüzeylerin günlük temizliğinde.
- Yüksek güç alanı => Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.

Emerek temizleme

Resim 8

Açılır-kapanır süpürme başlığının ayarlanması:

- Halılar ve duvardan duvara halı => =>
- Sert zemin / Parke => =>

Elektrikli süpürgeyle büyük parçaları süpürürseniz, emiş kanalının ve süpürme başlığının tıkanmaması için parçaların sırayla ve dikkatlice süpürülmesine dikkat ediniz.

Pislik partiküllerinin daha iyi emilebilmesi için gerekirse memeyi kaldırabilirsiniz.

Resim 9

- Kilit açma tuşuna bastırarak aksesuar bölmesini açınız.
- Döşeme süpürme başlığını ve dar aralık süpürme başlığını aksesuar bölmesinden çıkarınız.
- Aksesuar bölmesini kapatınız.

Ek aksesuar ile süpürme

Resim 10

Üniteyi ihtiyacınıza göre emme borusuna veya tutamağına takınız:

- Dar aralıkları ve köşeleri vs. temizlemek için dar aralık temizleme ünitesi
 - Koltuk döşemelerin, perdelerin vs. temizlenmesi için döşeme süpürme başlığı
- Kullandıktan sonra dar aralık süpürme başlığı ile döşeme süpürme başlığını cihaza yerleştiriniz.
- Sert zemin kaplamalarının süpürülmesi için sert zemin süpürme başlığı (fayans, parke vb.)

Resim 11**Sert zemin süpürme ünitesinin temizlenmesi**

- a) Üniteyi temizlemek için alttan süpürünüz.
 b) Sarılan ip ve saçları bir makasla kesiniz. İpleri ve saçları dar aralık temizleme ünitesi ile süpürünüz.

Resim 12

Kısa süpürme molalarında cihazın yanındaki park yardımını kullanabilirsiniz.

- Cihazı kapattıktan sonra süpürme başlığındaki kanca-yı cihazın yanındaki girintiye itiniz.

Resim 13

Merdiven üzerinde süpürürken cihaz aşağıda merdiven başlığında konumlandırılmalıdır. Merdivene göre bu şekilde 12 – 16 basamak takılmış emme borusu, tutamak ve süpürme başlığı ile süpürülebilir. Bu yeterli değilse, cihaz taşıma tutamağından da taşınabilir.

Çalışma sona erdikten sonra**Resim 14**

- Cihazı kapatınız.
- Fişi çekiniz.
- Şebeke bağlantı kablosundan hafifçe çekiniz ve serbest bırakınız (kablo otomatik olarak sarılacaktır).

Resim 15

- Sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik borunun kilidini açınız ve boruyu birleştiriniz.

Resim 16

Cihazı yerine yerleştirmek için cihazın alt tarafındaki yerleştirme tertibatını kullanabilirsiniz.

- Cihazı hortumundan doğrultunuz.
- Süpürme başlığındaki kancayı cihazın alt tarafındaki boşluğa itiniz.

Cihazı dik pozisyona getirip depoladıysanız, kaldırmak veya yeniden konumlandırmak için süpürge bağlantı parçasından tutmalısınız.

Toz haznesinin temizlenmesi

İyi bir süpürme sonucu elde etmek için toz haznesi her süpürme işleminde sonra, fakat en geç tiftik filtresi üzerinde toz veya kir görüldüğünde boşaltılmalıdır.

Toz haznesi boşaltılırken daima tiftik filtresinin kirlenme derecesi de kontrol edilmeli ve gerekirse bu filtre "Tiftik filtresinin temizlenmesi" talimatına göre temizlenmelidir.

Resim 25**Resim 17**

- Cihaz tutamağını yukarı katlayınız, toz haznesini tutamağı yukarı katlayarak çözünüz ve cihazdan çıkarınız.

Resim 18

- a) Toz haznesi filtre ünitesinin kilidini, kilit açma tuşuna bastırarak açınız.
 b) Filtre ünitesini toz haznesinden çıkarınız ve toz haznesini boşaltınız.

Resim 19

- a) Filtre ünitesini toz haznesine yerleştiriniz, bu esnada mutlaka doğru oturmasına dikkat ediniz.
 b) Haznenin doğru kapatıldığından emin olmak için lütfen kilit açma tuşunu "Klik" sesi duyulana kadar tekrar çıkış pozisyonuna bastırınız.
 c) Toz haznesini cihaza tekrar yerleştirirken doğru oturmasına dikkat ediniz.
 Tutamağın yerine takılmasıyla toz haznesi elektrikli süpürgeye yerine oturur.

Filtre bakımı**Lamel filtrenin temizlenmesi**

Cihazınız "Sensor Control" fonksiyonu ile donatılmıştır. **Resim 20 + Resim 22** Bu fonksiyon sürekli olarak, elektrikli süpürgezin en iyi güç seviyesine ulaşmış olduğunu kontrol etmektedir. Işıklı gösterge, tekrar en iyi güç seviyesine ulaşmak için lamel filtrenin temizlenmesine ihtiyaç olup olmadığını göstermektedir.

"RotationClean" fonksiyonlu elektrikli süpürge**Resim 20**

Cihaz en iyi performans seviyesinde çalıştığında bu gösterge mavi renkte yanar. Gösterge kırmızı renkte yanıp sönüyorsa lamel filtre temizlenmelidir. Cihaz otomatik olarak en düşük güç kademesine alınır.

Resim 21

- Lamel filtreyi temizlemek için lütfen cihazı kapatınız.

! Dikkat:

• **Filtre temizliği ancak cihaz kapalı durumdayken mümkündür.**

- Lamel filtreyi temizlemek için düğmeyi saat yönünde en az üç kez 180° çeviriniz.

Emme performansının azalması durumunda göstergede ışık yanmasa bile filtre temizleme işlemini yapabilirsiniz. Toz haznesi boşaltılmadan lamel filtrenin temizlenmesini tavsiye ediyoruz. Fakat temizleme işlemi en geç "Sensor Control" göstergesi yandığında gerçekleştirilmelidir.

Gösterge lamel filtrenin temizlenmesine rağmen 3 kez arka arkaya kısa aralıklarla yanıp sönerse, bunun nedeni muhtemelen kirliliği bir tiftik filtresidir. Bu durumda cihaz otomatik olarak en düşük performans seviyesine alınır ve gösterge sürekli kırmızı renkte yanar.

- Cihazı kapatınız, toz haznesini boşaltınız ve "Tiftik filtresinin temizlenmesi" talimatına uygun olarak tiftik filtresini temizleyiniz. **Resim 25**

"SelfClean" fonksiyonlu elektrikli süpürge**Resim 22**

Cihaz optimal performans seviyesinde çalıştığında bu gösterge mavi renkte yanar. Gösterge kırmızı renkte yanıp sönerse cihaz otomatik olarak kapanır. Filtre temizleme işlemi devreye sokulur ve entegre temizleme motoru tarafından yürütülür.

Kısa aralıklarla cihazın üç kez art arda temizlenmesi gerekirse muhtemelen tiftik filtresi kirlenmiştir. Bu durumda cihaz otomatik olarak en düşük performans seviyesine alınır ve gösterge kırmızı renkte yanar.

- Cihazı kapatınız, toz haznesini boşaltınız ve "Tiftik filtresinin temizlenmesi" talimatına uygun olarak tiftik filtresini temizleyiniz. **Resim 23**

Resim 23

Gerekirse "Clean" filtre temizleme tuşuna basarak temizleme işlemini manüel olarak da etkinleştirebilirsiniz.

Emme performansının azalması durumunda göstergede ışık yanmasa bile filtre temizleme işlemini yapabilirsiniz. Toz haznesi boşaltılmadan lamel filtresinin temizlenmesini tavsiye ediyoruz.

Resim 24

Özellikle aşırı kirlenme durumunda lamel filtre yıkanabilir.

- Filtre sisteminin alt kısmını dayanak noktasına kadar saat yönünde döndürünüz.
- Lamel filtreyi filtre sisteminin çıkarınız.
- Filtreyi akan suyun altında yıkayınız.
- Lamel filtreyi tamamen kurduktan sonra filtre sistemine yerleştiriniz ve alt parçayı, saat ibresinin tersi yönünde çevirerek kilitleyiniz.

Normalde ve cihaz amacına uygun olarak evde kullanıldığında, elektrikli süpürge en iyi güç seviyesini sağlamak için lamel filtresinin çıkarılmasına ve manüel olarak temizlenmesine gerek yoktur.

! Fırçalamayınız!

- Normal kuru temizleme için filtreyi kapağın kenarına vurunuz!
- Filtrenin dıştan itinalı temizliği için suyla yıkayınız ve elektrikli süpürge tekrar kullanmadan önce iyice kurumasını bekleyiniz!

Resim 25

- Toz haznesinin kilidini açınız ve cihazdan çıkarınız.
- Filtre ünitesini toz haznesinden çıkarınız.
- Tiftik filtresini temizleyiniz.

Toz haznesi boşaltılırken daima tiftik filtresinin kirlenme derecesi de kontrol edilmeli ve gerekirse bu filtre "Tiftik filtresinin temizlenmesi" talimatına göre temizlenmelidir.

Tiftik filtresinin temizlenmesi

Elektrikli süpürge en optimal şekilde çalışması için tiftik filtresi düzenli aralıklarla temizlenmelidir. Normalde toz haznesinin boşaltılması sırasında olası kirli partiküllerin temizlenmesi için filtre gövdesinin hafifçe sallanması veya gövdeye vurulması yeterlidir.

Bu yeterli olmazsa yüzeydeki kirli partiküllerin temizlenmesi için lüften teslimat kapsamında bulunan fırçayı veya kuru bir bezi kullanınız.

! Dikkat: Tiftik filtresi akan suyun altında temizlenmemelidir.

Hepa filtresi, cihaz amacına uygun olarak evde kullanıldığında değiştirilmesine gerek duyulmayacak şekilde tasarlanmıştır. Elektrikli süpürge en iyi güç seviyesinde çalışması için Hepa filtresi yakl. 3 yıl sonra yıkanarak temizlenmelidir. Bu filtresinin filtreleme gücü, filtre yüzeyinin olası renk değişiminden bağımsız olarak muhafaza edilir.

Hepa filtresinin yıkanması

Resim 26

- Kilit açma tuşuna bastırarak dışarı üfleme ızgarasını açınız.
- Hepa filtresini, kilitleme kulağına basarak çözünüz ve cihazdan çıkarınız.
- Hepa filtresini vurarak boşaltınız ve akan suyun altında yıkayınız
- Hepa filtresini ancak tamamen kurduktan sonra tekrar cihaza yerleştiriniz ve dışarı üfleme filtre gözünü kapatınız.

Temizlik uyarıları

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek, bakımlı olması sağlanabilir.

! Aşındırıcı maddeler, cam veya çok amaçlı temizleyiciler kullanmayınız. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.

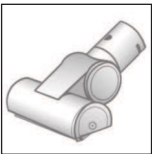
Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

A készülék leírása

- 1 Átkapcsolható padlószívófej tartozékösszekötéssel
- 2 Teleszkópcső csúszókarmantyúval és tartozékösszekötéssel*
- 3 Kézi fogantyú
- 4 Szívótömlő
- 5 Lehajtható tartófogantyú
- 6 Portartály
- 7 Hálózati csatlakozókábel
- 8 A kifúvósűrő burkolata
- 9 Be-/kikapcsoló gomb elektronikus szívóerőszabályzóval
- 10 Teljesítményszint kijelzése
- 11 Leállítási segítség a készülék felőli oldalon
- 12 „Clean” szűrőtisztító-kapcsoló*
- 13 Tartozékkezes
- 14 Porszívócsőtartó a készülék alsó oldalán
- 15 Szőnyegtisztító fej
- 16 Réstisztító fej
- 17 Tisztítóecset
- 18 Lamellás szűrő
- 19 Pihefogó
- 20 Kemény padlóhoz való szívófej*
- 21 TURBO-UNIVERZÁLIS⁺-kefe padlótisztításhoz*

*kiviteltől függően

Pótalkatrészek és kiegészítő tartozékok



A TURBO-UNIVERZÁLIS⁺-kefe kárpit-hoz BBZ42TB

Kárpitozott bútorok, matracok, autóülések stb. kefése tisztítása és porszívózása egy munkamenetben. Különösen alkalmas állatszűrő felszívására. A kefehengert a porszívó szívóáramja hajtja meg. Ehhez elektromos áramot nem igényel.



C Kemény padlóhoz való szívófej BBZ123HD

Sima padlók porszívózásához (parketta, csempék, terrakotta stb.)



B TURBO-UNIVERZÁLIS⁺-kefe padlótisztításhoz BBZ102TBB

Rövid szálú szőnyegek és szőnyegpadlók, illetve mindenféle padlóburkolat kefése tisztítása és porszívózása egy munkamenetben. Különösen alkalmas állatszűrő felszívására. A kefehengert a porszívó szívóáramja hajtja meg. Ehhez elektromos áramot nem igényel.



D Szívófej kemény padlókhöz BBZ124HD

2 forgó kefehengerral értékes kemény padlók ápolásához és a durva szennyeződés jobb felvételehez.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült. A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja. A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!

A porszívó csak:

- Eredeti pótalkatrészekkel és tartozékokkal vagy kiegészítő tartozékokkal használható

Sérülések és károk elkerülése érdekében a porszívó nem használható a következő célokra:

- emberek vagy állatok leporosztatására
- a következők felszívására:
 - mikroorganizmusok és apró élőlények (pl. legyek, pókok, ...).
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok.
 - nedves vagy folyékony anyagok
 - gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok és gázok.
 - cserépkályhákból és központi fűtőberendezésekből származó hamu és korom.
 - nyomtatóból és fénymásolóból származó tonerpor.

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.

- A porszívót csakis a típustábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne használja portartályú és finompor-szűrő nélkül. => A készülék károsodhat!
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a porszívót.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek, akik pszichikai, érzékelési vagy szellemi képességeikben korlátozottak vagy tapasztalataik / ismereteik hiányosak (ideértve a gyermekeket is), kivéve ha őket felelős személy megtanította a készülék kezelésére.
- Kerülje a csővel és a szívófejvel történő szivást fej közelében. => Sérülésveszély!
- Lépcső porszívózásánál a készüléket a lépcsőn a munkát végző személyhez képest lejjebb kell elhelyezni.
- Ne húzza / szállítsa a porszívót a hálózati csatlakozókábelnél és a tömlőnél fogva.
- Több óráig tartó folyamatos üzemeltetés esetén teljesen húzza ki a hálózati csatlakozókábelt.
- Ha a készüléket a hálózatról le akarja választani, ne a kábelt, hanem a csatlakozódugót megfogva húzza ki az aljzatból.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles peremen és ne törje meg.
- Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porszívón, húzza ki a hálózati csatlakozódugót

- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Üzemavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csak erre felhatalmazott vendégszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcserét.
- Óvja a porszívót az időjárás hatásaitól, nedvességtől és hőforrásoktól.
- Ne tegyen éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre (porzsák, motorvédőszűrő, kifúvószűrő stb.).
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.
 - => Építkezési törmelék felszívása a készülék sérülését okozhatja.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat

- A hálózati csatlakozóaljzatot legalább 16 A-es biztosítéknak kell védenie.

Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor egyszer kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg más nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.

A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

Környezetvédelmi tudnivalók

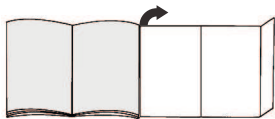
■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas. A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezni el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolói-ban.

■ Régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy MÉH-telepen. Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



Üzembe helyezés

ábra 1

- A szívótömlő csonkját tolja a készülék szívónyílásába. Kérjük, ügyeljen a megfelelő elhelyezkedésre, a csötoldaton lévő horognak a szívónyíláson kialakított nyílásba kell belemennie és hallható kattanással bezáródnia.

ábra 2*

- a) A kézi fogantyút tolja a szívócsőbe/ teleszkópcsőbe. A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a kézi fogantyút, és húzza ki a csőből.
- b) Tolja a kézi fogantyút bekattanásig a teleszkópcsőbe. A szétszedéshez nyomja meg a kioldó hüvelyt és húzza ki a fogantyút.

ábra 3*

- a) A teleszkópcsővet tolja a padlószívófej csötoldatába. A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a csövet, és húzza ki a padlószívófejből.
- b) Tolja be a teleszkópcsővet bekattanásig a padlószívófej csötoldatába. A szétszedéshez nyomja meg a reteszelhüvelyt és húzza ki a teleszkópcsővet.

ábra 4

- A tolokapcsolónak a nyíl irányába való eltolásával nyissa ki a teleszkópcső reteszt és állítsa be a kívánt hosszúságot.

ábra 5

- Fogja meg a hálózati csatlakozókábel dugóját és húzza ki a megfelelő hosszúságú kábelt és a hálózati csatlakozódugót csatlakoztassa.




ábra 6

- A porszívót a be/ kikapcsoló gombbal kapcsolja be vagy ki.

ábra 7

Szívóerő szabályozása

A szabályozógomb a nyíl irányába való elforgatásával fokozatmentesen beállítható a kívánt szívóerő.

- Alacsony teljesítmény-tartomány
Kényes anyagok, pl. függönyök porszívózásához. 
- Közepes teljesítmény-tartomány
Enyhe szennyeződések napi tisztításához. 
- Magas teljesítmény-tartomány
Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős szennyezettség esetén. 

*kiviteltől függően

Porszívózás

ábra 8

Az átkapcsolható padlószívófej beállítása:

- Szőnyeg és szőnyegpadló =>
- Kemény padló / parketta =>



Ha nagyobb szennyeződést szív fel, kérjük ügyeljen arra, hogy ezeket a szennyeződések egymás után és elővigyázatosan szívja fel, azért hogy a padlótisztítófej szívócsatornáját ne tömítse el.

Előfordulhat, hogy kissé meg kell emelnie a szívófejet ahhoz, hogy a szennyeződés részecskéit könnyebben felszívhassa.

ábra 9

- Nyissa ki a tartozékrekeszt a nyitó-nyomógombbal.
- Vegye elő a szőnyegtisztító fejet és a réstisztító fejet a tartozék-tárolóból.
- Zárja be a tartozékrekeszt.

Porszívózás kiegészítő tartozékkal

ábra 10

Helyezze fel a használni kívánt szívófejet a szívócsőre vagy a kézi fogantóra:

- a) Réstisztító fej rések és sarkok stb. tisztításához.
- b) Kárpittisztítófej kárpitozott bútorok, függönyök stb. tisztításához.

Használat után a réstisztító fejet és a kárpitszívó fejet a készüléken tárolja.

- c) Kemény padlóhoz való szívófej kemény padlóburkolatok (csempé, parketta stb.) tisztításához

ábra 11

Kemény padlóhoz való szívófej tisztítása

- a) A szívófej tisztításához alulról porszívózza le.
- b) A rácsavarodott szősz és hajat ollóval vágja át. A szőszt és a szőrt a réstisztító fejjel porszívózza össze.

ábra 12

Rövid porszívózási szüneteknél használhatja a készülék oldalán található leállító segédeszközt.

- A készülék kikapcsolása után a padlószívófej horgát tolja be a készülék oldalán található nyílásba.

ábra 13

Lépcső porszívózásához a készüléket a lépcső alján kell elhelyezni. A lépcsőtől függően így 12-16 lépcsőfok lepor-szívható beszerelt szívócső, kézi fogantyú és padlószívófej segítségével. Amennyiben ez nem lenne elegendő, a készülék a tartófogantóval is hordozható.

A munka után

ábra 14

- Kapcsolja ki a készüléket
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza (a kábel automatikusan feltekeredik).

ábra 15

A tolokapszolónak a nyíl irányába való eltolásával retezselje ki a teleszkópcsovet, és nyomja össze.

ábra 16

A készülék tárolásához használhatja a készülék alján levő leállító eszközt.

- A készüléket a tömlőnél egyenesítse ki.
- Tolja a padlószívófejnél lévő horgot a készülék alján található nyílásba.

Ha a készülékét egyenes helyzetbe állította és eltette, akkor a csőtoldatnál kell megfognia ahhoz, hogy felemelje vagy új helyzetbe tegye.

A portartály kiürítése

A megfelelő porszívási eredmény elérése érdekében, a portartályt minden porszívási folyamatot követően ki kell üríteni, legkésőbb azonban akkor, ha a por vagy más szennyeződés látható módon lerakódik a pihefogón.

A portartály ürítésénél mindig ellenőrizheti a pihefogó szennyeződési fokát, és szükség esetén a "Pihefogó tisztítása" című fejezetnek megfelelően megtisztíthatja.

ábra 25**ábra 17**

- Hajtsa fel a készülék tartófogyantúját, majd a kézifogyantú felhajításával nyissa ki a portartályt, és vegye ki a készülékből.

ábra 18

- Nyissa ki a portartály szűrőegységét a nyitó-nyomógomb megnyomásával.
- Vegye ki a szűrőegységet a portartályból és ürítse ki a tartályt.

ábra 19

- Helyezze be a portartályba a szűrőegységet, ennek során feltétlenül ügyeljen az egység megfelelő elhelyezkedésére.
- Nyomja a nyitó-nyomógombot ismét a kiindulási helyzetbe, amíg kattán egyet, azért hogy megbizonyosodjon arról, hogy a tartály biztosan le van zárva.
- A portartály készülékbe való visszahelyezésénél ügyeljen arra, hogy megfelelően helyezze be. A kézifogyantú áthátásával rögzíthető a porszívóban lévő portartály.

A szűrő ápolása**A lamellás szűrő tisztítása**

A készülék az ún. „Sensor Control” funkcióval van felszerelve. **Ábra 20 + Ábra 22** Ez a funkció folyamatosan felügyeli, hogy a porszívója eléri-e a készülék optimális teljesítményszintjét. A világító kijelző jelzi, hogy meg kell-e tisztítani a lamellás szűrőt, azért hogy a készülék ismét elérje optimális teljesítményszintjét.

Porszívó „RotationClean” funkcióval**ábra 20**

A kijelző kéken világít, ha a készülék optimális teljesítményszintjén működik. Amint a kijelző pirosan villog, meg kell tisztítani a lamellás szűrőt. A készülék automatikusan visszaáll a legalacsonyabb teljesítményfokozatra.

ábra 21

- Kérjük, kapcsolja ki a készüléket, azért hogy megtisztíthassa a lemezes szűrőt.

Figyelem!

- **A szűrőtisztítás csak lekapcsolt készülékkel lehetséges.**

- A lemezes szűrő megtisztításához legalább háromszor fordítsa el a pecket 180°-kal az óramutató járásával megegyező irányban.

A szűrőtisztítást gyengülő szívásteljesítmény esetén is elvégezheti, amennyiben a kijelző nem világít.

Azt ajánljuk, hogy a lamellás szűrőt a portartály ürítése előtt tisztítsa meg. De ezt legkésőbb a „Sensor Control” kijelzés megjelenésénél el kell végezni.

Amennyiben a kijelző a lamellás szűrő tisztítása ellenére egymás után háromszor rövid időközönként felvilan, akkor valószínűleg a pihefogó eldugult. Ebben az esetben a készülék automatikusan beáll a legalacsonyabb teljesítményfokozatra és a kijelző folyamatosan pirosan világít.

- Kapcsolja le a készüléket, ürítse ki a portartályt és tisztítsa meg a pihefogót a „Pihefogó megtisztítása” című utasításnak megfelelően. **ábra 25**

Porszívó „SelfClean” funkcióval**ábra 22**

A kijelző kéken világít, ha a készülék optimális teljesítményszintjén működik. Amint a kijelző pirosan villog, a készülék automatikusan lekapcsol.

A szűrőtisztítás elindul és a beépített tisztítómotor elvégzi a tisztítást.

Ha a készüléket háromszor egymás után rövid időközönként meg kellett tisztítani, akkor valószínűleg szennyezett a pihefogó. Ebben az esetben a készülék automatikusan beáll a legalacsonyabb teljesítményfokozatra és a kijelző folyamatosan világít.

- Kapcsolja le a készüléket, ürítse ki a portartályt és tisztítsa meg a pihefogót a „Pihefogó megtisztítása” című utasításnak megfelelően. **ábra 25**

ábra 23

Szükség esetén a "Clean" szűrőtisztító gomb megnyomásával a tisztítási folyamat kézzel is elindítható.

A szűrőtisztítást gyengülő szívásteljesítmény esetén is elvégezheti, amennyiben a kijelző nem világít.

Azt ajánljuk, hogy a lamellás szűrőt a portartály ürítése előtt tisztítsa meg.

ábra 24

Különösen erős szennyeződésnél a lemezes szűrő le is mosható.

- Fordítsa el a szűrőrendszer alsó részét ütközésig az óramutató járásával megegyező irányban.
- Vegye ki a lemezes szűrőt a szűrőrendszerből.
- Mossa le a szűrőt folyó vízzel.
- Helyezze be a lamellás szűrőt teljes száradás – után a szűrőrendszerbe és reteszelve el az alsó részt az óramutató járásával ellentétes irányba való elforgatással.

Normális esetben, illetve ha a készüléket rendeltetészerűen háztartásában használja, a lamellás szűrőt nem kell kivenni és kézzel megtisztítani ahhoz, hogy a porszívó elérje optimális teljesítményszintjét.

! Ne használjon kefé!

- Normál száraztisztításhoz egyszerűen ütögesse a szűrőt a fedél széléhez!
- Az alapos tisztítás érdekében a szűrőt kívülről alaposan öblítse le vízzel és a porszívóban való ismételt felhasználás előtt alaposan szárítsa meg!

ábra 25

- Nyissa ki a portartályt és vegye ki a készülékből.
- Vegye ki a szűrőegységet a portartályból.
- Tisztítsa meg a pihefogót.

A portartály ürítésénél mindig ellenőrizheti a pihefogó szennyeződési fokát, és szükség esetén a "Pihefogó tisztítása" című fejezetnek megfelelően megtisztíthatja.

A pihefogó tisztítása

A pihefogót rendszeres időközönként meg kell tisztítani, azért hogy a porszívó optimálisan működjön. Rendszerint elegendő az, ha a szűrő házát az üritésnél enyhén megrázza vagy ütögetéssel kiporolja, hogy a lehetséges szennyeződés részecskéi kihulljanak.

Ha ez nem lenne elegendő, használja a csomagban lévő ecsetet vagy egy száraz törülőkendőt, azért hogy a szennyeződés részecskéit a felületről eltávolítsa.

! Figyelem! A pihefogót nem szabad folyó víz alatt tisztítani.

A hepa-szűrő kialakítása olyan, hogy ha a készüléket rendeltetészerűen háztartásában használja, a hepa-szűrőt nem kell kicserélni. Ahhoz hogy a porszívó a készülék optimális teljesítményszintjén működjön, kb. 3 év után mossa ki a hepa-szűrőt. A szűrő hatékonysága a szűrőfelület lehetséges elszíneződésétől függetlenül megmarad.

A hepa-szűrő kimosása**ábra 26**

- Nyissa ki a kifúvórácsot a nyitó-nyomógomb megnyomásával.
- Nyissa ki a hepa-szűrőt a zárófül lenyomásával és vegye ki a készülékből.
- Ütögesse meg és folyó vízzel mossa ki a hepa-szűrőt.
- A hepa-szűrőt csak teljes száradás után helyezze vissza a készülékbe és zárja be a kifúvósűrő rekeszét.

Tisztítási utasítások

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni. A porszívót és a műanyag tartozékokat kereskedelmi forgalomban kapható műanyagtisztítóval lehet ápolni.

! Ne használjon súrolószert, üvegtisztítót vagy univerzális tisztítószert. A porszívót soha ne tegye vízbe!

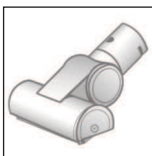
Műszaki változtatások joga fenntartva.

Opis urządzenia

- 1 Przełączalna szczotka do podłóg z możliwością podłączenia akcesoriów
- 2 Rura teleskopowa z tuleją przesuwaną i możliwością podłączenia akcesoriów
- 3 Uchwyt
- 4 Wąż ssący
- 5 Obrotowy uchwyt do przenoszenia
- 6 Pojemnik na pył
- 7 Przewód zasilający
- 8 Pokrywa filtra wylotu powietrza
- 9 Przycisk włączania / wyłączenia z elektronicznym regulatorem siły ssania
- 10 Wskaźnik poziomu mocy
- 11 Zaczep z boku urządzenia
- 12 Przycisk czyszczenia filtra „Clean“*
- 13 Schowek na wyposażenie
- 14 Zaczep rury ssącej na spodzie urządzenia
- 15 Szczotka do tapicerki
- 16 Ssawka do szczelin
- 17 Pędzel do czyszczenia
- 18 Filtr lamelowy
- 19 Filtr z włókniny
- 20 Szczotka do podłóg twardych*
- 21 Szczotka do podłóg TURBO-UNIVERSAL*

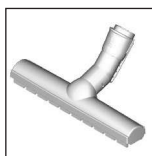
*w zależności od wyposażenia

Części zamienne i wyposażenie dodatkowe



A Szczotka do tapicerki TURBO-UNIVERSAL® BBZ42TB

Jednoczesne szczotkowanie i odkurzanie mebli tapicerskich, materacy, foteli samochodowych itd. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd wałka szczotki odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacz. Nie jest wymagane podłączenie do instalacji elektrycznej.



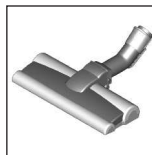
C Szczotka do podłóg twardych BBZ123HD

Do odkurzania podłóg (parkiet, płytki ceramiczne, terakota itp.)



B Szczotka do podłóg TURBO-UNIVERSAL® BBZ102TBB

Jednoczesne szczotkowanie i odkurzanie dywanów o krótkim włosie oraz wykładzin dywanowych względnie wszystkich rodzajów wykładzin. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd wałka szczotki odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacz. Nie jest wymagane podłączenie do instalacji elektrycznej.



D Szczotka do podłóg twardych BBZ124HD

Z 2 obrotowymi wałkami szczotki. Do pielęgnacji wysokiej jakości podłóg twardych i lepszego zasywania większych cząstek brudu.

Instrukcję użytkowania należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz przeznaczony jest do użytku w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych. Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń!

Odkurzacz można eksploatować wyłącznie z:

- oryginalnymi częściami zamiennymi, akcesoriami lub wyposażeniem specjalnym

Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skałeczeń, odkurzacza nie należy używać do:

- odkurzania ludzi lub zwierząt.
- zasywania:
 - mikroorganizmów (np. much, pajaków, ...)
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
 - substancji wilgotnych lub płynnych
 - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania.
 - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz spełnia wymogi techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Odkurzacz należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie odkurzaj bez pojemnika na pył i mikrofiltra. => Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia!
- Dzieci mogą używać odkurzacza wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych.
- Urządzenia nie mogą obsługiwać osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy (w tym dzieci), chyba że zostały pouczone przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Nie odkurzaj w okolicach głowy za pomocą ssawki ani rury. => Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania schodów urządzenie musi stać niżej niż użytkownik.
- Nie używać przewodu zasilającego ani węża do noszenia / transportowania odkurzacza.
- W przypadku wielogodzinnej pracy w trybie ciągłym należy całkowicie wyciągnąć z odkurzacza przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci, ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.

- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konserwacją odkurzacza należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie uruchamiać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacz należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Unikać kontaktu filtrów (worek filtrujący, filtr zabezpieczający silnik, filtr wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Odkurzacz nie nadaje się do stosowania na placach budowy. => Odsysanie gruzu budowlanego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Gdy odkurzacz nie jest używany, należy go wyłączać.
- Zużyte urządzenia należy bezzwłocznie wycofać z użytkowania, a następnie zutilizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

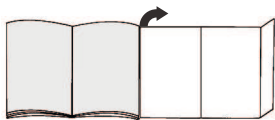
Uwaga

- Gniazdo wtyczki sieciowej musi być zaopatrzone w bezpiecznik o mocy co najmniej 16 A. Jeżeli w momencie włączania urządzenia zadziała bezpiecznik, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego. Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając przed włączeniem najniższy stopień mocy urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

Wskazówki dotyczące utylizacji

- **Opakowanie**
Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.
- **Stare urządzenia**
Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informację na temat aktualnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać w wyspecjalizowanym sklepie lub w Urzędzie Gminy.

Należy rozłożyć strony z rysunkami!



Uruchomienie

Rysunek 1

- Wsunąć króciec węża ssącego w otwór ssący. Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie – hak przy króćcu węża ssącego należy całkowicie wsunąć w otwór ssący i zablokować do słyszalnego trzaśnięcia.

Rysunek 2*

- Wsunąć uchwyt w rurę ssącą / rurę teleskopową. W celu rozłączenia nieco przekręcić uchwyt i wyciągnąć z rury.
- Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową aż do zatrzaśnięcia. W celu rozłączenia połączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć uchwyt.

Rysunek 3*

- Włożyć rurę teleskopową w króciec ssawki do podłóg. W celu rozłączenia nieco obrócić rurę i wyciągnąć z ssawki do podłóg.
- Wsunąć rurę teleskopową w króciec ssawki do podłóg aż do zatrzaśnięcia. W celu rozłączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 4

- Naciskając przycisk przesuwany zgodnie z kierunkiem strzałki odblokować rurę teleskopową i ustawić na odpowiednią długość.

Rysunek 5

- Chwycić za wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć przewód na odpowiednią długość i włożyć wtyczkę do gniazda.

Rysunek 6


- Włączyć / wyłączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie włącznika / wyłącznika.


Rysunek 7

Regulacja siły ssania

Poprzez obracanie pokrętła regulacyjnego zgodnie z kierunkiem strzałki można bezstopniowo ustawić żądaną siłę ssania.

- Niski stopień mocy =>  Do odkurzania delikatnych materiałów, np. firan.



- Średni stopień mocy =>  Do codziennego odkurzania w przypadku małego zanieczyszczenia.

- Wysoki stopień mocy =>  Do odkurzania wytrzymałych wykładzin podłogowych, twardych podłóg oraz przy dużym zanieczyszczeniu.

Odkurzanie

Rysunek 8

Ustawianie przetłaczanej szczotki do podłóg:

- Dywany i wykładziny dywanowe => 
- Podłogi twarde/parkiet => 

W przypadku zasysania większych cząsteczek zachować ostrożność i zwrócić uwagę, aby cząsteczki były zasysane po kolei, co pozwoli uniknąć zatkania kanału ssącej szczotki do podłóg.

Eventualnie należy unieść szczotkę, aby móc lepiej zasysać cząsteczki brudu.

Rysunek 9

- Przez naciśnięcie przycisku odblokowującego otworzyć schowek na wyposażenie.
- Wyjąć z przegródek schowka szczotkę do tapicerki i ssawkę do szczelin.
- Zamknąć schowek na wyposażenie.

Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego

Rysunek 10

W zależności od potrzeby nasadzić szczotkę na rurę ssącą lub uchwyt:

- Ssawka do szczelin do odkurzania szczelin, kątów itp.
- Szczotka do tapicerki do odkurzania mebli tapicerowanych, zastan itp.

Po użyciu umieścić ssawkę do szczelin oraz szczotkę do tapicerki w schowku urządzenia.

- Szczotka do podłóg twardych do odkurzania twardych powierzchni podłogowych (płytek ceramicznych, parkietu itd.)

Rysunek 11

Czyszczenie szczotki do podłóg twardych

- W celu oczyszczenia szczotki odkurzyć ją od spodu.
- Nawinięte nici i włosy przeciąć nożyczkami. Nici i włosy odkurzać za pomocą ssawki do szczelin.

Rysunek 12

W trakcie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzystać z zaczepu umieszczonego z boku urządzenia.

- Po wyłączeniu urządzenia wsunąć hak szczotki do podłóg we wgłębienie z boku urządzenia.

Rysunek 13

Podczas odkurzania schodów urządzenie musi stać przed schodami. W zależności od rodzaju schodów można odkurzyć od 12 do 16 stopni, gdy zamontowana jest rura ssąca, uchwyt i ssawka do podłóg. Jeśli nie wystarczy to do odkurzenia całych schodów, urządzenie można przemieścić za pomocą uchwytu.

*w zależności od wyposażenia

Po pracy

Rysunek 14

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Pociągnąć krótko za przewód zasilający i puścić (przewód zwija się automatycznie).

Rysunek 15

- Naciskając przycisk przesuwny zgodnie z kierunkiem strzałki odblokować rurę teleskopową i zsunąć.

Rysunek 16

Do odstawiania urządzenia można korzystać z zaczepu rury ssącej na spodzie urządzenia.

- Odpowiednio ułożyć wąż urządzenia.
- Wsunąć hak szczotki do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Jeśli urządzenie zostało odstawione w pozycji pionowej, wówczas w celu podniesienia urządzenia lub ustawienia w innej pozycji, należy chwycić za króciec węża ssącego.

Opróżnianie pojemnika na pył

W celu uzyskania optymalnego rezultatu odkurzania należy po każdym użyciu urządzenia opróżnić pojemnik na pył, najpóźniej jednak wówczas, gdy widoczna warstwa pyłu lub brudu osadzi się na filtrze z włókniny.

Podczas opróżniania pojemnika na pył zawsze kontrolować stopień zabrudzenia filtra z włókniny i w razie potrzeby wyczyścić go zgodnie ze wskazówkami w punkcie „Czyszczenie filtra z włókniny”. **Rysunek 25**

Rysunek 17

- Podnieść uchwyt do przenoszenia urządzenia, przez podniesienie uchwytu pojemnika na pył odblokować pojemnik i wyjąć z urządzenia.

Rysunek 18

a) Naciskając przycisk odblokowujący odblokować jednostkę filtrującą w pojemniku na pył.

b) Wyjąć jednostkę filtrującą z pojemnika na pył i opróżnić pojemnik.

Rysunek 19

a) Włożyć jednostkę filtrującą do pojemnika na pył, zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe położenie.

b) Nacisnąć przycisk odblokowujący, tak aby ponownie znalazł się w pozycji wyjściowej, tzn. do usłyszenia kliknięcia; wówczas można mieć pewność, że pojemnik został prawidłowo zamknięty.

c) Podczas wkładania pojemnika na pył do urządzenia zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie pojemnika. Zmiana położenia uchwytu powoduje zatrzasknięcie pojemnika na pył w odkurzaczu.

Konserwacja filtra

Czyszczenie filtra lamelowego

Urządzenie posiada tzw. funkcję „Sensor Control”.

Rys. 20 + Rys. 22 Funkcja ta stale kontroluje, czy odkurzacz osiągnął optymalną moc. Wskaźnik świetlny sygnalizuje, czy konieczne jest czyszczenie filtra lamelowego, aby ponownie osiągnąć optymalny poziom mocy.

Odkurzacz z funkcją „RotationClean”

Rysunek 20

Wskaźnik świeci się na niebiesko, jeśli urządzenie działa z optymalną mocą. Miganie na czerwono oznacza konieczność wyczyszczenia filtra lamelowego. Moc urządzenia zostaje automatycznie zmniejszona do minimum.

Rysunek 21

- Przed przystąpieniem do czyszczenia filtra lamelowego wyłączyć urządzenie.

! Uwaga:

- Filtry można czyścić wyłącznie, gdy urządzenie jest włączone.

- W celu oczyszczenia filtra lamelowego należy przynajmniej trzykrotnie obrócić pokrętko o180° zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Filtr można czyścić zawsze, gdy zmniejszy się mocy ssania, nawet jeśli wskaźnik nie zaświeci się.

Czyszczenie filtra lamelowego zalecane jest przed opróżnianiem pojemnika na pył. Jednak najpóźniej, gdy zaświeci się wskaźnik „Sensor Control”.

Jeśli mimo wyczyszczenia filtra lamelowego wskaźnik miga 3-krotnie w krótkich odstępach czasu, prawdopodobnie zanieczyszczony jest filtr z włókniny. W takim przypadku moc urządzenia zostaje automatycznie zmniejszona do minimum, a wskaźnik świeci się stale na czerwono.

- Wyłączyć urządzenie, opróżnić pojemnik na pył i wyczyścić filtr z włókniny zgodnie ze wskazówkami w punkcie „Czyszczenie filtra z włókniny”. **Rysunek 25**

Odkurzacz z funkcją „SelfClean”

Rysunek 22

Wskaźnik świeci się na niebiesko, jeśli urządzenie działa z optymalną mocą. Gdy wskaźnik zacznie migać na czerwono, urządzenie wyłączy się automatycznie.

Aktywowana zostanie funkcja czyszczenia filtra za pomocą zintegrowanego silnika oczyszczającego.

Jeśli konieczne było trzykrotne czyszczenie urządzenia w krótkich odstępach czasu, przyczyną jest prawdopodobnie zanieczyszczony filtr z włókniny. W takim przypadku moc urządzenia zostaje automatycznie zmniejszona do minimum, a wskaźnik świeci się na czerwono.

- Wyłączyć urządzenie, opróżnić pojemnik na pył i wyczyścić filtr z włókniny zgodnie z ze wskazówkami w punkcie „Czyszczenie filtra z włókniny”. **Rysunek 25**

Rysunek 23

W razie potrzeby można również ręcznie aktywować proces czyszczenia przez naciśnięcie przycisku czyszczenia filtra „Clean”.

Filtr można czyścić zawsze, gdy zmniejszy się mocy ssania, nawet jeśli wskaźnik nie zaświeci się.

Czyszczenie filtra lamelowego zalecane jest przed opróżnianiem pojemnika na pył.

Rysunek 24

W przypadku silnego zabrudzenia filtr lamelowy można wypłukać.

- Dolną część systemu filtrującego obrócić do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Wyjąć filtr lamelowy z systemu filtrującego.
- Wypłukać filtr pod bieżącą wodą.
- Po całkowitym wysuszeniu filtr lamelowy włożyć do systemu filtrującego i zablokować dolną część, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Z reguły, tzn. w przypadku używania odkurzacza zgodnie z przeznaczeniem, nie trzeba wyjmować i ręcznie czyścić filtra lamelowego, aby osiągnąć optymalną moc odkurzacza.

! Nie czyścić szczoteczką!

- W celu zwykłego oczyszczenia na sucho filtr wystukać o brzeg osłony.
- W celu gruntownego oczyszczenia filtr opłukać z zewnątrz wodą i pozostawić do całkowitego wysuszenia przed ponownym włożeniem do odkurzacza.

Rysunek 25

- Odblokować pojemnik na pył i wyjąć go z urządzenia.
- Wyjąć z odkurzacza jednostkę filtrującą.
- Wyczyścić filtr z włókny.

Podczas opróżniania pojemnika na pył zawsze kontrolować stopień zabrudzenia filtra z włókny i w razie potrzeby wyczyścić go zgodnie ze wskazówkami w punkcie „Czyszczenie filtra z włókny”.

Czyszczenie filtra z włókny

Optymalne działanie odkurzacza wymaga regularnego czyszczenia filtra z włókny. Z reguły wystarcza lekkie potrząśnięcie lub wytrzeenie obudowy filtra, co powoduje oderwanie się ewentualnych cząstek brudu.

Jeśli to nie wystarczy, w celu usunięcia z powierzchni cząstek brudu użyć dołączonego pędzelka lub suchej ściereczki.

! Uwaga: Filtra z włókny nie czyścić pod bieżącą wodą.

Filtr Hepa jest tak skonstruowany, że nie trzeba go wymieniać, jeśli urządzenie używane jest zgodnie z przeznaczeniem w gospodarstwie domowym. Aby odkurzacz pracował z optymalną mocą, należy po ok. 3 latach wypłukać filtr Hepa. Niezależnie od ewentualnych przebarwień na powierzchni filtr zachowuje swoją skuteczność działania.

Wypłukiwanie filtra Hepa**Rysunek 26**

- Otworzyć kratkę wylotu powietrza przez naciśnięcie przycisku odblokowującego.
- Przez naciśnięcie nakładki zamykającej odblokować filtr Hepa i wyjąć go z urządzenia.
- Filtr Hepa wystukać i wypłukać pod bieżącą wodą.
- Po całkowitym wysuszeniu filtr Hepa ponownie włożyć do urządzenia i zamknąć komorę na filtr wylotu powietrza.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Odkurzacz i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego można czyścić dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

! Nie należy stosować środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących. W żadnym wypadku nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie.

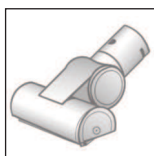
Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych..

Описание на уреда

- 1 Превключваща се подава дюза с връзка за принадлежности
- 2 Телескопична тръба с плъзгащ се маншет и връзка за принадлежности
- 3 Ръкохватка
- 4 Смукателен маркуч
- 5 Завъртаща се ръкохватка за носене
- 6 Контейнер за прах
- 7 Кабел за мрежово захранване
- 8 Капак на издухващия филтър
- 9 Бутон за включване и изключване с електронен регулатор на силата на изсмукване
- 10 Индикатор за ниво на мощността
- 11 Спомагателно устройство за паркиране отстрани на уреда
- 12 Бутон за почистване на филтъра „Clean“*
- 13 Ниша за принадлежности
- 14 Спомагателно устройство за поставяне на долната страна на уреда
- 15 Дюза за тапицария
- 16 Дюза за фуги
- 17 Четка за почистване
- 18 Пластинчат филтър
- 19 Проточна решетка
- 20 Дюза за твърди подови настилки*
- 21 TURBO-UNIVERSAL⁺-четка за под*

*според окомплектовката

Резервни части и специални принадлежности



A TURBO-UNIVERSAL⁺-четка за тапицария BBZ42TB

Изчеткване и изсмукване на праха от тапицирани мебели, матраци, автомобилни седалки и т.н. в една работна операция. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валак се извършва чрез засмуквания поток на прахосмукачката. Няма нужда от включване в електрическата мрежа.



C Дюза за твърд под BBZ123HD

За изсмукване на прах по гладки подове (паркет, плочки, теракота,...)



B TURBO-UNIVERSAL⁺-четка за подове BBZ102TBV

Четкане и изсмукване на праха от килими с къс флор, мокетни подови настилки или за всички видове настилки на един път. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валак се осъществява чрез засмуквания поток на прахосмукачката. Няма нужда от включване в електрическата мрежа.



D Дюза за твърд под BBZ124HD

С 2 въртящи се четкови ролки За поддържане на скъпи твърди подове и по-добро поемане на грубия боکلук

Моля указанията за ползване да бъдат съхранявани. При предаване на прахосмукачката на трети лица, моля предайте и указанията за употреба.

Използване по предназначение

Тази прахосмукачката е предвидена изключително само за ползване в домакинството, а не за професионални цели. Използвайте прахосмукачката само в съответствие с данните на това ръководство за употреба. Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени от използване не по предназначението или от неправилно обслужване.

Поради това моля непременно съблюдавайте следните указания!

Прахосмукачката може да работи само с:

Оригинални резервни части, консумативи или специални консумативи

За да се предотвратят наранявания и повреди, прахосмукачката не трябва да се използва за:

Изсмукване на прах от хора или животни.

Всмукване на:

- малки живи същества (например мухи, паяци, ...)
- вещества вредни за здравето, с остри ръбове, горещи или горящи.
- влажни или течни вещества.
- леко възпламеними или експлозивни вещества и газове.
- пепел, сажди от кахлени печки и инсталацията за централно парно отопление.
- прах от тонер от принтери или копирни машини.

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила на техниката за безопасност.

Свържете и пуснете в експлоатация прахосмукачката само съгласно фирмената табелка.

Никога не работете без контейнер за прах и филтър за фин прах. => Прахосмукачката може да се повреди!

Позволявайте на деца да използват прахосмукачката само под контрол.

Този уред не трябва да се ползва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или лица без опит / знания (включително деца), освен ако са обучени в работата с уреда от отговорно за това лице.

Избягвайте изсмукването на прах с дюза и тръба в близост до главата. => Има опасност от нараняване!

При изсмукване на праха от стълби прахосмукачката трябва да бъде винаги по-ниско от работещия с нея.

Не използвайте кабела за мрежово захранване и маркуча за носене / транспортиране на прахосмукачката. При неколкочасов продължителен режим на работа изтеглете напълно кабела за мрежово захранване.

За да разкачите уреда от мрежата не дърпайте за кабела за мрежово захранване, а за щепсела.

Не прокарвайте кабела за мрежово захранване през остри ръбове и не го прищипвайте.

Преди всички работи по прахосмукачката извадете щепсела от мрежата.

■ Не пускате в експлоатация повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щепсела от мрежовия контакт.

■ За избягване на опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.

■ Предпазвайте прахосмукачката от външни климатични вливания, влага и източници на топлина.

■ Не подавайте възпламеняеми или съдържащи алкохол вещества към филтрите (филтърните торби, защитния филтър на мотора, издухващия филтър и т.н.).

■ Прахосмукачката не е пригодена за работа на строителни площадки.

=> Изсмукването на отпадъци от строителни работи може да доведе до повреда на уреда.

■ Изключвайте уреда, когато не се работи с него.

■ Направете веднага неизползваеми излезите от уреда, след това ги предайте за унищожаване на отпадъци съобразно изискванията.

Моля имайте предвид

● Мрежовият контакт трябва да е осигурен с предпазител от най-малко 16 А.

Ако при включване на уреда предпазителът се задейства, то причината за това може да бъде, че в същата електрическа верига едновременно са включени и други електрически уреди с голяма обща консумирана мощност.

Задействането на предпазителя е предотвратимо, ако настроите уреда преди включване на най-ниска степен на мощност и едва след това изберете по-висока.

Указания за унищожаване

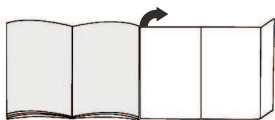
Опаковка

Опаковката пази прахосмукачката от повреди по време на транспортиране. Тя е направена от незамърсващи опакователни средства материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали на местата за събиране за системата за рециклиране "Зелена точка".

Стар уред

Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това предайте Вашата стара прахосмукачка на Вашия продавач или в един от центровете за рециклиране за повторно използване. Информация за актуалните начини за отстраняване Вие можете да получите от Вашия търговец или във Вашия общински съвет.

Моля отгърнете страниците с рисунки!



Пускане в действие

Фиг. 1

- Вкарайте накрайника на смукателния маркуч в смукателния отвор на уреда. Моля внимавайте за правилното положение – шприцваната кука на накрайника на маркуча трябва да потъне в смукателния отвор с щракване.

Фиг. 2*

- Вкарайте ръкохватката в смукателната / телескопичната тръба. За освобождаване на връзката завъртете леко дръжка и я издърпайте от тръбата.
- Натиснете дръжката в телескопната тръба до щракване. За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете ръкохватката.

Фиг. 3*

- Вкарайте телескопичната тръба в щучера на подовата дюза. За освобождаване на връзката завъртете леко тръбата и я издърпайте от подовата дюза.
- Вкарайте телескопната тръба в щучера на подовата дюза до щракване. За да освободите съединението натиснете втулката за деблокиране и извадете дръжката.

Фиг. 4

- Чрез задействане на плъзгащия бутон по посока на стрелката деблокирайте телескопичната тръба и регулирайте желаната дължина.

Фиг. 5

- Хванете кабела за мрежово захранване за щепсела, изтеглете го до желаната дължина и поставете мрежовия щепсел в контакта.


Фиг. 6


- Включвайте и изключвайте прахосмукачката рез натискане на бутона за включване / изключване.


Фиг. 7

Регулиране на силата на изсмукване

Със завъртане на копчето за регулиране по посока на стрелката може да се регулира безстепенно желаната сила на изсмукване.

- Нисък диапазон на мощност =>  За изсмукване на прах от чувствителни материали, например пердата.

- Среден диапазон на мощност =>  За ежедневно почистване при неоглямо замърсяване.

- Висок диапазон на мощност =>  За почистване на груби подови настилки, твърди подове и при силно замърсяване.

*според окомплектовката

Изсмукване на праха

Фиг. 8

Регулиране на превключващата се подова дюза:

- Килими и мокетени подови настилки =>
- Твърд под / паркет =>



Когато засмуквате по-големи частици, следете те да се засмукват внимателно една след друга, за да не запушат смукателния канал на подовата дюза.

При необходимост би трябвало да повдигнете дюзата, за да могат по-добре да се засмучат частиците замърсявания.

Фиг. 9

- Отворете нишата за принадлежности чрез натискане на бутона за деблокиране.
- Извадете дюзата за тапицерия и дюзата за fugи от нишата за принадлежности.
- Затворете нишата за принадлежности.

Изсмукване на прах с допълнителни принадлежности

Фиг. 10

Поставете дюзите според нуждата върху смукателната тръба или ръкохватката:

- Дюза за fugи за изсмукване на праха от fugи и ъгли, и т.н.
- Дюза за тапицерия за изсмукване на праха от тапицерията, мебелите, пердетата и т.н. След използване поставете обратно в уреда дюзата за fugи и дюзата за тапицерия.
- Дюза за твърди подове за изсмукване на прах от твърди подови настилки (фаянсови плочки, паркет и т.н.)

Фиг. 11

Почистване на дюзата за твърди подове

- За почистване на дюзата изсмуквайте праха отдолу.
- Навитите конци и косми прережете с ножица. Изсмукване на конци и косми с дюзата за fugи.

Фиг. 12

При кратки паузи при изсмукване на праха можете да използвате спомагателно устройство за паркиране от страни на уреда.

- След изключване на уреда вкарайте куката на подовата дюза в гнездото от страни на уреда.

Фиг. 13

При изсмукване на праха от стълбище уредът трябва да е разположен долу в началото на стълбището. В зависимост от стълбището с монтирана смукателна тръба, ръкохватка и подова дюза могат да се почистват от праха 12 до 16 стъпала. Ако това не е достатъчно, уредът може да се премества и с ръкохватката за носене.

След работа

Фиг. 14

- Изключете уреда.
- Извадете щепсела.
- Издърпайте леко захранващия кабел и го пуснете (кабелът се навива автоматично).

Фиг. 15

- Чрез задействане на плъзгащия бутон по посока на стрелката деблокирайте телескопичната тръба и я приберете.

Фиг. 16

За оставяне на уреда може да използвате спомагателно устройство за поставяне на долната страна на уреда.

- Изправете уреда за маркучка.
- Вкарайте куката на подовата дюза в гнездото на долната страна на уреда.

Ако Вие сте оставили или разположили Вашия уред в изправено положение, тогава би трябвало да го хванете за смукателния щуцер, за да го вдигнете или позиционирате отново.

Изпразване на контейнера за прах

За да се постигне добър резултат от изсмукването, след всеки работен процес трябва да се изпразни контейнерът за прах, или най-късно тогава, когато върху мрежестия филтър видимо се е наслоил прах или нечистотии.

При изпразване на контейнера за прах винаги проверявайте и степента на замърсеност на мрежестия филтър и при необходимост го почистете съгласно ръководството "Почистване на мрежестия филтър".

Фиг. 25

Фиг. 17

- Завъртете нагоре ръкохватка за носене на уреда, деблокирайте контейнера за прах чрез завъртане нагоре на ръкохватката и извадете контейнера от уреда.

Фиг.

- а) Чрез задействане на бутона за деблокиране освободете филтриращия елемент на контейнера за прах.
- б) Извадете филтриращия елемент от контейнера за прах и изпразнете контейнера за прах.

Фиг. 19

- а) Поставете филтриращия елемент в контейнера за прах, при това внимавайте за правилното му положение.
- б) Моля натиснете бутона за деблокиране отново в изходно положение, докато се чуе „Щрак“, за да е гарантирано, че контейнерът е правилно затворен.
- в) При поставянето обратно на контейнера за прах в уреда обърнете внимание на правилното му положение.

Чрез преместване на ръкохватката контейнерът за прах се фиксира в прахосмукачката.

Грижи за филтъра

Почистване на пластинчатия филтър

Вашият уред е снабден с така наречената "Sensor Control" - функция. **Фиг. 20 + Фиг. 22** Тази функция контролира постоянно, дали Вашата прахосмукачка достига своето оптимално ниво на мощност. Светлинният индикатор сигнализира, дали е необходимо почистване на пластинчатия филтър, за да се достигне отново оптималното ѝ ниво на мощност.

Прахосмукачка с функция „RotationClean“

Фиг. 20

Индикаторът свети синьо, когато уредът работи с оптималното си ниво на мощност. Щом индикаторът започне да мига червено трябва да се почисти пластинчатия филтър. Уредът автоматично се настройва отново на най-ниската степен на мощност.

Фиг. 21

- Моля, изключете уреда, за да почистите пластинчатия филтър.

Внимание:

- Почистването на филтъра е възможно само при изключен уред.

- За почистване на пластинчатия филтър завъртете въртока по посока на часовниковата стрелка най-малко 3 пъти на 180°.

Вие можете също да извършите почистването на филтъра при намаляваща мощност на изсмукване, ако индикаторът не светва.

Препоръчваме почистването на пластинчатия филтър преди изпразване на контейнера за прах. То трябва да се извърши обаче най-късно при светване на индикатора „Sensor Control“:

- Ако въпреки почистване на пластинчатия филтър 3 пъти един след друг индикаторът мига през кратки интервали, причината за това вероятно е замърсен мрежест филтър. В този случай уредът преминава автоматично на най-ниската степен на мощност и индикацията свети продължително червено.
- Изключете уреда, изпразнете контейнера за прах и почистете мрежестия филтър съгласно ръководството „Почистване на мрежестия филтър“. **Фиг. 25**

Прахосмукачка с функция „SelfClean“

Фиг. 22

Индикаторът свети синьо, когато уредът работи с оптималното си ниво на мощност. Веднага щом индикаторът започне да мига червено, уредът се изключва автоматично.

Почистването на филтъра се активира и се извършва чрез вградения почистващ мотор.

Ако се наложи уредът да се почиства три пъти последователно през кратки интервали от време, вероятно става въпрос за замърсен мрежест филтър. В този случай уредът преминава автоматично на най-ниската степен на мощност и индикацията свети червено.

- Изключете уреда, изпразнете контейнера за прах и почистете мрежестия филтър съгласно ръководството „Почистване на мрежестия филтър“. **Фиг. 23**

Фиг. 23

При необходимост можете чрез натискане на бутона за почистване на филтъра „Clean“ и ръчно да активирате процеса на почистване.

Вие можете също да извършите почистването на филтъра при намаляваща мощност на изсмукване без индикаторът да светва.

Препоръчваме почистването на пластинчатия филтър преди изпразване на контейнера за прах.

Фиг. 24

При особено силно замърсяване пластинчатият филтър може също и да се измие.

- Завертете до упор долната част на филтърната система по посока на часовниковата стрелка.
- Извадете пластинчатия филтър от филтърната система.
- Измийте филтъра с течаща вода.
- Поставете пластинчатия филтър след пълното му изсъхване във филтърната система и блокирайте долната част чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка.

По принцип и ако когато уредът се използва по предназначение в домакинството, пластинчатият филтър не трябва да се изважда и да се почиства ръчно, за да се възстанови оптималното ниво на мощност на прахосмукачката.

! Не четкайте!

- За нормално сухо почистване само почукайте с филтъра върху ръба на капачката!
- За по-основно почистване изплакнете филтъра отвън с вода и го оставете да изсъхне много добре преди използването му отново в прахосмукачката!

Фиг. 25

- Освободете контейнера за прах и го извадете от уреда.
- Извадете филтриращия елемент от контейнера за прах.
- Почистете мрежестия филтър.

При изпразване на контейнера за прах винаги проверявайте и степента на замърсеност на мрежестия филтър и при необходимост го почистете съгласно ръководството "Почистване на мрежестия филтър".

Почистване на мрежестия филтър

Мрежестият филтър трябва да се почиства през известни интервали редовно, за да може прахосмукачката да работи оптимално. По принцип е достатъчно, ако при изпразване на контейнера за прах корпусът на филтъра се изтръска или изтупа леко, за да се отстрани евентуална мърсотия.

Ако това не е достатъчно, моля използвайте включената в комплектовката четка или сува кърпа, за да отстраните мърсотията от повърхността.

! Внимание: мрежестият филтър не трябва да се почиства под течаща вода.

Нера-филтърът е конструиран така, че да не трябва да се сменя, когато уредът се използва по предназначение в домакинството. За да работи прахосмукачката на своето оптимално ниво на мощност, Нера-филтърът трябва да се измие след прил. 3 години. Филтриращото действие на този филтър се запазва, независимо от възможна промяна в цвета на повърхността на филтъра.

Измиване на Нера-филтъра

Фиг. 26

- Отворете решетката за издувания въздух чрез натискане на бутона за деблокиране.
- Деблокирайте Нера-филтъра чрез натискане на завързящата планка и го извадете от уреда.
- Изтръскайте Нера-филтъра и го измийте под течаща вода
- Поставете Нера-филтъра след изсъхването му отново в уреда и затворете отделението за филтъра за издувания въздух.

Указания за почистване

Преди всяко почистване на прахосмукачката трябва да бъде изключена и мрежовият щекер изваден от контакта. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

! Не използвайте препарат за грубо абразивно почистване, препарат за стъкло или универсален почистващ препарат. Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.

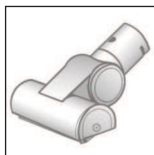
Запазени права за технически изменения.

Описание прибора

- 1 Переключаемая насадка для чистки пола/ковра с адаптером для принадлежностей
- 2 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком и адаптером для принадлежностей
- 3 Ручка
- 4 Шланг
- 5 Поворотная ручка
- 6 Контейнер для сбора пыли
- 7 Сетевой кабель
- 8 Крышка выпускного фильтра
- 9 Выключатель с электронным регулятором мощности всасывания
- 10 Индикатор уровня мощности
- 11 Парковка трубки на пылесосе
- 12 Кнопка очистки фильтра «Clean»*
- 13 Отсек для принадлежностей
- 14 Парковочные фиксаторы (с нижней стороны пылесоса)
- 15 Насадка для мягкой мебели
- 16 Щелевая насадка
- 17 Кисточка для очистки
- 18 Ламельный фильтр
- 19 Фильтрующая сетка
- 20 Щётка для твёрдых напольных покрытий*
- 21 Турбощётка TURBO-UNIVERSAL[®] для пола*

*в зависимости от комплектации

Запасные части и специальные принадлежности



A Турбощётка для мягкой мебели TURBO-UNIVERSAL[®] BBZ42TB

Одновременно чистит щёткой и всасывает пыль при чистке мягкой мебели, матрасов, автомобильных сидений и т. д. Особенно эффективна при удалении шерсти животных. Валик щётки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха. Дополнительный источник электроэнергии не требуется.



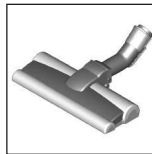
C Насадка для твёрдых напольных покрытий BBZ123HD

Для чистки гладких полов (паркет, кафельная или керамическая плитка и т. д.)



B Турбощётка для пола TURBO-UNIVERSAL[®] BBZ102TBV

Одновременно чистит щёткой и всасывает пыль из ковров с коротким ворсом и напольных ковровых и любых других покрытий. Особенно эффективна при удалении шерсти животных. Валик щётки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха. Дополнительный источник электроэнергии не требуется.



D Насадка для твёрдых напольных покрытий BBZ124HD

С 2 вращающимися роликовыми щётками. Для ухода за дорогими твердыми напольными покрытиями и лучшего удаления грубой грязи

Сохраните данную инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не подходит для промышленного использования. Используйте пылесос только согласно приведённым в инструкции по эксплуатации указаниям. Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, полученные в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведённые ниже!

Для пылесоса необходимо использовать только:

- оригинальные запчасти, принадлежности или специальные принадлежности;

Во избежание травм и повреждений, пылесос нельзя использовать для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - маленьких живых существ (например, мух, пауков...);
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
 - мокрых предметов или жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
 - пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления;
 - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Подсоединение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Запрещается использовать пылесос без контейнера для сбора пыли и фильтра для мелкой пыли. => Пылесос может быть повреждён!
- Разрешайте детям пользоваться пылесосом только в присутствии взрослых.
- Запрещается самостоятельно пользоваться прибором людям с ограниченными физическими или умственными способностями, а также людьми, не ознакомленным с правилами эксплуатации прибора (в том числе детям).
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове. => Это может привести к травме!
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- Не используйте сетевой кабель и шланг для переноски/транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме полностью вытягивайте сетевой кабель.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.

- Перед выполнением любых операций по ремонту и техническому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных климатических условий, влажности и источников тепла.
- Не подвергайте фильтры (сменный пылесборник, моторный фильтр, выпускной фильтр и т. д.) воздействию воспламеняющихся или спиртосодержащих веществ.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
 - => При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслужившие приборы сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.

Внимание:

- Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем на 16 А.

При включении прибора предохранитель может сразу сработать, если одновременно в данную электрическую цепь включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью.

Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

Инструкции по утилизации

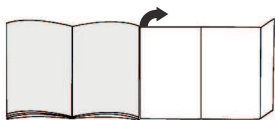
Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

Отслужившие приборы

Отслужившие приборы содержат материалы, пригодные для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информация о возможности утилизации находится у дилера или в местной администрации.

Разверните страницы с рисунками!



Подготовка к работе

Рис. 1

- Вставьте патрубок шланга во всасывающее отверстие пылесоса. Следите за правильностью расположения – крючки штуцера шланга должны войти в паз всасывающего отверстия и зафиксироваться со слышимым щелчком.

Рис. 2*

- Вставьте ручку во всасывающую/телескопическую трубку. Для отсоединения немного поверните ручку и вытащите её из трубки.
- Задвиньте ручку в телескопическую трубку до надёжной фиксации. Чтобы отсоединить телескопическую трубку, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите ручку.

Рис. 3*

- Вставьте телескопическую трубку в патрубок насадки для чистки пола/ковра. Для отсоединения немного поверните трубку и вытащите её из насадки.
- Задвиньте телескопическую трубку в патрубок насадки для пола/ковра до надёжной фиксации. Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

Рис. 4

- нажатием на кнопку-ползунок в направлении, указанном стрелкой, разблокируйте трубку и установите необходимую длину.

Рис. 5

- Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.




Рис. 6

- Включение/выключение пылесоса осуществляется нажатием выключателя.

Рис. 7

Регулировка мощности всасывания

Поворачивая переключатель в направлении стрелки можно плавно установить необходимую мощность всасывания.



- Минимальная мощность =>  для чистки деликатных тканей, например, занавесок.
- Средняя мощность =>  для ежедневной уборки при слабом загрязнении.
- Максимальная мощность =>  для чистки прочных и твёрдых напольных покрытий и при сильном загрязнении.

*в зависимости от комплектации

Уборка

Рис. 8

Регулировка переключаемой насадки для чистки пола/ковра:

- для ковров и ковровых покрытий => 
- для твёрдых напольных покрытий и паркета => 

Если требуется удалить пылесосом большие частицы, следите, чтобы они всасывались по одной за раз и чтобы не забился канал насадки.

При необходимости следует поднять насадку, чтобы частицы грязи лучше втянулись в пылесос.

Рис. 9

- Нажатием на кнопку фиксации откройте отсек для принадлежностей.
- Выньте из держателей насадку для мягкой мебели и щелевую насадку.
- Закройте отсек.

Уборка с использованием дополнительных принадлежностей

Рис. 10

Насадки надевайте на ручку или всасывающую трубку:

- щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. п.
- насадка для мягкой мебели для чистки мягкой мебели, штор и т. д.

После использования насадки вернуть обратно в отсек.

- Щётка для твёрдых напольных покрытий для чистки кафельной плитки, паркета и т. п.

Рис. 11

Чистка щётки для твёрдых напольных покрытий

- Очистите щётку с помощью пылесоса.
- Намотавшиеся нитки и волосы разрежьте ножницами. Удалите нитки и волосы с помощью щелевой насадки.

Рис. 12

Во время коротких перерывов в процессе уборки используйте парковку трубки на задней стороне прибора.

- После выключения пылесоса вставьте щётку для пола крючком в гнездо, расположенное на задней стороне пылесоса.

Рис. 13

При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться внизу, у начала лестницы. В зависимости от размеров лестницы длины установленных всасывающей трубки, ручки и насадки для чистки пола/ковра хватит для уборки 12–16 ступеней. Если этого недостаточно, то пылесос можно переносить за ручку.

После уборки

Рис. 14

- Выключите пылесос.
- Выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его – кабель автоматически смотается.

Рис. 15

- Нажатием на кнопку-ползунок в направлении, указанном стрелкой, разблокируйте трубку и сложите её.

Рис. 16

Для хранения пылесоса можно использовать парковочные фиксаторы, расположенные снизу.

- Установите прибор так, чтобы шланг был направлен вверх.
- Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.

Если вы оставили пылесос в вертикальном положении, то возьмитесь за всасывающий патрубок, чтобы приподнять или переместить пылесос.

Опорожнение контейнера для сбора пыли

Для достижения хороших результатов желательно опорожнять контейнер для сбора пыли после каждой уборки, в любом случае не позже, чем когда пыль или грязь станут видны на фильтрующей сетке.

Опорожняя контейнер для сбора пыли, всегда проверьте степень загрязнения фильтрующей сетки и при необходимости очищайте её согласно инструкции «Очистка фильтрующей сетки». **Рис. 25**

Рис. 17

- Откиньте вверх ручку для переноски. Разблокируйте контейнер для сбора пыли, подняв ручку вверх, и выньте его из пылесоса.

Рис. 18

- Разблокируйте фильтровальный блок контейнера для сбора пыли, нажав на кнопку фиксации.
- Выньте блок из контейнера для сбора пыли и опорожните контейнер.

Рис. 19

- Установите фильтровальный блок в контейнер, при этом обязательно следите за правильностью установки.
- Снова нажмите кнопку фиксации в исходное положение (до щелчка), чтобы убедиться, что контейнер закрыт правильно.
- При установке контейнера для сбора пыли в пылесос следите за правильностью его положения. Контейнер для сбора пыли фиксируется в пылесосе поворотом ручки.

Обслуживание фильтров

Очистка ламельного фильтра

Ваш пылесос оборудован функцией «Sensor Control». **Рис. 20 + Рис. 22** Эта функция постоянно проверяет, достигается ли оптимальный уровень мощности пылесоса. При снижении уровня мощности световой индикатор указывает на необходимость очистки ламельного фильтра.

Пылесос с функцией «RotationClean»

Рис. 20

Когда пылесос работает на оптимальной мощности, индикатор светится синим. Если он начинает мигать красным, ламельный фильтр необходимо очистить. Мощность пылесоса автоматически снижается до минимальной.

Рис. 21

- Выключите пылесос, чтобы очистить ламельный фильтр.

Внимание:

Очистка фильтра возможна только при выключенном пылесосе.

- Для очистки ламельного фильтра поверните рычажок на 180° по часовой стрелке не менее трёх раз. Очистка возможна также при снижении мощности всасывания, даже когда индикатор не светится. Мы рекомендуем чистить ламельный фильтр перед каждым опорожнением контейнера для сбора пыли. Кроме того, очистку необходимо производить в случае, если загорается индикатор «Sensor Control».

Если индикатор, несмотря на проведённую очистку ламельного фильтра, начинает три раза мигать через короткие промежутки времени, значит предположительно загрязнилась фильтрующая сетка. В этом случае мощность пылесоса автоматически снижается до минимальной, а индикатор светится красным.

- Выключите пылесос, опорожните контейнер для сбора пыли и очистите фильтрующую сетку согласно инструкции «Очистка фильтрующей сетки».

Рис. 25

Пылесос с функцией «SelfClean»

Рис. 22

Когда пылесос работает на оптимальной мощности, индикатор светится синим. Когда индикатор начинает мигать красным, пылесос автоматически выключается. Активируется программа по очистке фильтра, для чего включается интегрированный очистительный двигатель.

Если пылесос чистился трижды за короткий промежуток времени, возможно, причиной является загрязнение фильтрующей сетки. В этом случае мощность пылесоса автоматически снижается до минимальной, а индикатор светится красным.

- Выключите пылесос, опорожните контейнер для сбора пыли и очистите фильтрующую сетку согласно инструкции «Очистка фильтрующей сетки».

Рис. 25

Рис. 23

При необходимости можно вручную активировать процесс очистки, нажав кнопку очистки фильтра «Clean».

Очистка возможна также при остаточном всасывании, когда индикатор не светится.

Мы рекомендуем чистить ламельный фильтр перед каждым опорожнением контейнера для сбора пыли.

Рис. 24

Если ламельный фильтр сильно загрязнён, его можно промыть.

- Поверните нижнюю часть фильтровального блока по часовой стрелке до упора.
- Выньте ламельный фильтр из блока.
- Промойте фильтр под проточной водой.
- Когда ламельный фильтр полностью высохнет, вставьте его в фильтровальный блок и зафиксируйте нижнюю часть, поворачивая против часовой стрелки.

Как правило, при уборке обычной домашней пыли для достижения оптимального уровня мощности пылесоса ламельный фильтр можно не вынимать и очищать его вручную.

! Не чистить щёткой!

- Для обычной сухой очистки просто постучите фильтром о край крышки!
- Для тщательной очистки фильтра снаружи: промойте его водой и полностью высушите перед установкой в пылесос!

Рис. 25

- a) Разблокируйте контейнер для сбора пыли и выньте его из пылесоса.
- b) Выньте фильтровальный блок из контейнера для сбора пыли.
- c) Очистите фильтрующую сетку.

Опорожняя контейнер для сбора пыли, всегда проверяйте степень загрязнения фильтрующей сетки и при необходимости очищайте её согласно инструкции «Очистка фильтрующей сетки».

Очистка фильтрующей сетки

Для оптимальной работы пылесоса фильтрующую сетку нужно регулярно чистить. Как правило, чтобы удалить частички грязи, достаточно, опорожняя контейнер для сбора пыли, чуть-чуть потрясти корпус фильтра или легко постучать по нему.

Если этого недостаточно, возьмите щёточку (в комплекте) или сухую тряпку и удалите частички грязи с поверхности сетки.

! Внимание: фильтрующую сетку нельзя промывать под струёй воды.

При надлежащем использовании пылесоса в домашнем хозяйстве фильтр Нера заменять не требуется. Для обеспечения оптимального уровня мощности фильтр Нера надо будет промыть примерно через 3 года эксплуатации пылесоса. Функциональность этого фильтра сохраняется даже при возможном изменении цвета поверхности фильтра.

Промывка фильтра Нера

Рис. 26

- a) Нажатием на кнопку фиксации откройте решётку вентилятора.
- b) Нажав на защёлку, разблокируйте фильтр Нера и выньте его из пылесоса.
- c) Вычистите фильтр Нера выколачиванием и промойте под проточной водой
- d) Только после того, как фильтр Нера полностью высохнет, вставьте его в пылесос и закройте отсек выпускного фильтра.

Указания по очистке

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

! Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стёкол или универсальные моющие средства. Не погружайте пылесос в воду.

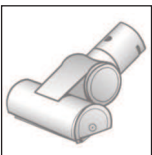
Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

Descrierea aparatului

- 1 Duză mobilă cu conexiune accesorii
- 2 Bară telescopică cu manșetă glisare și conexiune accesorii
- 3 Mâner
- 4 Furtun aspirare
- 5 Mâner de transport rabatabil
- 6 Recipient praf
- 7 Cablu alimentare
- 8 Capac filtru suflare
- 9 Buton de pornire-oprire cu selector electronic al puterii de aspirare
- 10 Afișaj nivel putere
- 11 Suport depozitare pe lateralul aparatului
- 12 Tastă curățare filtru „Clean”*
- 13 Locaș accesorii
- 14 Suport stabilizare pe partea inferioară
- 15 Perie pentru tapițerie
- 16 Duză pentru locuri înguste
- 17 Pensulă de curățare
- 18 Filtru lamelar
- 19 Sită pentru scame
- 20 Perie pentru gresie / parchet*
- 21 Perie pentru podele TURBO-UNIVERSAL*

*în funcție de model

Piese de schimb și accesorii speciale



A Perie TURBO-UNIVERSAL® pentru perna BBZ42TB

Pentru perierea și aspirarea mobilei capitonate, saltelelor, scaunelor din autovehicule, etc într-un singur ciclu de lucru. Recomandată și pentru aspirarea părului lăsat de animalele de casă. Acționarea valțului periei are loc prin intermediul fluxului de aspirare al aspiratorului.

Nu este necesar un racord electric.



C Duză pentru pardoseli dure BBZ123HD

Pentru aspirarea pardoselilor netede (parchet, dale de gresie, teracotă,...)



B Perie TURBO-UNIVERSAL® pentru pardoseli BBZ102TBB

Perierea și aspirarea carpetelor subțiri într-o singură etapă. Recomandată și pentru aspirarea părului lăsat de animalele de casă. Acționarea valțului periei are loc prin intermediul fluxului de aspirare al aspiratorului.

Nu este necesar un racord electric.



D Duză pentru pardoseli dure BBZ124HD

Cu 2 role de periere rotative pentru întreținerea pardoselilor dure valoroase și o preluare optimă a murdăriei grosiere.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. Dacă dați aparatul către terți, dați și instrucțiunile de utilizare.

Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat utilizării în gospodărie, nu și în scopuri profesionale. Utilizați aspiratorul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventuale daune rezultate ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a exploatării incorecte.

Din acest motiv vă rugăm să respectați neapărat următoarele indicații!

Aspiratorul poate fi utilizat numai cu

- Piese de schimb, accesorii și accesorii speciale originale

Pentru a evita accidentele sau daunele, aspiratorul nu trebuie folosit pentru:

- aspirarea oamenilor sau animalelor.
- aspirare următoarelor:
 - viețuitoare mici (de ex. muște, păianjeni, ...).
 - substanțe nocive pentru sănătate, cu margini ascuțite, fierbinți sau incandescente.
 - substanțe umede sau lichide
 - materiale sau gaze ușor inflamabile sau explozive.
 - Cenușă, funingine din sobe de teracota și instalații de încălzire centrală.
 - praf de toner din imprimante sau copiatoare.

Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și dispozițiilor de securitate în vigoare.

- Conectați și operați aspiratorul doar în conformitate cu plăcuța de identificare.
- Nu aspirați niciodată fără recipient de praf sau filtru de particule fine. => Aparatul poate fi deteriorat!
- Nu permiteți copiilor să folosească aparatul decât sub supraveghere.
- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de persoane fără experiență/cunoștințe (inclusiv copii), decât dacă au fost instruite cu privire la manipularea aparatului de către o persoană responsabilă.
- Evitați să aspirați cu mânerul, duzele sau țeava în apropierea capului. => Pericol de rănire!
- La aspirarea treptelor unei scări este obligatoriu ca aparatul să se situeze întotdeauna sub utilizator.
- Nu utilizați cablul de alimentare pentru tragerea / transportul aspiratorului.
- Dacă utilizați aspiratorul pe durata mai multor ore, scoateți în întregime cablul de alimentare.
- Nu trageți de cablul de alimentare ci de fișă atunci când doriți să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Nu trageți cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu îl striviți.
- Scoateți aspiratorul din priză înainte oricărei lucrări la el.
- Nu utilizați aspiratorul dacă e defect. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.

- Pentru a evita pericolele, reparațiile și schimbul pieselor se vor face doar de către serviciul clienți autorizat.
- Protejați aspiratorul de intemperii, umiditate și surse de căldură.
- Nu aplicați substanțe inflamabile sau cu conținut de alcool pe filtru (sacul de filtrare, filtrul de protecție al motorului, filtrul de exhaustare, etc).
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizarea pe șantier. => Aspirarea molozului poate cauza deteriorarea aparatului.
- Opriți aspiratorul atunci când nu aspirați.
- Aparatele scoase din uz trebuie făcute nefuncționale imediat, apoi reciclate corespunzător.

! Luați în considerare

- Priza de alimentare trebuie să aibă o siguranță de cel puțin 16 A. În cazul în care siguranța se declanșează la conectarea aparatului, atunci acest lucru se poate datora faptului că mai multe aparate electrice, cu o putere mare, sunt racordate în același timp la același circuit electric. Se poate evita declanșarea siguranței dacă înainte de pornirea aparatului setați la cea mai scăzută treaptă și treceți abia după pornire la o treaptă mai mare.

Indicații asupra îndepărtării ambalajului și aparatului scos din uz

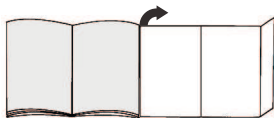
■ Ambalaj

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice și este de aceea reciclabil. Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deșeurilor.

■ Aparatele vechi

Aparatele vechi conțin încă multe materiale valorificabile. De aceea predați aparatul dumneavoastră, scos din uz, magazinului comercial, respectiv unui centru de reciclare pentru revalorificare. Vă rugăm să solicitați informații în privința căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor și aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația comunală din localitatea dumneavoastră.

Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



Punerea în funcțiune

Fig. 1

- Introduceți suportii furtunului de aspirare în fanta de aspirare. Vă rugăm să aveți grijă la fixare - cârligul ascuțit al ștuțului furtunului trebuie să intre în deschiderea de aspirare și să se blocheze cu un declic.

Fig. 2*

- Împingeți mânerul în țeava de aspirare / telescopică. Pentru desfacerea îmbinării rotiți puțin mânerul și scoateți-l din tub.
- Împingeți mânerul în tubul telescopic până la blocare. Pentru desfacerea îmbinării apăsați butonul de deblocare și scoateți mânerul.

Fig. 3*

- Introduceți țeava telescopică în ștuțul duzei pentru podele. Pentru desfacerea îmbinării rotiți puțin tubul și scoateți-l din peria pentru podele.
- Introduceți tubul telescopic în ștuțul periei pentru podele până la blocare. Pentru desfacerea îmbinării apăsați butonul de deblocare și scoateți tubul telescopic.

Fig. 4

- Prin acționarea tastei de împingere în direcția săgeții deblocați țeava telescopică și reglați lungimea dorită.

Fig. 5

- Prindeți cablul de legătură la rețea de fișă, extrageți-l la lungimea dorită și introduceți fișa de rețea.




Fig. 6

- Porniți sau opriți aspiratorul prin acționarea butonului pornit/oprit.

Fig. 7

Reglarea puterii de aspirare

Prin rotirea butonului de reglare în direcția săgeții poate fi reglată continuu puterea de aspirare.

- Nivel scăzut de putere => 
Pentru aspirarea stofelor sensibile, de ex. perdele.
- Nivel mediu de putere: => 
pentru curățarea zilnică în cazul unui grad mic de murdărire.
- Nivel ridicat de putere => 
pentru curățarea mochetelor robuste, a podelelor dure și în cazul unui grad înalt de murdărire.

*în funcție de model

Aspirarea

Fig. 8

Reglarea periei comutabile pentru podele:

- Carpete și mochete =>
- Podea dură / parchet =>



Dacă aspirați particule mai mari, vă rugăm să aveți grijă să le aspirați pe rând și cu atenție pentru a nu înfunda canalul de aspirație al duzei.

Dacă este cazul trebuie să ridicați duza, pentru a putea aspira mai bine particulele de murdărire.

Fig. 9

- Deschideți locașul de accesorii apăsând pe butonul de deblocare.
- Scoateți duza pentru tapițerie și cea pentru locuri înguste din locașul pentru accesorii.
- Închideți locașul de accesorii.

Aspirarea cu accesoriile suplimentare

Fig. 10

Introduceți peria pe tubul de aspirare sau mâner, în funcție de necesități:

- Duza pentru locuri înguste pentru aspirarea locurilor înguste și colțurilor, etc
- Duza pentru perne, pentru aspirarea mobilei capitonate, draperiilor, etc
După utilizare depozitați duzele în aparat.
- Duza de podea tare pentru aspirarea gresiei, parchetului, etc

Fig. 11

Curățiera periei pentru suprafețe dure

- Pentru curățarea duzei, aspirați de jos.
- Scamele și părul înfășurate se vor taie cu foarfecă. Scamele și părul se aspiră cu duza pentru spații înguste.

Fig. 12

În caz că faceți o pauză, puteți folosi suportul de agățare pentru a lăsa aparatul.

- După oprirea aparatului împingeți cârligul duzei în interiorul de pe latura aparatului.

Fig. 13

În cazul aspirării treptelor, este necesară poziționarea aparatului la capătul de jos al acestora. În funcție de tipul de scară, este posibilă aspirarea a 12 până la 16 trepte cu țeava de aspirare, mânerul și duza pentru podele montate. În cazul în care nu este suficient, este posibil transportul aparatului de mânerul pentru transport.

După lucrul cu aspiratorul

Fig. 14

- Opriți aparatul.
- Scoateți ștecherul din priză.
- Trageți ușor de cablu și eliberați (cablul se strânge automat).

Fig. 15

- Prin acționarea butonului glisor în direcția săgeții, strângeți bara telescopică.

Fig. 16

Pentru așezarea aparatului puteți utiliza dispozitivul auxiliar pentru așezare, de pe partea de jos a aparatului.

- Îndreptați aparatul de furtun.
- Împingeți cârligul de la peria de podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

După ce ați ridicat și depozitat aparatul în poziție verticală, puteți lua ștuțul de aspirare pentru a-l ridica, sau a-l re poziționa.

Golirea recipientului colector de praf

Pentru a obține un rezultat bun al aspirării, recipientul de praf trebuie să fie golit după fiecare proces de aspirare, însă cel mai târziu când praful sau murdăria au înfundat în mod evident sita pentru scame.

În momentul golirii recipientului de praf, verificați întodeauna și gradul de murdărire al sitei pentru scame, iar în cazul în care este necesar, curățați-o în conformitate cu indicațiile din cadrul instrucțiunilor "Curățarea sitei pentru scame". **Figura 25**

Fig. 17

- Rabatați în sus mânerul de transport al aparatului, deblocați recipientul de praf prin rabatarea în sus a mânerului și scoateți recipientul de praf din aparat.

Fig. 18

- a) Unitatea de filtru a recipientului de praf se va bloca prin acționarea butonului de deblocare.
- b) Scoateți unitatea de filtru din recipientul de praf și goliți recipientul de praf.

Fig. 19

- a) Introduceți unitatea de filtru în recipientul de praf, acordând atenție neapărat așezării corecte.
- b) Vă rugăm să apăsați din nou butonul de deblocare către poziția inițială, până ce se aude un „clic”, pentru a vă asigura de faptul că recipientul este închis în mod corespunzător.
- c) Acordați atenție la remontarea recipientului de praf în aparat poziției corecte a acestuia.
Prin întoarcerea mânerului, recipientul de praf este fixat în aspirator.

Îngrijirea filtrului**Curățarea filtrului lamelar**

Aparatul dumneavoastră este dotat cu așa-numita funcție "Sensor Control". **Fig. 20 + Fig. 22** Această funcție monitorizează permanent dacă aspiratorul dumneavoastră își atinge nivelul optim de randament. Afișajul luminos indică necesitatea unei curățări a filtrului lamelar, pentru revenirea la nivelul său optim de randament.

Aspiratorul cu funcție „RotationClean“**Fig. 20**

Afișajul devine albastru dacă aparatul lucrează la nivelul său optim de randament. De îndată ce devine roșu, filtrul lamelar trebuie curățat. Aparatul este readus în mod automat la treapta minimă de putere.

Fig. 21

- Vă rugăm să opriți aparatul pentru curățarea filtrului lamelar.

Atenție:**• Curățarea filtrului e posibilă doar cu aparatul oprit.**

- Pentru curățarea filtrului lamelar rotiți butonul în sens orar de cel puțin 3 ori cu 180°.
Puteți efectua curățarea filtrului și dacă puterea sa scade chiar dacă nu clipește afișajul.
Vă recomandăm curățarea filtrului lamelar înainte de golirea recipientului de praf. Aceasta trebuie însă să aibă loc cel târziu în momentul în care se aprinde afișajul luminos „Sensor Control”:

În cazul în care afișajul se mai aprinde intermitent de 3 ori succesiv la intervale scurte, cu toate că filtrul lamelar a fost curățat, cauza probabilă o reprezintă o sită pentru scame murdară. În acest caz aparatul coboară automat la cea mai mică treaptă de putere și afișajul este permanent roșu.

- Opriți aparatul, goliți recipientul de praf și curățați sita pentru scame conform instrucțiunilor "Curățarea sitei pentru scame". **Fig. 25**

Aspirator cu funcție „SelfClean“**Fig. 22**

Afișajul devine albastru dacă aparatul lucrează la nivelul său optim de randament. De îndată ce afișajul e roșu, aparatul se oprește automat.
Curățarea filtrului se activează și este executată prin motorul intern de curățare.

Dacă aparatul nu curăță de trei ori la rând, cel mai probabil filtrul trebuie curățat. În acest caz aparatul coboară automat la cea mai mică treaptă de putere și afișajul luminează roșu.

- Opriți aparatul, goliți recipientul de praf și curățați sita pentru scame conform instrucțiunilor "Curățarea sitei pentru scame". **Fig. 25**

Fig. 23

În caz de necesitate puteți apăsa tasta de curățare a filtrului „Clean” și să activați astfel procesul de curățare în mod manual.

Puteți efectua curățarea filtrului și dacă puterea sa scade chiar dacă nu clipește afișajul.
Vă recomandăm curățarea filtrului lamelar înainte de golirea recipientului de praf.

Fig. 24

În caz de murdărire accentuată, filtrul lamelar poate fi chiar spălat.

- Partea inferioară a sistemului de filtrare se va roti în sens orar până la atingere.
- Scoateți filtrul lamelar din sistemul de filtrare.
- Spălați filtrul sub jet de apă.
- Așezați filtrul lamelar după uscarea completă în sistemul de filtrare și blocați partea inferioară prin rotirea în sensul opus acelor de ceasornic.

În cazul normal și dacă aparatul este utilizat în conformitate cu destinația sa casnică, filtrul lamelar nu trebuie extras și trebuie curățat manual, pentru a se restabili nivelul optim de randament al aspiratorului.

! Nu îl periați!

- Pentru o curățare uscată normală, loviți ușor filtrul de marginea capacului!
- Pentru o curățare mai profundă a filtrului, clătiți-l din afară cu apă și lăsați-l să se usuce bine înainte de a-l reutiliza în aspirator!

Fig. 25

a) Deblocați recipientul de praf și scoateți-l din aparat.

b) Extrageți unitatea de filtru din recipientul de praf.

c) Curățați sita pentru scame.

În momentul golirii recipientului de praf, verificați întotdeauna și gradul de murdărire al sitei pentru scame, iar în cazul în care este necesar, curățați-o în conformitate cu indicațiile din cadrul instrucțiunilor "Curățarea sitei pentru scame".

Curățarea sitei pentru scame

Sita de filtrare trebuie curățată la intervale regulate pentru ca aspiratorul să funcționeze optim. De regulă e suficient ca carcasa filtrului să fie ușor scuturată la golirea recipientului de praf, pentru ca eventualele particule de mizerie să cadă.

Dacă nu e totuși suficient, utilizați pensula livrată cu aparatul sau o cârpă uscată, pentru a îndepărta particulele de praf.

! Atenție: nu spălați sita pentru scame sub jet de apă.

Filtrul Hepa este conceput astfel încât el nu trebuie schimbat când aparatul este utilizat în conformitate cu destinația sa casnică. Pentru ca aspiratorul să funcționeze la nivelul său optim de randament, filtrul Hepa trebuie spălat după aprox. 3 ani. Efectul de filtrare al acestui filtru se păstrează, indiferent de o posibilă schimbare a culorii suprafeței filtrului.

Spălarea filtrului HEPA

Fig. 26

a) Deschideți grilajul de exhaustare apăsând pe butonul de deblocare.

b) Desfaceți filtrul Hepa apăsând maneta de blocare și scoateți-l din aparat.

c) Scuturați filtrul Hepa prin batere și spălați-l sub jet de apă

d) Numai după uscarea completă, așezați din nou filtrul Hepa în aparat și închideți compartimentul filtrului de exhaustare.

Indicații de curățare

Înainte fiecărei curățări a aspiratorului, acesta trebuie deconectat și ștecherul trebuie scos din priză. Aspiratorul și accesoriile din material plastic pot fi întreținute cu ajutorul unui produs obișnuit din comerț pentru curățat materiale plastice.

! Nu folosiți detergenți abrazivi, produse pentru curățat sticlă sau produse de curățat universale. Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă.

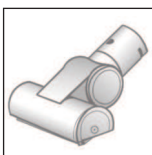
Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

Склад пилососа

- 1 Насадка для підлоги з перемикачем та адаптером для приладдя
- 2 Трубка телескопічна зі зсувною манжетою та адаптером для приладдя
- 3 Ручка
- 4 Всмоктувальний шланг
- 5 Поворотна ручка
- 6 Контейнер для пилу
- 7 Кабель живлення
- 8 Захисна панель випускного фільтру
- 9 Кнопка вмикання/вимикання з електронним регулятором потужності всмоктування
- 10 Індикатор рівня потужності
- 11 Кріплення для паркування між прибираннями на стороні пилососа
- 12 Кнопка очищення фільтру „Clean“*
- 13 Відділення для приладдя
- 14 Фіксатори для паркування на нижньому боці пилососа
- 15 Насадка для м'яких меблів
- 16 Насадка для щілин
- 17 Щіточка для очищення
- 18 Ламелярний фільтр
- 19 Фільтрувальна сітка для волокон
- 20 Насадка для твердої підлоги*
- 21 Щітка для підлоги TURBO-UNIVERSAL**

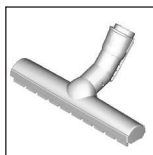
* додаткове обладнання (залежно від комплектації)

Запасні частини та спеціальне обладнання



A Щітка TURBO-UNIVERSAL® для м'яких меблів BBZ42TB

Однчасне чищення та збирання пилу з м'яких меблів, матраців, сидінь авто і т.д. Особливо зручна при чищенні від шерсті тварин. Щітка приводиться в дію потоком повітря пилососу. Електричне живлення їй не потрібне.



C Насадка для твердої підлоги BBZ123HD

Для чищення твердої підлоги (паркет, плитка, теракота тощо)



B Щітка TURBO-UNIVERSAL® для підлоги BBZ102TBV

Однчасне чищення щіткою та всмоктування пилу на килимах та килимових покриттях із коротким ворсом або інших схожих поверхнях. Особливо зручна при чищенні від шерсті тварин. Валики щітки приводяться в дію потоком повітря пилососу. Електричне живлення їй не потрібне.



D Насадка для твердої підлоги BBZ124HD

З двома обертовими очищувальними валиками. Для догляду за цінними твердими покриттями та кращого всмоктування грубого сміття

Будь ласка, зберігайте дану інструкцію з експлуатації. Якщо пиросос передається новому власнику, інструкцію з експлуатації слід передати разом із ним.

Застосування за призначенням

Цей пиросос призначений тільки для побутового, а не для професійного використання. Використовуйте пиросос лише відповідно до даної інструкції з експлуатації. Виробник не відповідатиме за можливі збитки внаслідок неналежного використання пирососу або його неправильного обслуговування.

Тому обов'язково дотримуйтесь наведених вимог!

Пиросос може використовуватись тільки за:

- фірмовими запасними частинами, приладам та спеціальним обладнанням

Щоб уникнути травм та пошкоджень, пиросос не можна застосовувати для:

- чищення людей чи тварин;
- збирання:
 - дрібних живих істот (наприклад, мух, павуків...);
 - шкідливих для здоров'я речовин, гострих, гарячих або розжарених предметів;
 - вологих або рідких речовин;
 - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів, зокрема газів;
 - попелу з печей або пристроїв центрального опалення;
 - тонерного порошку з принтерів або ксероксів.

Техніка безпеки

Цей пиросос відповідає встановленим правилам щодо технічних засобів та належним стандартам з техніки безпеки.

- Підключення пирососу до електромережі та його експлуатація повинна здійснюватись тільки відповідно до даних паспортної таблички.
- Заборонено використовувати без контейнеру для пилу та фільтру для дрібного пилу. => Пиросос може зазнати ушкоджень!
- Дозволяйте дітям користуватись пирососом тільки у присутності дорослих.
- Даний прилад не може використовуватись особами з фізичними чи розумовими вадами або особами, які не мають достатнього досвіду та знань (в тому числі діти), окрім випадків, коли вони були навчені правильному користуванню пирососом відповідальною особою.
- Під час роботи пирососу не наближайте до голови трубу та насадку. => Це може призвести до травмування!
- Прибираючи сходи, завжди розташуйте прилад нижче за себе.
- Заборонено переносити або пересувати пиросос за кабель живлення чи шланг.
- При довготривалій багатогодинній роботі слід повністю витягнути кабель живлення.
- При від'єднанні від мережі ніколи не тягніть за кабель живлення, тримайте його тільки за вилку.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не перегинався через гострі краї та ніде не був затиснутий.

- Перед будь-якими роботами з технічного обслуговування пирососу від'єднуйте його від електромережі.
- Не використовуйте несправний пиросос. При виявленні несправності від'єдняйте пиросос від електромережі.
- Для запобігання можливій небезпеці, ремонт та заміну запчастин пирососу повинен здійснювати лише сертифікований технічний персонал.
- Пиросос слід захищати від впливу несприятливих кліматичних умов, вологи, джерел тепла.
- Фільтри та пилозбірники (пилозбірник, захисний фільтр мотора, випускний фільтр тощо) не повинні входити в контакт із легкозаймистими або спиртовмісними сполуками.
- Пиросос не призначений для використання при будівельних роботах.
=> Збирання будівельного сміття може призвести до пошкодження пирососу.
- Після завершення роботи пиросос необхідно вимкнути.
- Прилад, що відпрацював свій строк експлуатації, приведіть в неробочий стан і передайте для належної утилізації.

Увага

- Пиросос слід вмикати тільки в розетку з встановленим запобіжником не менш як на 16 А!
Якщо запобіжник спрацьовує одразу після вмикання пирососу, це може означати, що до цієї мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою споживаною потужністю.
Щоб попередити спрацьовування запобіжника, вмикайте прилад на мінімальну потужність, а потім поступово збільште її.

Настанови щодо видалення відходів

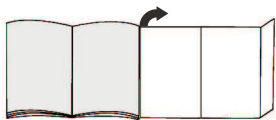
Упаковка

Упаковка захищає пиросос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися. Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

Відпрацьовані прилади

Відпрацьовані прилади є цінною вторинною сировиною. Тому прилад, строк експлуатації якого закінчився, слід здати або продавцю, або на спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями щодо утилізації звертайтеся до продавця або місцевих комунальних служб.

Розгорніть сторінки з малюнками!



Підготовка до роботи

Мал. 1

- Вставте штуцер всмоктувального шланга у гніздо. Стежте за правильністю розташування – літі гачки штуцера шлангу повинні зайти у паз гнізда, щоб було чути, як спрацювали фіксатори.

Мал. 2*

- Вставте ручку в телескопічну трубку. Для від'єднання трохи проверніть ручку та витягніть із трубки.
- Вставте ручку до упору в телескопічну трубку та поверніть. Щоб від'єднати, натисніть на розблокувальну муфту та витягніть ручку.

Мал. 3*

- Вставте телескопічну трубку в патрубок насадки для підлоги. Щоб від'єднати ручку, трохи проверніть трубку та вийміть з насадки.
- Вставте телескопічну трубку в патрубок насадки для підлоги, щоб спрацював замок, та поверніть. Щоб від'єднати, натисніть на розблокувальну муфту та витягніть телескопічну трубку.

Мал. 4

- Натиснувши на рухому кнопку у напрямку, показаному стрілкою, розблокуйте телескопічну трубку та встановіть бажану довжину.

Мал. 5

- Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.


Мал. 6


- Пилосос вмикається і вимикається натисканням на кнопку вмикання/вимикання.


Мал. 7

Регулювання потужності всмоктування

Потужність всмоктування можна плавно регулювати, повертаючи регульовальну головку у напрямку стрілки.

- Режим слабкого всмоктування =>  Для чищення делікатних тканин, наприклад, тюлю.

- Режим всмоктування середньої потужності =>  Для щоденного чищення з незначним забрудненням.



- Режим високої всмоктування =>  Для чищення сильно забрудненого килимового покриття, твердої підлоги та при стійкому забрудненні.

* додаткове обладнання (залежно від комплектації)

Чищення

Мал. 8

Регулювання насадки для підлоги з перемикачем:

- для килимів та килимових покриттів => 
- тверда підлога / паркет => 

Якщо Ви всмоктуєте пилососом великі часточки, стежте, щоб всмоктування відбувалось по одній за раз та обережно, аби не забився всмоктувальний канал насадки.

За необхідності потрібно трохи підняти насадку, щоб часточки бруду всмоктувались краще.

Мал. 9

- Відкрийте відділення для приладдя, натиснувши на педаль розблокування.
- Вийміть з тримачів насадку для м'яких меблів та насадку для щілин.
- Зачиніть відділення для приладдя.

Чищення з додатковим обладнанням

Мал. 10

Вставте ручку або трубку в потрібну насадку:

- Насадка для щілин для чищення щілин та кутів тощо
- Насадка для м'яких меблів для чищення м'яких меблів, портьєр тощо.

Після використання поверніть насадки назад у пилосос.

- Насадка для твердої підлоги для чищення твердого покриття (плитки, паркету тощо)

Мал. 11

Очищення насадки для твердої підлоги

- Насадку слід очищати всмоктуванням знизу.
- Розріжте ножицями нитки та волосся, що намотались на щітку. Видаліть нитки та волосся за допомогою насадки для щілин.

Мал. 12

Під час коротких перерв у роботі можна користуватись кріпленням для паркування між прибираннями знизу пилососа.

- Після вимкнення пилососа вставте гачок насадки для підлоги у паз на боці пилососа.

Мал. 13

Прибираючи сходи, завжди розташуйте прилад внизу на початку сходів. Таким чином з зібраною трубою, ручкою та насадкою для підлоги можна почистити від 12 до 16 сходинок. Якщо цього недостатньо, пилосос можна перенести за ручку для транспортування.

Закінчення роботи

Мал. 14

- Вимкніть пиросос.
- Витягніть кабель живлення.
- Злегка потягніть за кабель живлення та відпустіть, він автоматично змотається.

Мал. 15

- Натиснувши на рухому кнопку в напрямку, показаному стрілкою, розблокуйте телескопічну трубку та складіть її.

Мал. 16

Для пересування пирососу можна використовувати фіксатори для паркування, які знаходяться на нижньому боці пирососа.

- Поставте прилад за шланг вертикально.
- Вставте насадку для підлоги гачком на штучері у лаз на нижній стороні пирососа.

Якщо Ви зберігаєте пиросос у вертикальному положенні, то підняти чи переносити його потрібно за всмоктувальний штучер.

Чистення контейнера для пилу

Щоб отримати хороший результат, бажано спорозжувати контейнер після кожного прибирання, в будь-якому випадку – не пізніше, коли пил досягне круглої пластинки або грубе сміття видимо осяде на фільтрувальній сітці для волокон.

Спорозжувачи контейнер для пилу, завжди перевіряйте ступінь забруднення фільтрувальної сітки для волокон і при потребі чистіть її відповідно до розділу "Очищення фільтрувальної сітки". **Мал. 25**

Мал. 17

- Відкиньте вгору ручку для переноски. Розблокуйте контейнер для пилу, піднявши ручку, та вийміть його з пирососу.

Мал. 18

- Розблокуйте фільтр-систему контейнера для пилу, натиснувши на педаль розблокування.
- Вийміть фільтр-систему з контейнера для пилу та спорозжніть контейнер.

Мал. 19

- Вставте фільтр-систему в контейнер для пилу, при цьому обов'язково простежте за її правильним розташуванням.
- Натисніть на педаль розблокування, щоб вона повернулася у вихідну позицію, поки вона не клацне, – це свідчить, що контейнер зафіксовано правильно.
- Вставляючи контейнер для пилу в пиросос, стежте за правильністю розташування контейнера. Контейнер для пилу фіксується в пирососі поворотом ручки.

Догляд за фільтром

Очищення ламелярного фільтру

Ваш пиросос обладнаний функцією "Sensor Control". **Мал. 20 + Мал. 22** Дана функція постійно відстежує, чи досягнув пиросос оптимального рівня потужності. Індикатор сигналізує, чи потрібно очистити ламелярний фільтр, щоб знову вийти на оптимальний рівень потужності.

Пиросос із функцією "RotationClean"

Мал. 20

Коли пиросос працює на оптимальній потужності, індикатор світиться синім. Якщо він починає блимати червоним, ламелярний фільтр необхідно почистити. Пиросос автоматично встановлюється на найнижчу ступінь потужності.

Мал. 21

- Вимкніть прилад, щоб очистити ламелярний фільтр.

Увага:

- Очистка фільтру можлива лише тоді, коли пиросос вимкнений.

- Для очищення ламелярного фільтру поверніть кулачок щонайменше три рази в напрямку годинникової стрілки на 180°.

Очищення можливе також при залишковому всмоктуванні, коли не світиться індикатор.

Рекомендується проводити очищення ламелярного фільтру перед спорозженням пирососу. В будь-якому випадку це треба зробити одразу ж, коли загориться індикатор функції "Sensor Control".

Якщо індикатор, незважаючи на очищення ламелярних фільтрів, блимає тричі з короткими проміжками часу, можливо, справа у засміченій фільтрувальній сітці. В цьому випадку пиросос автоматично встановлюється на найнижчу ступінь потужності, а індикатор світиться червоним протягом тривалого часу.

- Вимкніть прилад, спорозжніть пиросос та почистіть фільтрувальну сітку відповідно до інструкції "Очищення фільтрувальної сітки для волокон для волокон". **Мал. 26**

Пиросос із функцією "SelfClean"

Мал. 22

Коли пиросос працює на оптимальній потужності, індикатор світиться синім. Коли індикатор починає блимати червоним, пиросос вимикається автоматично.

Активується програма очищення фільтра, для чого вмикається інтегрований очисний двигун.

Якщо пиросос чистився тричі за короткий проміжок часу, можливо, причиною є забруднена фільтрувальна сітка для волокон. В цьому випадку пиросос автоматично встановлюється на найнижчу ступінь потужності, а індикатор світиться червоним.

- Вимкніть пилосос, спорожніть контейнер для пилу та почистіть фільтрувальну сітку відповідно до інструкції "Очищення фільтрувальної сітки для волокон". **Мал. 25**

Мал. 23

За необхідністю Ви можете вручну активувати цикл очищення, натиснувши на кнопку очищення фільтру "Clean".

Очищення можливе також при залишковому всмоктуванні, коли не світиться індикатор.

Рекомендується проводити очищення ламелярного фільтру перед спорожненням пилососу.

Мал. 24

Якщо ламелярний фільтр сильно забруднений, його можна промити.

- Поверніть нижню частину фільтр-системи за годинниковою стрілкою до упору.
- Вийміть із системи ламелярний фільтр.
- Промийте фільтр під проточною водою.
- Коли ламелярний фільтр буде повністю сухим, вставте його у фільтр-систему та зафіксуйте нижню частину, закрутивши її проти годинникової стрілки.

Як правило, якщо прилад застосовується за призначенням у домашньому господарстві, для досягнення оптимального рівня потужності виймати та чистити вручну ламелярний фільтр не потрібно.

! Щіткою чистити не можна!

- Для нормального сухого очищення достатньо лише постукати фільтром по краю корпусу!
- Щоб очистити його ґрунтовніше, фільтр можна сполоснути ззовні водою та перед подальшим застосуванням у пилососі ретельно висушити!

Мал. 25

- Розблокуйте контейнер для пилу та вийміть з пилососу.
- Вийміть фільтр-систему із контейнера для пилу.
- Очистіть фільтрувальну сітку.

Спорожняючи контейнер для пилу, завжди перевіряйте ступінь забруднення фільтрувальної сітки для волокон і при потребі чистіть її відповідно до розділу "Очищення фільтрувальної сітки".

Очищення фільтрувальної сітки

Для нормальної роботи пилососа фільтрувальну сітку потрібно регулярно чистити. Як правило, щоб видалити можливі часточки бруду, достатньо, спорожняючи контейнер для пилу, легенько потрусити або постукати по корпусу фільтру.

Якщо цього недостатньо, візьміть щіточку (в комплекті) або суху ганчірку та видаліть з поверхні часточки бруду.

- ! Увага: заборонено мити фільтрувальну сітку під проточною водою.**

Фільтр "Нера" не потрібно міняти протягом усього терміну експлуатації, якщо прилад застосовується за призначенням у домашньому господарстві. Щоб пилосос працював на своєму оптимальному рівні потужності, фільтр "Нера" кожних 3 роки потрібно мити. Його фільтруюча дія залишається незмінною, незалежно від можливої зміни кольору поверхні.

Миття фільтру "Нера"**Мал. 26**

- Відкрийте вихлопні ґратки, натиснувши на педаль розблокування.
- Розблокуйте фільтр "Нера", натиснувши на ручку-заскочку, та вийміть з приладу.
- Витріпайте та промийте під проточною водою фільтр "Нера"
- Після того, як фільтр "Нера" повністю висохне, вставте його назад у пилосос та закрийте вихлопне відділення.

Поради з прибирання

Перед кожним чищенням пилососа обов'язково вимкніть його та від'єднайте від електромережі. Пилосос та пластичове приладдя можна мити звичайними миючими засобами для пластмаси.

- ! Не використовуйте абразивні засоби, миючі засоби для скла або універсальні миючі засоби. Заборонено занурювати пилосос у воду!**

Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

إرشادات التنظيف

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب إيقافها ونزع القابس الكهربائي من مصدر التيار. يمكن أن تتم العناية بالمكنسة والملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

لا تستخدم أية مواد خادشة أو المنظفات الخاصة بالزجاج أو تلك المنظفات التي تستخدم لجميع الأغراض. ولا تغمر المكنسة في الماء أبداً.

نحتفظ بحق إدخال أية تعديلات فنية.

- أخرج الفلتر الشرائحي من نظام الفلتر.
- اغسل الفلتر تحت ماء جار.
- ضع الفلتر الشرائحي بعد أن يجف تماماً في نظام الفلتر، وقم بتأمين الجزء السفلي بإدارته عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.
- في المعتاد وعندما يتم استخدام المكنسة في الأغراض المنزلية بشكل سليم، لا يكون من الضروري إخراج الفلتر الشرائحي وتنظيفه يدوياً للوصول إلى مستوى القدرة المثالي للمكنسة.

لا تقم بتنظيفه بفرشاة!

- لإجراء تنظيف جاف عادي للفلتر، كل ما عليك هو نفخ الفلتر بالطرق على حافة الغطاء!
- لتنظيف الفلتر جيداً، اشطفه بالماء من الخارج واتركه يجف تماماً قبل إعادة استخدامه في المكنسة!

صورة 25

- (a) قم بتحرير خزان تجميع الأتربة وأخرجه من المكنسة.
(b) أخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة.
(c) قم بتنظيف مصفاة الوير.

عند تفريغ خزان تجميع الأتربة ينبغي دائماً مراقبة درجة اتساخ مصفاة الوير أيضاً وتنظيفها عند الحاجة كما هو مشروح في إرشادات «تنظيف مصفاة الوير».

تنظيف مصفاة الوير

ينبغي تنظيف مصفاة الوير على فترات منتظمة لضمان عمل المكنسة بشكل مثالي. عادة يكفي القيام بهز أو نفخ علبة الفلتر عند تنظيف خزان تجميع الأتربة حتى يتم التخلص من أية جزيئات اتساخات محتملة. إذا لم يكن هذا كافياً يرجى استخدام الفرشاة الموجودة ضمن الأجزاء الموردة أو قطعة قماش جافة لتنظيف جزيئات الاتساخات الموجودة على السطح الخارجي.

تنبيه: لا يجوز تنظيف مصفاة الوير تحت ماء جار.

فلتر الجزيئات فائق الأداء Hepa مصمم بحيث لا تضطر لتغييره، إذا تم استخدام المكنسة بشكل سليم في الأغراض المنزلية، ولكي تعمل المكنسة بمستوى قدرتها المثالي ينبغي غسل فلتر الجزيئات فائق الأداء Hepa بعد حوالي 3 سنوات. كما أن هذا الفلتر يحافظ على فعالية أدائه، بغض النظر عن احتمال تغير لون السطح الخارجي للفلتر.

غسل فلتر الجزيئات فائق الأداء Hepa

صورة 26

- (a) افتح شبكة الطرد من خلال الضغط على زر التحرير.
(b) قم بتحرير فلتر الجزيئات فائق الأداء Hepa من خلال الضغط على طرف الفلق وأخرجه من المكنسة.
(c) قم بنفخ فلتر الجزيئات فائق الأداء Hepa واغسله تحت ماء جار.
(d) لا تقم بتركيب فلتر الجزيئات فائق الأداء Hepa في المكنسة إلا بعد أن يجف تماماً، وأغلق درج فلتر الطرد.

صورة 15

- قم بتحرير الماسورة التلسكوبية من خلال الضغط على الزر الانزلاقي في اتجاه السهم وقم بضم طرفي الماسورة.

صورة 16

لتخزين المكنسة يمكنك استخدام السنادة الموجودة بالجانب السفلي للمكنسة.

- أوقف المكنسة بشكل قائم عن طريق الخرطوم.
- ثم أدخل الخفاف الموجود برأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود بالجانب السفلي للمكنسة.
- إذا أوقفت مكنستك في الوضع القائم وقمت بتخزينها، فعندئذ ينبغي عليك إمساكها من عنق الشفط لرفعها أو لتغيير موضعها.

تفريغ خزان تجميع الأتربة

للحصول على نتيجة تنظيف جيدة ينبغي أن يتم تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية تنظيف، إلا أنه ينبغي القيام بذلك على أقصى تقدير عندما تتراكم الأتربة أو الاتساخات بشكل واضح على مصفاة الوبر.

عند تفريغ خزان تجميع الأتربة ينبغي دائماً مراقبة درجة اتساخ مصفاة الوبر وتنظيفها عند الحاجة كما هو مشروح في إرشادات «تنظيف مصفاة الوبر». صورة 26

صورة 17

- اطو مقبض حمل المكنسة لأعلى ثم قم بتحرير خزان تجميع الأتربة من خلال طي المقبض لأعلى وأخرج خزان تجميع الأتربة من المكنسة.

صورة 18

- (a) قم بتحرير وحدة فلتر خزان تجميع الأتربة من خلال الضغط على زر التحرير.
- (b) اخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة وقم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.

صورة 19

- (a) قم بتركيب وحدة الفلتر في خزان تجميع الأتربة، ويجب التأكد أثناء ذلك من ثباتها بشكل سليم.
- (b) اضغط من فضلك زر التحرير مرة أخرى إلى الوضع الأصلي إلى أن يصدر عنه صوت «كليك» للتأكد من غلق الخزان بشكل سليم.
- (c) عند إعادة تركيب خزان تجميع الأتربة في المكنسة تأكد من ثباته بشكل سليم.
- من خلال إدارة المقبض يتم تثبيت خزان تجميع الأتربة في المكنسة.

العناية بالفلتر

تنظيف الفلتر الشراحي

مكنستك مزودة بوظيفة تسمى «التحكم بالمستشعرات». صورة 20 + صورة 22 هذه الوظيفة تراقب باستمرار ما إذا كانت مكنستك قد وصلت إلى مستوى قدرتها المثالي. ويوضح لك الميبيّن الضوئي ما إذا كان من الضروري تنظيف الفلتر الشراحي للوصول مرة أخرى إلى مستوى قدرته المثالي.

المكنسة المزودة بوظيفة التنظيف بالدوير "RotationClean"

صورة 20

يضيء الميبيّن باللون الأزرق عندما تعمل المكنسة بمستوى قدرتها المثالي. بمجرد أن يومض الميبيّن باللون الأحمر يجب أن يتم تنظيف الفلتر الشراحي. ويتم أوتوماتيكياً ضبط المكنسة على أدنى درجة للشفط.

صورة 21

- قم من فضلك بإيقاف المكنسة لتنظيف الفلتر الشراحي.

تنبيه:

لا يمكن تنظيف الفلتر إلا عندما تكون المكنسة متوقفة.

- لتنظيف الفلتر الشراحي أدر السادة في اتجاه حركة عقارب الساعة 3 دورات على الأقل بزاوية ٩٨٠°.
- يمكنك أيضاً تنظيف الفلتر عند انخفاض قدرة المكنسة على التنظيف، حتى إذا لم يكن الميبيّن مضيئاً.
- ننصح بتنظيف الفلتر الشراحي قبل تفريغ خزان تجميع الأتربة. إلا أن ذلك يجب أن يتم عند إضاءة مبيّن «التحكم بالمستشعرات» على أقصى تقدير:

إذا ومض الميبيّن 3 مرات متتالية على فترات قصيرة رغم تنظيف الفلتر الشراحي، فربما يكون السبب في ذلك هو اتساخ مصفاة الوبر. في هذه الحالة تنتقل المكنسة أوتوماتيكياً إلى أدنى درجة للشفط، ويضيء الميبيّن باستمرار باللون الأحمر.

- قم بإيقاف المكنسة، وتفريغ خزان تجميع الأتربة وقم بتنظيف مصفاة الوبر كما هو مشروح في إرشادات «تنظيف مصفاة الوبر». صورة 25

المكنسة المزودة بوظيفة التنظيف الذاتي "SelfClean"

صورة 22

يضيء الميبيّن باللون الأزرق عندما تعمل المكنسة بمستوى قدرتها المثالي. بمجرد أن يومض الميبيّن باللون الأحمر تتوقف المكنسة أوتوماتيكياً.

يتم تفعيل وظيفة تنظيف الفلتر، ويتم ذلك من خلال محرك التنظيف المدمج في المكنسة.

إذا احتاجت المكنسة للتنظيف ثلاث مرات متتالية على فترات قصيرة، فربما يكون السبب في هذا عدم نظافة مصفاة الوبر. في هذه الحالة تنتقل المكنسة أوتوماتيكياً إلى أدنى درجة للشفط، ويضيء الميبيّن باللون الأحمر.

- قم بإيقاف المكنسة، وتفريغ خزان تجميع الأتربة وقم بتنظيف مصفاة الوبر كما هو مشروح في إرشادات «تنظيف مصفاة الوبر». صورة 25

صورة 23

عند الحاجة يمكنك أيضاً تفعيل عملية التنظيف يدوياً من خلال الضغط على زر تنظيف الفلتر "Clean".

يمكنك أيضاً تنظيف الفلتر عند انخفاض قدرة المكنسة على التنظيف، حتى إذا لم يكن الميبيّن مضيئاً.

ننصح بتنظيف الفلتر الشراحي قبل تفريغ خزان تجميع الأتربة .

صورة 24

- في حالة اتساخ الفلتر الشراحي بشدة يمكنك أيضاً غسله.
- أدر الجزء السفلي من نظام الفلتر في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية.

يرجى فرد صفحة الصورة!

التنظيف

صورة 8

ضبط الرأس المتحولة لتنظيف الأرضيات:



■ السجاد والموكيت

■ الأرضية الصلبة/الباركيه

في حالة قيامك بشطف جزئيات أكبر، يرجى الحرص على شطفها على مراحل ثل بعضها وبحرص حتى لا يتعرض مجرى الشفط في رأس تنظيف الأرضيات للانسداد.
عند اللزوم ينبغي أن ترفع رأس التنظيف حتى يمكنك شطف جزئيات الاتساخات بشكل أفضل.

صورة 9

- افتح درج الملحقات التكميلية من خلال الضغط على زر التحرير.
- أخرج رأس تنظيف المفروشات ورأس تنظيف الشقوق من تجايف الملحقات الإضافية.
- أغلق درج الملحقات التكميلية.

التنظيف باستخدام الملحقات التكميلية الإضافية

صورة 10

قم بتركيب رأس التنظيف - حسب الحاجة - إما في ماسورة الشفط أو في المقبض:

- (a) رأس تنظيف الشقوق لتنظيف الشقوق والأركان وخلافه.
- (b) رأس تنظيف المفروشات لتنظيف مفروشات الأثاث والستائر وخلافه. بعد الانتهاء من استخدام رأس تنظيف الشقوق ورأس تنظيف المفروشات قم بحفظهما داخل الكنسة.
- (c) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة لتنظيف الأرضيات الصلبة (البلاط والباركيه وخلافه)

صورة 11

تنظيف رأس تنظيف الأرضيات الصلبة

- (a) لتنظيف رأس التنظيف قم بتنظيفها من أسفل.
- (b) أقطع الخيوط المتجمعة والشعر المتجمع بمقص. قم بشطف الخيوط والشعر برأس تنظيف الشقوق.

صورة 12

- عند التوقف عن التنظيف لفترات قصيرة يمكنك استعمال مثبت الخرطوم الموجود في جانب الكنسة.
- بعد إيقاف الكنسة أدخل الخطاف الموجود برأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود في جانب الكنسة.

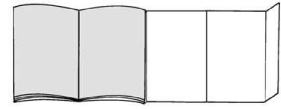
صورة 13

عند تشغيل الكنسة على الدرج (السلام) يجب وضع الكنسة بأسفل عند بداية السلم. وحسب تصميم السلم يمكن بهذه الطريقة تنظيف من ١٢ إلى ١٦ درجة في ظل تركيب ماسورة الشفط والمقبض ورأس تنظيف الأرضيات. وإذا لم يكن ذلك كافياً، فمن الممكن أيضاً نقل الكنسة من مقبض الحمل.

بعد انتهاء التنظيف

صورة 14

- قم بإيقاف الكنسة.
- انزع القابس الكهربائي.
- اجذب كابل الكهرباء جذبة قصيرة ثم اتركه (فيتم لف الكابل أوتوماتيكياً).



التشغيل

صورة 1

- قم بتثبيت عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط بالكنسة. ويرجى التأكد من تثبيت الخرطوم بشكل سليم - يجب أن يدخل المشبك البارز بعنق الخرطوم في تجويف فتحة الشفط ويثبت بصوت مسموع.

صورة 2*

- (a) أدخل المقبض في ماسورة الشفط/الماسورة التلسكوبية. لحل الوصلة، أدر المقبض بعض الشيء، ثم اجذبه لإخراجه من الماسورة.
- (b) أدخل المقبض في الماسورة التلسكوبية حتى يثبت. لحل الوصلة، اضغط على حلقة التحرير واسحب المقبض للخارج.

صورة 3*

- (a) قم بتركيب الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات. لحل الوصلة، أدر الماسورة بعض الشيء، ثم اجذبها لإخراجها من رأس تنظيف الأرضيات.
- (b) أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات حتى تثبت. لحل الوصلة، اضغط على حلقة التحرير واسحب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة 4

- قم بتحرير الماسورة التلسكوبية من خلال الضغط على الزر الانزلاقي في اتجاه السهم واضبط الطول المرغوب.

صورة 5

- أمسك كابل الكهرباء من القابس، واجذبه للخارج حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابس الكهربائي في المقبس.

صورة 6

- قم بتشغيل أو إيقاف الكنسة بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف.

صورة 7

ضبط قوة الشفط

من خلال إدارة زر التحكم في اتجاه السهم يمكن ضبط قوة الشفط بسلامة على الدرجة المرغوبة.



< =

- نطاق قدرة منخفض لتنظيف الأقمشة الحساسة، كالستائر مثلاً.



< =

- نطاق قدرة متوسط للتنظيف اليومي في حالة الاتساخات البسيطة.



< =

- نطاق قدرة مرتفع لتنظيف فرش الأرضيات الخشن والأرضيات الصلبة وفي حالة الاتساخات الشديدة.

* حسب التجهيز

- لا تمرر كابل الكهرباء على حواف حادة أثناء سحبه ولا تجعله يتعرض للانحصار.
- قبل القيام بأية أعمال على المكنتسة افضل القابيس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لا تقم بتشغيل المكنتسة إذا كان بها تلف. وفي حالة وجود أي خلل افضل القابيس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكنتسة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكنتسة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو تحتوي على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).
- المكنتسة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
- <= شطف مخلفات البناء قد يؤدي إلى تعرض المكنتسة للضرر.
- يجب إيقاف المكنتسة في حالة عدم استخدامها.
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة المستعملة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.

انتبه من فضلك

- يجب أن يكون المقبس مؤمناً بمصهر ١٦ أمبير على الأقل.
- إذا حدث أن احترق المصهر ذات مرة عند تشغيل المكنتسة، فقد يكون ذلك بسبب وجود أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار متصلة بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت.
- يمكن تفادي احترق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكنتسة على أدنى درجة للشطف قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شطف أعلى بعد ذلك.

إرشادات التخلص من المخلفات

عبوة التخفيف

- تعمل عبوة التخفيف على حماية المكنتسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد صديقة للبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التخفيف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

المكانس القديمة

- تحتوي المكانس القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنتستك المستهلكة إلى التاجر الذي اشتريتها منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل تجميع المواد والأجهزة القديمة توجه إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى إدارة البلدية.

يرجى الاحتفاظ بإرشادات الاستخدام. في حالة إعاة المكنتسة لشخص آخر قم بإعطائه إرشادات الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

- هذه المكنتسة مخصصة للاستخدام المنزلي، وليست مخصصة للاستخدام أغراض تجارية. يجب أن يتم استخدام المكنتسة طبقاً للتعليمات المذكورة في إرشادات الاستخدام هذه فقط الجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات أو الاستعمال الخاطئ.
- لذلك يرجى الالتزام التام بالإرشادات التالية!
- لا يجوز استعمال المكنتسة إلا مع استخدام:
- قطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية الأصلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية
- لتجنب حدوث إصابات أو أضرار لا يجوز استخدام المكنتسة للأغراض التالية:
- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات.
- شطف:
 - الحشرات الصغيرة (مثل الذباب والعناكب وخلافه).
 - المواد الصارة بالصحة أو الساخنة أو الملتصبة أو الأجسام حادة الحواف.
 - المواد الرطبة أو السائلة.
 - الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو القابلة للانفجار.
 - الرماد والسخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التدفئة المركزية.
 - مسحوق الحجر من الطابعات وماكينات التصوير.

إرشادات السلامة

هذه المكنتسة تفي بالوقود التقنية المعتمدة وشروط الأمان ذات الصلة.

- يجب دائماً توصيل المكنتسة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تقم بتشغيل المكنتسة أبداً بدون خزان تجميع الأتربة وفلتر الأتربة الدقيقة. <= وإلا فقد تتعرض المكنتسة للضرر!
- لا يجوز السماح للأطفال باستخدام المكنتسة إلا تحت إشرافك.
- هذه المكنتسة لا تصلح للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو عند وجود قصور في الخبرة و/أو ضعف في الإدراك، فإذا كان الأمر كذلك، فيجب أن يشرح لهم شخص مسؤول التعليمات والإرشادات الخاصة بكيفية استخدام المكنتسة.
- يجب إبعاد رأس التنظيف والماسورة عن الوجه عند تشغيل المكنتسة. <= وإلا فسيكون هناك خطر التعرض للإصابة!
- عند تشغيل المكنتسة على الدرج (السالام) يجب أن تكون دائماً في مستوى أدنى من مستوى المستخدم.
- لا يجوز استخدام كابل الكهرباء أو الخرطوم لحمل/نقل المكنتسة.
- في حالة تشغيل المكنتسة لعدة ساعات متواصلة يجب سحب كابل الكهرباء بالكامل للخارج.
- لفصل المكنتسة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابل الكهرباء، بل اجذب القابيس.

11	مثبت الخرطوم على جانب المكنسة	1	رأس التنظيف المتحركة المزودة بوصلة للملحقات التكميلية
12	زر تنظيف الفلتر* "Clean"	2	الماسورة التلسكوبية المزودة بحلقة إحكام انزلاقية ووصلة للملحقات التكميلية
13	درج الملحقات التكميلية	3	المقبض
14	السنادة على الجانب السفلي للمكنسة	4	خرطوم الشفط
15	رأس تنظيف المفروشات	5	مقبض أرجوحي لحمل المكنسة
16	رأس تنظيف الشقوق	6	خزان تجميع الأتربة
17	فرشاة التنظيف	7	كابل الكهرباء
18	الفلتر الشرائحي	8	غطاء فلتر الطرد
19	مصفاة الوبر	9	زر التشغيل/الإيقاف المزود بمنظم إلكتروني لقوة الشفط
20	رأس تنظيف الأرضيات الصلبة*	10	بيان مستوى القدرة
21	الفرشاة التوربو® TURBO-UNIVERSAL للأرضيات*		

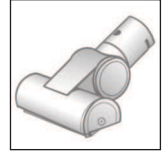
* حسب التجهيز

قطع الغيار والملحقات التكميلية الخاصة

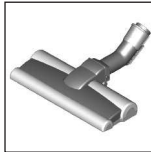
C رأس تنظيف الأرضيات الصلبة
BBZ123HD
لتنظيف الأرضيات الملساء
(الباركيه، البلاط، التيراكوتا،...)



A الفرشاة التوربو® TURBO-UNIVERSAL
BBZ42TB
للمفروشات
تقوم بكنس وتنظيف مفروشات الأثاث
والمراتب ومقاعد السيارات وخلافه في
دورة عمل واحدة. مناسبة تماما لشفط
شعر الحيوانات. ويتم تشغيل بكرة الفرشاة
بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة.
لا تحتاج لوصلة كهربائية خاصة.



D رأس تنظيف الأرضيات الصلبة
BBZ124HD
مزودة بفرشتين دوّارتين للعناية
بالأرضيات الصلبة الفاخرة ولامتصاص
الانساخات الكبيرة بشكل أفضل



B الفرشاة التوربو® TURBO-UNIVERSAL
للأرضيات
BBZ102TBB
تقوم بكنس وتنظيف السجاد والموكيت
قصير الوبر أو أي نوع من الأرضيات في
دورة عمل واحدة. مناسبة تماما لشفط
شعر الحيوانات. ويتم تشغيل بكرة الفرشاة
بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة.
لا تحتاج لوصلة كهربائية خاصة.



DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt

Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus,
Filterbeutel-Konfigurator und
viele weitere Infos unter:
www.bosch-hausgeraete.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs.
abweichend

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.bosch-household.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft
mbH
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400

Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com
www.bosch-hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd.
57-63 McNaughton Roads
CLAYTON, Victoria 3168
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.electro.bosch.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalifa Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 703 503
Fax: 703 883

BR Brasil, Brazil

BSH Continental
Electrodomésticos Ltda.
Serviços Autorizados de Fábrica
Eletrodomésticos
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
Jd. Guanabara
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:HOR-CRM@bshg.com
www.boscheletrodomesticos.
com.br

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.bosch-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 819 550
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,
Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark

Bosch Hvidevarereservice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
RAUA 55
10152, Tallinn
Tel.: 0627 8930
Fax: 0627 8931
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 0200 84840
Fax: 0207 510790
www.bosch-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
SAV Constructeur
50 Rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex

Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 010 (0,15€ TTC/mn)

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34€ TTC/mn)

Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34€ TTC/mn)
www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.

BSH Appliance Care,
Service Division

Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton

Milton Keynes MK12 5ZR

www.bshappliancecare.co.uk/
bosch

Service Requests (nationwide)
Tel.: 08702 413381
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares, Accessories and Central
Warehouse

Tel.: 08705 543210
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison

Fax: 01908 328660
mailto:mks-customerliaison@
bshg.com

Head office

Tel.: 08705 222777
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.

Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen

Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki

Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –

Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –

Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832

mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com

www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited

Unit 1&2B, 3th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon

Hongkong

Tel.: 2565 6151

Fax: 2565 6252

mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.

Gunduliceva 10

21000 Split

Info-Line: 021 481 403

Info-Fax: 021 481 402

mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék

Kereskedelmi Kft.

Háztartási gépek márkaszervize

Királyhágó tér 8-9.

1126 Budapest

Hibabejelentés

Tel.: 01 489 5461

Fax: 01 201 8786

mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés

Tel.: 01 489 5463

Fax: 01 201 8786

mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu

www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.

BSH Appliance Care,

Service Division

Unit F4, Ballymount Drive

Ballymount Industrial Estate

Walkinstown

Dublin 12

www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests,

Spares and Accessories

Tel.: 01450 2655

Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.

Uieli Building

2, Hamelacha St.

Industrial Park North

71293 Lod

Tel.: 08 9777 222

Fax: 08 9777 245

mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.

Noatuni 4

105 Reykjavik

Tel.: 0520 3000

Fax: 0520 3011

www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.

Via. M. Nizzoli 1

20147 Milano (MI)

Tel.: 02 41336 1

Fax: 02 41336 610

Numero verde 800 829120

mailto:mil-assistenza@bshg.com

www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentr Ltd.

Shewchenko 147B

480096 Almaty

Tel.: 03272 689898

Fax: 03272 682652

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.

Dora Beyrouth

Jdeideh 114043

Tel.: 01 255 211

Fax: 01 257 359

mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras UAB.

Jonavos g. 62

44192 Kaunas

Tel.: 0372 12146

Fax: 0372 12165

www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.

20, Rue des Peupliers

2328 Luxembourg-Hamm

Tel.: 43843 505

Fax: 43843 525

mailto:service-electromenager@

bsh.lu

www.bosch-hausgeraete.lu

LV Latvija, Latvia

Olimpeks Elektroniks Ltd.

Bullu street 70c

1067 Riga

Tel.: 067 42 52 32

Fax: 067 47 33 00

mailto:service@olimeks.lv

SIA Baltijas servisa centrs

Brivibas gatve 201

1039 Riga

Tel.: 67070520

Tel.: 67070536

Fax: 67070524

mailto:domoservice@elkor.lv

www.servisacentrs.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc

Ulica Slobode 17

84000 Bijelo polje

Tel./Fax: 084 432 575

mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македония

Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoud-elektro B.V.
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445

Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:infoteam.nl@bshg.com
www.boschservicedienst.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensevingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:hjemmeservice@bshg.com
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Building C, 39-43 Apollo Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 478 6158
Fax: 09 478 2914
www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 022 57 27 711
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.bosch-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 700
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com
www.electrodomesticos.bosch.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 087 34 13 10
Fax: 087 34 13 21
41104 Göteborg
Tel.: 031 63 69 90
Fax: 031 15 48 20

21376 Malmö

Tel.: 040 22 78 80
Fax: 040 22 43 53
www.bosch-hushall.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati, d.o.o.
Litostrajska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643
www.bosch-spotrebice.sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve
Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.boschealetleri.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co., Ltd.
4th Fl., No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Україна

Киев
СП "Транс-Сервис"
тел.: 044 568 51 50
ООО "Дойчелектросервис"
тел.: 044 467 80 46
ООО "Три О Сервис"
тел.: 044 565 93 99
www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo

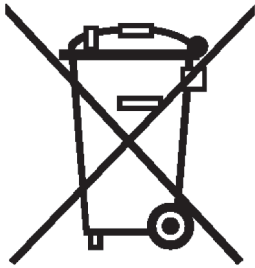
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milanovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.boschappliances.co.za



de

"Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor."

en

"This appliance is labelled in accordance with the European directive 2002/96/EG concerning waste electrical and electronic equipment – WEEE.

The directive provides the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU."

fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

it

"Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea."

nl

"Dit apparaat is conform de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektro en elektronicaapparatuur (waste electrical and electronic equipment WEEE) gekarakteriseerd.

De richtlijn biedt het kader voor de terugname en verwerking van gebruikte apparaten geldend voor de hele EU.

da

"Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU."

no

"Dette apparatet er merket i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG om gamle elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet gir rammeforskrifter for hvordan gammelt utstyr skal samles inn og gjenvinnes."

sv

"Maskinen är märkt i enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG om el- eller elektronikavfall (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet anger ramarna för inlämning och återvinning av uttjänta enheter inom EU."

fi

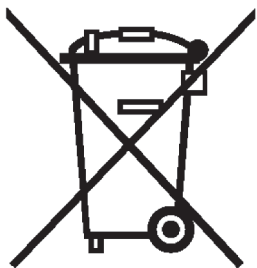
"Tämä laite on merkitty käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EU mukaisesti (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Tämä direktiivi määrittää puitteet käytettyjen laitteiden palauttamiselle ja hyödyntämiselle koko EU:n alueella."

es

"Este aparato tiene la marca de conformidad con la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE (waste electrical and electronic equipment – WEEE)..

La directiva establece el marco para la recogida y utilización de aparatos usados válido en toda la UE."



pt

"Este aparelho está identificado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados, válido em toda União Europeia."

el

"Αυτή η συσκευή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών, με ισχύ σε όλη την ΕΕ."

tr

"Bu cihaz, Elektrikli ve Elektronik Eski Cihazlar İle İlgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) doğrultusunda işaretlenmiştir.

Bu direktif, AB dahilinde geçerli olan eski cihazların geri alınmasına ve değerlendirilmesine ait kapsamı belirler."

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

Urządzenie to zostało oznaczone zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE)..

Dyrektywa ta określa zasady obowiązujące w całej Unii Europejskiej w zakresie zwrotu i wtórnego wykorzystania zużytych urządzeń."

bg

"Този уред е маркиран в съответствие с директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Директивата определя рамката за важащото в ЕС връщане и оползотворяване на стари уреди."

ru

"Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила утилизации и возврата отслуживших приборов."

ro

"Acest aparat respectă Directiva europeană 2002/96/CE cu privire la aparate electrice și electronice (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva oferă cadrul pentru preluarea corespunzătoare și valorificarea aparatelor vechi în toată Europa."

uk

"Даний прилад маркований відповідно до європейського Регламенту 2002/96/EG про утилізацію електричних приладів (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Даний Регламент встановлює основні загальноєвропейські засади щодо повернення та відшкодування вартості пристроїв, що підлягають."

ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2002/96/ المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland siehe letzte Seite.
Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Warranty

Federal Republic of Germany see last page.
International: The guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply to this appliance. Details regarding this may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.
For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Garantie

Bundesrepublik Deutschland voir à la dernière page.
A l'étranger : Les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles accordées par la filiale du pays concerné. Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale.
Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Repubblica Federale di Germania vedere ultima pagina.
Estero: per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione. Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti.
La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantie

Bondsrepubliek Duitsland zie de laatste pagina
Buitenland: Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die door de vertegenwoordiging van onze onderneming in het land van aankoop verstrekt zijn. Gedetailleerde informatie hierover kunt u op aanvraag te allen tijde krijgen in de winkel waar u het apparaat heeft aangeschaft.
Om aanspraak te kunnen maken op garantie dient in elk geval het bewijs van aankoop te worden getoond.

DK Garanti

Forbundsrepublikken Tyskland Se på sidste side.
Udlandet: For dette apparat gælder de garantibetingelser, som vores firmas agentur i købslandet har udgivet. Om ønsket kan De altid få detaljerede oplysninger om dette hos den forhandler, hvor De har købt apparatet.
Hvis der gøres krav gældende om garantiydelse, skal der under alle omstændigheder forevises en købekvittering.

NO Garanti

Tyskland Se siste side.
Utland: For dette apparatet gjelder garantibetingelsene du fikk av vår representant da du kjøpte produktet. Detaljer får du på forespørsel hos forhandleren du kjøpte apparatet av.

For å ta i bruk garantiytelsene skal kvittering alltid fremlegges.

SE Garanti

Tyskland se sista sidan.
Utlandet: Generalagentens garantivillkor gäller för enheten i inköpslandet. Vill du veta mer, fråga återförsäljaren som du köpte enheten av. Du måste kunna visa upp kvittot vid alla garantianspråk.

FI Takuu

Saksan liittotasavalta ks. viimeinen sivu.
Ulkomaat: Tätä laitetta koskevat yhtiömme edustajan ostomaassa julkaisemat takuehdot. Lisätietoja takuusta saat jälleenmyyjäiliikkeestä, josta olet ostanut laitteen.
Takuuoikeuden todisteeksi tarvitaan ostotosite.

ES Garantía

República Federal Alemana véase última página.
Demás países: Para este aparato tienen válidas las condiciones de la garantía de nuestro representante en el país de compra. Si se solicita, el distribuidor del que se haya adquirido el aparato le informará sobre todas las particularidades al respecto.
Para solicitar la garantía deberá presentarse en cualquier caso el tique de compra.

PT Condições de garantia

República Federal da Alemanha ver última página.
Estrangeiro: para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país de aquisição. Mediante pedido, mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação do comprovativo de compra.

TR Garanti Şartları

Federal Almanya Cumhuriyeti bkz. son sayfa.
Yurtdışı: Bu cihaz için satışın gerçekleştirildiği ülkedeki temsilcilüğümüz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinizi cevap verilebilmesi için cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Republika Federalna Niemiec patrz ostatnia strona.
Pozostałe kraje: Urządzenie objęte jest warunkami gwarancyjnymi wydanymi przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. O szczegółowe informacje należy poprosić sprzedawcę, u którego dokonano zakupu urządzenia.
W przypadku korzystania ze świadczonych gwarancyjnych wymagane jest okazanie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قيمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المعاملة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال تقديم قسيمة الشراء.

HU Garancia

Német Szövetségi Köztársaság lásd az utolsó oldalon.

Külföld: Erre a készülékre minden országban

a kihelyezett képviselő által megszabott garanciafeltételek érvényesek. Igény esetén kereskedőjénél tájékozódhat a részletekről.

A garanciafeltételek igénybevételéhez minden esetben szükség van a vásárlási bizonylat bemutatására.

BG Гаранция

Федерална република Германия вижте последната страница.

Чужбина: За този уред вадат гаранционните условия издадени от нашето представителство в страната-купувач. Подробености за това ще Ви съобщи дистрибуторът, от когото сте закупили уреда, при запитване по всяко време.

При предявяване на претенции за представената гаранция във всеки случай обаче е необходимо представянето на документа от покупката.

RU Условия гарантийного обслуживания

Для Германии см. последнюю страницу.

Для других стран действительной является гарантия, выпущенная представительством компании в стране продажи. Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания вы можете в ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре при ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

RO Garanție

Republica Federală Germania vezi ultima pagină.

Străinătate: Pentru acest produs sunt valabile condițiile de garanție oferite de reprezentanța noastră în țara de achiziție. Detalii în acest sens vă poate oferi în orice moment la cerere distribuitorul de la care achiziționați aparatul.

Pentru luarea în considerare a cererii de garanție este absolut necesară prezentarea dovezii de cumpărare.

UK Гарантія

Федеративна Республіка Німеччина див. на останній сторінці.

Для іноземних споживачів: На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладну інформацію про гарантійні зобов'язання можна завжди отримати у продавця, в якого був придбаний цей пристрій.

При зверненні в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για είκοσιπένσε ρες (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (βελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάστασή, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία εδοποιηθεί για την πλμμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής απόδειξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευών και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση απόκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Άλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.



(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)
Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



ELEKTRİK SÜPÜRGESİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Anzaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.
Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ

Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51
Ümraniye 34770 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528.91 88

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Garanti Belgesi

Belge Numarası: 53090
Belge Onay Tarihi: 16.06.2008

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 10.00-18.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.boschevaletleri.com adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALİN

Cinsi : ELEKTRİK SÜPÜRGESİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe

Гарантийный талон



ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Издание _____
Пылесос

Модель _____

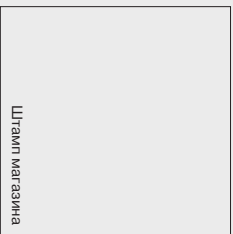
Заводской номер FD _____

Дата покупки _____

Подпись продавца _____

Претензий по внешнему виду
и комплектности не имею.

Подпись покупателя: _____




СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ

(заполняется службой сервиса)

Счет/акт выполненных работ _____

Счет/акт выполненных работ _____

Счет/акт выполненных работ _____

 **Важные данные и условия:** сообщая Вам, что Ваш приборчик сертифицирован на соответствие требованиям предъявляемым к нему органами по сертификации РФ, мы подтверждаем право собственности. Информация по сертификации наших приборов, а также данные об организации, выполняющей изготовление, можно найти на основании дат овода с ним и на сайте ООО «БСК Выгода техника» (ООО «БСК Выгода техника», адрес: Москва, 119171, улица Кирпичная, д. 51, стр. 1, тел. (495) 367-5793, факс: (495) 367-5799.

Прием заявок на ремонт в г. Москва:

Прием заявок на ремонт в г. Санкт-Петербург: ☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обратной стороне талона, а также в Интернет: <http://www.bsh-zeus.ru>

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан настоящий Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **1 год**.

Для прибора модельных рядов «6L-40», «compressor technology», «Home professional», наименований которых нанесены изготовителем на корпус изделия, гарантийный срок составляет **2 года** Кроме того, для приборов модельного ряда «Home professional» изготовитель предоставляет гарантию **10 лет** на электродвигатель изделия, действующую с даты покупки.

Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. При использовании прибора в целях, отличных от вышеуказанных, владелец несет ответственность за повреждение прибора. Отличия от вышеуказанных, являются нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки прибора, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора по рибителе вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, кражи, катастрофы и т.п.), попадания брызг жидкостей и/или пыли, воздействия внешних факторов (ударов, коррозии, воздействия агрессивных жидкостей и др.) и/или действий третьих лиц (посредствами которых осуществлена покупка). Целью обязательств изготовителя перед потребителем является предоставление даты и места покупки. С целью облегчения доступа сервисного обслуживания Вышео прибора оформляется соответствующий раздел настоящего Гарантийного талона.

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (Правилх пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании. Неисправные узлы прибора в гарантийный период бесплатного ремонта/обслуживания или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта оговаривается с сервисными центрами.

Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша служба сервиса, а также мастеровские пункты сервиса всегда готовы предложить Вам свои услуги*. Служба адресов упомянутых изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте талона.

Срок службы прибора составляет 10 лет с даты покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления прибора, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии с стандартами и условиями гарантии, мы предоставляем гарантию на прибор сроком 10 лет с даты покупки. * Адреса сервисных центров можно узнать на сайте производителя. Вы можете связаться и приобрести в перечисленных на обороте данного гарантийного талона сервисных центрах.

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Bosch Info-Team:

DE ☎ 018 05/26 72 42 (EUR 0,14/MIN)

AT ☎ 06 60/59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.
Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany